

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ЛІНГВІСТИЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ

**КОРОТКИЙ АНГЛО-УКРАЇНСЬКИЙ СЛОВНИК
З КОМП'ЮТЕРНОЇ ЛІНГВІСТИКИ**

Київ – 2022
Видавничий центр КНЛУ

УДК 004:81(038)=111=161.2

К66

Рекомендовано до поширення через мережу Інтернет вченою радою Київського національного лінгвістичного університету (протокол № 10 від 27 січня 2022 року)

Рецензенти: кандидат філологічних наук, доцент кафедри міжкультурної комунікації та іншомовної освіти Житомирського державного університету імені Івана Франка *В. В. Жуковська*;
кандидат філологічних наук, доцент кафедри української мови та прикладної лінгвістики Навчально-наукового інституту філології Київського національного університету імені Т. Г. Шевченка *О. М. Зубань*;
доктор філологічних наук, завідувач кафедри англійської філології факультету перекладознавства Київського національного лінгвістичного університету *О. О. Черхава*

К66 Короткий англо-український словник з комп'ютерної лінгвістики / Укл.
В. О. Коломієць. – Київ : Видавничий центр КНЛУ, 2022. – 101 с.

Словник містить переклад близько 1000 англомовних термінів із комп'ютерної лінгвістики, а також слів і словосполучень, які не є термінами, але вживаються в науковій літературі. Укладений на основі корпусу анотацій наукових статей, опублікованих з 2000 по 2017 рік у журналі «Computational linguistics», який є офіційним виданням Міжнародної асоціації комп'ютерної лінгвістики.

Для студентів, аспірантів, науковців і спеціалістів з автоматичного опрацювання інформації природною мовою.

УДК 004:81(038)=111=161.2

© В. О. Коломієць, 2022

© Вид. центр КНЛУ, 2022

ПЕРЕДМОВА

Постійне зростання потреб у автоматизованих системах пошуку й опрацювання текстової інформації та усномовленнєвих інтерфейсах змушує спеціалістів із автоматичного опрацювання інформації природною мовою прискіпливо стежити за розвитком інформаційно-комунікаційних технологій за кордоном. Цей інтерес зумовлює потребу в перекладних термінологічних словниках із комп'ютерної лінгвістики.

Пропонований словник укладено на основі корпусу анотацій наукових статей, опублікованих з 2000 по 2017 рік у журналі «Computational linguistics» [<https://direct.mit.edu/coli>], який є офіційним виданням міжнародної асоціації комп'ютерної лінгвістики. Словник містить переклад англомовних термінів із таких розділів комп'ютерної лінгвістики: автоматичний морфологічний аналіз, автоматичний семантичний аналіз, автоматичний синтаксичний аналіз, аналіз дискурсу, аналіз і синтез мовлення, аналіз тональності, встановлення референції, генерування тексту, зняття лексичної багатозначності, комп'ютерна лексикографія, корпусна лінгвістика, лінгвістичне анотування, проблеми машинного навчання, сегментація тексту, формальні моделі мови і їх застосування, автоматичне реферування, діалогові системи, інформаційний пошук, машинний переклад, мультимодальні системи, питально-відповідні системи. Крім власне термінів у словнику вміщено також слова та словосполучення, які не є термінами, але широко вживаються у науковій літературі з комп'ютерної лінгвістики.

Джерелами українськомовних еквівалентів англомовних термінів із комп'ютерної лінгвістики були монографії, термінологічні словники, енциклопедії, довідники, наукові статті, підручники українською мовою. На жаль, через асинхронний розвиток англійської та української термінології з комп'ютерної лінгвістики далеко не всі англомовні терміни з цієї науки мають еквіваленти в українській мові. При відсутності українських термінів-аналогів використовувався описовий переклад і, в окремих випадках, транслітерація термінів-оригіналів.

Словник також містить перелік близько 150 скорочень із царини комп'ютерної лінгвістики з їхнім розшифруванням і перекладом на українську мову.

Видання призначене для студентів, аспірантів, науковців і спеціалістів із прикладної (комп'ютерної) лінгвістики.

Укладач глибоко вдячна рецензентам, а також членам науково-методичної ради КНЛУ, зокрема кандидату філологічних наук, доценту, доценту кафедри фонетики і практики англійської мови КНЛУ І. А. Морякіній, доктору філологічних наук, професору,

завідувачу кафедри української філології та славістики КНЛУ З. О. Валюх, доктору філологічних наук, доценту, завідувачу кафедри фонетики і практики англійської мови КНЛУ Я. В. Гнезділовій, за цінні зауваження і поради, які сприяли вдосконаленню словника.

Спеціалісти, які вважатимуть за потрібне висловити свої зауваження і побажання щодо змісту словника, можуть надсилати їх на адресу vkolomiyets2010@gmail.com.

ЯК КОРИСТУВАТИСЯ СЛОВНИКОМ

Словник укладено за абетково-гніздовою системою. Реєстр словника складають однослівні терміни та ключові слова термінів-словосполучень. Усі реєстрові слова, у тому числі й ті, які пишуться через дефіс, розташовані у словнику в абетковому порядку. Англійські слова подано напівжирним шрифтом, а їхні українськомовні еквіваленти – звичайним.

Кожне реєстрове слово подано з позначкою про частину мови: *n* – іменник, *v* – дієслово, *adj* – прикметник. Якщо граматичні форми слова утворюються не за правилами, їх наведено в круглих дужках після вказівки на частину мови. Множину іменників, що утворюється не за правилами, включено до реєстру словника і супроводжено позначкою *pl* і відсилкою до їхніх вихідних форм.

Якщо реєстрове слово за своїми значеннями не відповідає тематиці словника, воно подається без перекладу і після нього ставиться двокрапка.

Терміни-словосполучення з однаковим ключовим словом зведені у гнізда, кожне з яких містить базове слово і словосполучення з ним. Зону термінів-словосполучень зсунуто вправо відносно ключового слова. Словосполучення подано напівжирним курсивом і розміщено в абетковому порядку. Словосполучення розділені знаком (⊖). Всередині зони термінів-словосполучень можуть знаходитись гнізда нижчого рівня, які зсунуто ще далі вправо відносно ключового словосполучення. Словосполучення в гніздах нижчого рівня розділені знаком (○).

Наявність у статті знака Δ свідчить про те, що заголовне слово статті вживається у термінах-словосполученнях, які вміщено у статтях із заголовними словами, наведеними після знака Δ.

У перекладах застосовано такі розділові знаки: близькі значення відокремлюються одне від одного комою, більші віддалені – крапкою з комою, різні значення – цифрами.

Термінологічні скорочення подано в окремому розділі словника у вигляді переліку, розташованого в абетковому порядку.

АНГЛІЙСЬКА АБЕТКА

Aa	Bb	Cc	Dd	Ee	Ff	Gg
Hh	Ii	Jj	Kk	Ll	Mm	Nn
Oo	Pp	Qq	Rr	Ss	Tt	Uu
	Vv	Ww	Xx	Yy	Zz	

A

abbreviation *n*

accuracy *n*

- *alignment accuracy*
- *baseline accuracy*
 - *chance baseline accuracy*
- *classification accuracy*
 - *diagnostic classification accuracy*
- *high accuracy*
 - *high accuracy of estimation*
- *labeling accuracy*
 - *dialogue act labeling accuracy*
- *parsing accuracy*
- *tagging accuracy*
- *segmentation accuracy*
- *speech recognition accuracy*
- *state-of-the-art accuracy*
- *dialogue act classification accuracy*

accurate *adj*

- *highly accurate*

acronym *n*

acyclic *adj* Δ *automaton*

adapt *v*

- *adapt the output*

adaptability *n*

adaptation *n*

- *source language adaptation*

adaptive *adj*

adaptor *n*

- *output adaptor*

adjacency *n*

- *sentential adjacency*

adjective *n*

- *metonymic adjective*
- *polysemous adjective*
- *qualitative adjective*
- *relational adjective*

абрєвіатура, скорочення

точність, правильність

- точність вирівнювання
- вихідна точність
 - випадкова вихідна точність
- точність класифікації
 - точність діагностичної класифікації
- висока точність
 - висока точність оцінювання
- правильність розмітки, правильність тегування
 - правильність розмітки діалогічних актів
- точність синтаксичного розбору, правильність синтаксичного розбору
- правильність тегування, правильність розмітки
- правильність сегментування
- точність розпізнавання усного мовлення
- точність на рівні останніх досягнень
- точність класифікації діалогічних актів

точний

- високоточний

абрєвіатура, скорочення

ациклічний

адаптувати

- адаптувати виведення

адаптивність

адаптація, адаптування

- адаптація вихідної мови, адаптування вихідної мови

адаптивний

адаптер

- адаптер виведення

суміжність, сусідство

- суміжність речень

прикметник

- метонімічний прикметник
- багатозначний прикметник
- якісний прикметник
- відносний прикметник

adjunct <i>n</i>	обставинне слово, ад'юнкт
adjustment <i>n</i>	регулювання, пристосування
advance <i>n</i>	досягнення
agent <i>n</i>	агенс
agreement <i>n</i>	згода, узгодженість
- <i>annotator agreement</i>	- узгодженість між анотаторами,
	узгодженість між
	маркувальниками
- <i>coder agreement</i>	- узгодженість між кодувальниками
- <i>inter-annotator agreement</i>	- узгодженість між анотаторами,
	узгодженість між
	маркувальниками
- <i>inter-coder agreement</i>	- узгодженість між кодувальниками
- <i>morphological agreement</i>	- узгодження у роді, числі та
	відмінку
aggregation <i>n</i>	агрегація, скупчення, складання
algorithm <i>n</i>	алгоритм, метод, процедура
- <i>alignment algorithm</i>	- алгоритм вирівнювання
○ <i>word alignment algorithm</i>	○ алгоритм вирівнювання на
	рівні слів, алгоритм
	вирівнювання за словами
- <i>approximate polynomial-time algorithm</i>	- наближений алгоритм з
	поліноміальним часом
- <i>approximation algorithm</i>	- алгоритм наближеного
	розв'язання
- <i>automatic lexical-functional grammar f-structure annotation algorithm</i>	- алгоритм автоматичного
	маркування f-структур у
	термінології лексико-
	функціональної граматики
- <i>beam search algorithm</i>	- алгоритм променевого пошуку
- <i>canonical correlation analysis algorithm</i>	- алгоритм канонічного
	кореляційного аналізу
- <i>centering algorithm</i>	- алгоритм центрування
- <i>clustering algorithm</i>	- алгоритм кластерування, алгоритм
	кластеризації
○ <i>lexical clustering algorithm</i>	○ алгоритм кластерування
	слів
○ <i>temporal sense clustering algorithm</i>	○ алгоритм семантичної
	кластеризації на основі
	часової близькості
- <i>compression-based algorithm</i>	- алгоритм на основі стиснення
- <i>Dijkstra's algorithm</i>	- алгоритм Дейкстри
- <i>dual decomposition algorithm</i>	- алгоритм двоїстої декомпозиції
- <i>dynamic programming algorithm</i>	- алгоритм динамічного
	програмування
- <i>EM algorithm</i>	- алгоритм МО
○ <i>approximate EM algorithm</i>	○ наближений алгоритм МО
○ <i>follow-up EM algorithm</i>	○ додатковий алгоритм МО
- <i>exchange algorithm</i>	- алгоритм обміну
- <i>generation algorithm</i>	- алгоритм генерування

- *chart-based generation algorithm*
- *graph-based algorithm*
- *greedy algorithm*
- *incremental algorithm*
- *junction tree algorithm*
- *Knuth's algorithm*
- *learning algorithm*
 - *incremental unsupervised learning algorithm*
 - *linear model learning algorithm*
 - *machine learning algorithm*
- *list-based algorithm*
 - *non-projective list-based algorithm*
 - *projective list-based algorithm*
- *natural language processing algorithm*
- *$O(n^4)$ algorithm*
- *optimization algorithm*
- *parsing algorithm*
 - *chart-based parsing algorithm*
 - *dependency parsing algorithm*
 - *polynomial-time parsing algorithm*
 - *Shieber's abstract parsing algorithm*
- *polynomial-time algorithm*
- *projective algorithm*
- *ranking algorithm*
- *recognition algorithm*
- *search algorithm*
 - *dynamic programming search algorithm*
- *stack-based algorithm*
 - алгоритм генерування на основі блок-схем
- алгоритм на основі графів
- жадібний алгоритм
- інкрементальний алгоритм
- алгоритм дерева з'єднань
- алгоритм Кнута
- алгоритм навчання
 - алгоритм інкрементного некерованого навчання
 - алгоритм навчання на основі лінійних моделей
 - алгоритм машинного навчання
- метод на основі списків
 - непроєктивний метод на основі списків
 - проєктивний метод на основі списків
- алгоритм опрацювання природної мови
- алгоритм з обчислювальною складністю $O(n^4)$
- оптимізаційний алгоритм
- алгоритм автоматичного синтаксичного аналізу
 - алгоритм автоматичного синтаксичного аналізу на основі блок-схем
 - алгоритм автоматичного синтаксичного аналізу за принципами граматики залежностей
 - алгоритм виконання автоматичного синтаксичного аналізу за поліноміальний час
 - алгоритм абстрактного синтаксичного аналізу Шибера
- алгоритм з поліноміальним часом роботи
- проєктивний метод
- алгоритм ранжування
- алгоритм розпізнавання
- алгоритм пошуку
 - алгоритм пошуку на основі динамічного програмування
- стековий алгоритм

- *string-to-dependency algorithm*
 - *subset construction algorithm*
 - *summarization algorithm*
 - *surface-form-based algorithm*
 - *training algorithm*
 - *large-margin training algorithm*
 - *log-linear training algorithm*
 - *optimization training algorithm*
 - *batch optimization training algorithm*
 - *online optimization training algorithm*
 - *type inference algorithm*
 - *vertex coding algorithm*
 - *Yarowsky algorithm*
- align** *v*
- *align large bilingual corpora*
 - *align bilingual named entities*
- aligned** *adj* Δ pair
- alignment** *n* Δ algorithm, model
- *bottom-up local multisequence alignment*
 - *graph alignment*
 - *hierarchical alignment of the training examples*
 - *phrase alignment*
 - *phrase-to-phrase alignment*
 - *reference alignment*
 - *structural alignment*
 - *Viterbi alignment*
 - *word alignment*
 - *automatic word alignment*
 - *bad word alignment*
 - *graph-based word alignment*
 - *word-level alignment*
 - *word-level alignment of bilingual text*
 - *word-to-word alignment*
- алгоритм «від ланцюжка до залежності»
 - алгоритм створення підмножин
 - алгоритм автоматичного реферування
 - алгоритм на основі поверхневої структури
 - алгоритм навчання
 - алгоритм навчання із великим ступенем свободи
 - логарифмічно-лінійний алгоритм навчання
 - оптимізаційний алгоритм навчання
 - пакетний оптимізаційний алгоритм навчання
 - онлайновий оптимізаційний алгоритм навчання
 - алгоритм визначення типу
 - алгоритм кодування вершин
 - алгоритм Яровського
- вирівнювати/вирівняти
- вирівнювати/вирівняти великі двомовні корпуси
 - вирівнювати/вирівняти іменовані сутності двома мовами
- вирівняний, паралельний
- вирівнювання
- висхідне часткове паралельне вирівнювання
 - вирівнювання графів
 - ієрархічне вирівнювання тренувальних прикладів
 - вирівнювання словосполучень
 - вирівнювання словосполучень
 - вирівнювання референцій
 - структурне вирівнювання
 - вирівнювання Вітербі
 - вирівнювання слів
 - автоматичне вирівнювання слів
 - неточне вирівнювання слів
 - вирівнювання слів на основі графів
 - вирівнювання на рівні слів
 - вирівнювання тексту двома мовами на рівні слів
 - вирівнювання за словами

allocation *n*

- *latent Dirichlet allocation*

alpha *n*

- *Krippendorff's alpha*

ambiguity *n*

- *attachment ambiguity*
- *lexical ambiguity*
- *structural ambiguity*
- *word sense ambiguity*

ambiguous *adj*

analysis *n*

- *automated analysis*
- *CCG-grounded functor–argument analysis*
- *cluster analysis*
- *comprehensive analysis*
- *deep dependency analysis*

- *error analysis*
 - *automatic error analysis*
 - *human error analysis*
 - *in-depth error analysis*
 - *post hoc error analysis*

- *fine-grained analysis*
- *HPSG-grounded semantic dependency analysis*
- *latent relational analysis*
- *LFG-grounded grammatical relation analysis*
- *linguistic analysis*
 - *shallow linguistic analysis*

- *minimum description length analysis*

- *morphological analysis*
- *opinion analysis*
 - *fine-grained opinion analysis*

- *product review analysis*
- *qualitative analysis*
- *semantic analysis*
 - *frame semantic analysis*
 - *latent semantic analysis*
 - *probabilistic latent semantic analysis*

розміщення

- латентне розміщення Діріхле

альфа

- альфа Криппендорфа

неоднозначність

- синтаксична неоднозначність
- лексична неоднозначність
- синтаксична неоднозначність
- семантична неоднозначність

неоднозначний

аналіз

- автоматизований аналіз
- функторно-аргументний аналіз за принципами ККГ
- кластерний аналіз
- комплексний аналіз
- аналіз глибоких структур залежностей
- аналіз помилок
 - автоматичний аналіз помилок
 - ручний аналіз помилок
 - глибокий аналіз помилок
 - апостеріорний аналіз помилок
- детальний аналіз
- аналіз семантичної залежності за принципами ВГС
- латентний реляційний аналіз
- аналіз граматичних зв'язків за принципами ЛФГ
- лінгвістичний аналіз
 - поверховий лінгвістичний аналіз
- аналіз на основі мінімальної довжини опису
- морфологічний аналіз
- аналіз оціночних суджень
 - докладний аналіз оціночних суджень
- аналіз відгуків про продукт
- якісний аналіз
- семантичний аналіз
 - фреймовий аналіз семантики
 - латентний семантичний аналіз
 - імовірнісний латентно-семантичний аналіз

- *shallow semantic analysis*
- *sentiment analysis*
 - *phrase-level sentiment analysis*
- *survey response analysis*
- *syntactic analysis*
 - *automatic syntactic analysis*

analyzer *n*

- *morphological analyzer*
 - *finite-state morphological analyzer*
 - *broad-coverage finite-state morphological analyzer*
 - *full-scale morphological analyzer*
 - *lexicon-based morphological analyzer*

anaphor *n*

anaphora *n*

- *bound anaphora*
- *intersentential anaphora*
- *intrasentential anaphora*
- *other-anaphora*
- *pronominal anaphora*

anchor *n*

anchoring *n*

annotate *v*

- *annotate named entities*

annotated *adj* Δ data

- *manually annotated*

annotation *n* Δ guidelines

- *automatic lexical-functional grammar f-structure annotation*
- *complementary annotation*
- *consistent annotation*
- *dependency structure annotation*
 - *automatic dependency structure annotation*

- *поверховий семантичний аналіз*
- *аналіз тональності, сентимент-аналіз, аналіз емоційної складової повідомлень*
 - *аналіз тональності на рівні словосполучень*
- *аналіз результатів опитування*
- *синтаксичний аналіз*
 - *автоматичний синтаксичний аналіз*

аналізатор

- *морфологічний аналізатор*
 - *скінченний морфологічний аналізатор*
 - *скінченний морфологічний аналізатор із широким охопленням*
 - *повномасштабний морфологічний аналізатор*
 - *морфологічний аналізатор на основі лексикону*

анафора

анафора

- *зв'язана анафора*
- *внутрішньореченнева анафора*
- *міжреченнева анафора*
- *other-анафора*
- *займенникова анафора*

якір

якоріння

анотувати, маркувати, розмічати/розмічувати

- *розмічати/розмічувати іменовані сутності*

анотований, маркований, розмічений

- *анотований вручну*

анотування, маркування, розмітка, розмічування

- *автоматичне маркування f-структур у термінології лексико-функціональної граматики*
- *додаткове маркування*
- *послідовне маркування*
- *маркування структури залежностей*
 - *автоматичне маркування структури залежностей*

- <i>explicit annotation</i>	- експліцитна розмітка
- <i>implicit annotation</i>	- імпліцитна розмітка
- <i>human annotation</i>	- ручне маркування
- <i>manual annotation</i>	- ручне маркування
- <i>semantic annotation</i>	- семантична розмітка
- <i>sense annotation</i>	- семантична розмітка
- <i>syntactic annotation</i>	- синтаксична розмітка
annotator <i>n</i>	анотатор, розмітник
- <i>corpus annotator</i>	- розмітник корпусу
- <i>human annotator</i>	- людина-розмітник
- <i>inter-annotator agreement</i>	- узгодженість між анотаторами, узгодженість між розмітниками
- <i>untrained annotator</i>	- некваліфікований розмітник
answering:	
question answering	довідкова система, питально-відповідна система
antecedent <i>n</i>	антецедент
- <i>antecedent for a pronoun</i>	- антецедент займенника
antonym <i>n</i>	антонім
aprosynthesis <i>n</i>	апосинтез
applicability <i>n</i>	застосовність
- <i>applicability of an approach to other languages and domains</i>	- застосовність підходу до інших мов і предметних областей
application <i>n</i>	додаток, застосовна програма, застосунок, прикладна програма, прикладне програмне забезпечення, прикладний додаток, система
- <i>AI application</i>	- інтелектуальний додаток, інтелектуальний застосунок, інтелектуальна прикладна програма, інтелектуальна система, (прикладна) система штучного інтелекту
- <i>computer application</i>	- застосовна програма, застосунок, прикладна комп'ютерна програма, прикладна програма, прикладний додаток
- <i>multimodal application</i>	- багатомодальний додаток
- <i>natural language processing application</i>	- система опрацювання природної мови
- <i>semantic-inference application</i>	- прикладна програма з семантичним механізмом міркувань
- <i>spoken language application</i>	- система розпізнавання і синтезу усного мовлення
- <i>text-based application</i>	- система опрацювання текстів природною мовою
- <i>word-association-based application</i>	- прикладна програма на основі зв'язків між словами
application-independent <i>adj</i>	незалежний від додатку

approach *n*

- *alignment template approach*
- *bespoke approach*
- *bilingual approach*
- *bilingual word graph label propagation approach*
- *boosting approach*
- *constraint-based hypergraph partitioning approach*
- *deep approach*
- *discourse agnostic approach*
- *domain independent approach*
- *finite-state approach*
 - *extended finite-state approach*
- *formal semantic approach*
- *generative morph lexicon-based approach*
- *hybrid approach*
- *knowledge-based approach*
- *language-independent approach*
- *lexicalized reordering approach*
- *linguistically motivated approach*
- *log-linear modeling approach*
- *machine learning approach*
- *monolingual approach*
- *neural network approach*
- *non-parametric approach*
- *pragmatic approach*
- *shallow approach*
- *source-channel approach*
- *stochastic approach*
- *statistical approach*
- *surface-based approach*
- *template-based approach*
- *wrapper-based genetic algorithm optimization approach*

approximation *n*

- *finite-state approximation*
- *linear function approximation*
- *regular approximation*
- *tree approximation*

arbitrary *adj*

підхід, метод

- метод на основі шаблонів вирівнювання
- спеціалізований підхід
- білінгвальний підхід
- метод розповсюдження розмітки двомовного графа слів
- метод бустінгу
- метод розбиття гіперграфа з обмеженнями
- глибокий підхід
- підхід без урахування дискурсу
- універсальний метод, незалежний від тематичної області метод
- підхід на основі скінченних автоматів
 - підхід на основі розширених скінченних автоматів
- формально-семантичний підхід
- генеративний метод на основі словника морфів
- гібридний підхід
- метод на основі знань
- мовнонезалежний підхід
- лексикалізований метод переупорядкування
- лінгвістично орієнтований підхід
- метод логлінійного моделювання
- метод машинного навчання
- монолінгвальний підхід
- нейромережевий підхід
- непараметричний метод
- прагматичний підхід
- поверхневий підхід
- підхід джерело-канал
- стохастичний метод
- статистичний метод
- поверхневий підхід
- підхід на основі шаблонів
- метод оптимізації на основі надбудови з використанням генетичного алгоритму

1. апроксимація, наближення 2.

приблизне значення 3 спрощення

- наближення до кінцевого стану
- наближення лінійної функції
- регулярне наближення
- спрощення дерев

довільний

arc <i>n</i>	дуга
- <i>candidate arc</i>	- дуга-кандидат, ймовірна дуга
arc-eager <i>adj</i>	дугоспрямований
arc-standard <i>adj</i>	дугостандартний
architecture <i>n</i>	структура, архітектура
- <i>generic architecture</i>	- загальна структура
- <i>multi-task gated recurrent network architecture</i>	- архітектура багатозадачної закритої рекурентної мережі
- <i>sieve architecture</i>	- архітектура фільтрації
argument <i>n</i>	аргумент
- <i>argument of a verb</i>	- аргумент дієслова
- <i>explicit argument</i>	- експліцитний аргумент
- <i>implicit argument</i>	- імпліцитний аргумент
- <i>semantic argument</i>	- семантичний аргумент
argumentation <i>n</i>	аргументація, обґрунтування, обґрунтування
array <i>n</i>	список
- <i>suffix array</i>	- список суфіксів
assess <i>v</i>	оцінювати/оцінити
- <i>assess text segmentation algorithm</i>	- оцінювати/оцінити алгоритм сегментування тексту
assessment <i>n</i>	оцінка
- <i>human assessment</i>	- експертна оцінка
- <i>in-depth assessment</i>	- всеохопна оцінка
- <i>readability assessment</i>	- оцінка читабельності
association <i>n</i>	зв'язок
- <i>multi-way association</i>	- багатоспрямовані зв'язки
- <i>two-way association</i>	- двоспрямовані зв'язки
- <i>word associations</i>	- зв'язки між словами
asymptotic <i>adj</i>	асимптотичний
attachment <i>n</i>	приєднування/приєднання
- <i>close attachment</i>	- суміжне приєднування/приєднання
- <i>low attachment</i>	- пізнє закриття
- <i>noun attachment</i>	- приєднування/приєднання до іменників
- <i>prepositional phrase attachment</i>	- приєднування/приєднання прийменникових груп
- <i>verb attachment</i>	- приєднування/приєднання до дієслів
attitude <i>n</i>	відношення
attribution <i>n</i>	встановлення, атрибуція
- <i>authorship attribution</i>	- встановлення авторства, атрибуція авторства
augment <i>v</i>	збагачувати, додавати
author <i>n</i>	автор
- <i>candidate author</i>	- претендент на авторство, кандидат у автори
authoring <i>n</i>	розробка, розробляння
- <i>conceptual authoring</i>	- концептуальна розробка

authorship *adj* Δ attribution
automata *pl* від **automaton**
automated *adj* Δ analysis
automatic *adj*
automation *n*
automaton (*pl* **automatons** або **automata**)

- *acyclic automaton*
- *cyclic automaton*
- *deterministic automaton*
- *finite automaton*
 - o *multitape finite automaton*
- *finite state automaton*
 - o *minimal finite-state automaton*
- *input automaton*
- *minimal automaton*
- *pushdown automaton*
- *registered automaton*
 - o *finite-state registered automaton*
- *tree transducer automaton*

авторство

автоматизований

автоматичний

автоматизація

автомат

- ациклічний автомат
- циклічний автомат
- детерміністичний автомат
- скінченний автомат
 - o багатострічковий скінченний автомат
- скінченний автомат
 - o мінімальний скінченний автомат
- вхідний автомат
- мінімальний автомат
- автомат з магазинною пам'яттю
- реєстровий автомат
 - o скінченний реєстровий автомат
- автомат-перетворювач дерев

B

backbone *n*

- *tree backbone*

backchannel *n*

bad *adj* Δ alignment

bag:

bag of words Δ word

bank *n*

- *dependency bank*
- *linguistic graph bank*
- *proposition bank*

base:

knowledge base

- *hand-encoded knowledge base*
- *lexical knowledge base*
- *linguistic knowledge base*
- *semantic knowledge base*

baseline *n*

- *handcrafted baseline*
- *lexical baseline*

behavior:

collocational behavior

belief *n*

кістяк

- кістяк дерева

зворотний зв'язок

некоректний, неправильний, неточний, помилковий, хибний

мішок слів

банк

- банк синтаксичних дерев
- банк лінгвістичних графів
- банк пропозицій

база знань

- закодована вручну база знань
- лексична база даних
- лінгвістична база знань
- семантична база знань

1. база, базис 2. вихідний матеріал 3. основний матеріал 4. контрольний план

- заданий вручну базовий рівень
- базова лексична модель

особливості сполучуваності
 переконання

benchmarking <i>n</i>	контрольне тестування, еталонне тестування, зіставне оцінювання, бенчмаркінг
bias <i>n</i>	упередженість
biased <i>adj</i>	необ'єктивний, упереджений
bigram <i>n</i>	біграм
- <i>adjective-noun bigram</i>	- біграм прикметник-іменник
- <i>lemmatized bigram</i>	- лематизований біграм
- <i>noun-noun bigram</i>	- біграм іменник-іменник
- <i>unseen bigram</i>	- непомічений біграм
- <i>verb-object bigram</i>	- біграм дієслово-додаток
bijectivity <i>n</i>	бієктивність
bilinear <i>adj</i>	двохлінійний
bilingual <i>adj</i>	двомовний
bin <i>n</i>	контейнер
- <i>predefined geographical bin</i>	- заданий географічний контейнер
binarizable <i>adj</i>	що бінаризується
binarization <i>n</i>	бінаризація
binarize <i>v</i>	бінаризувати
- <i>binarize synchronous rules</i>	- бінаризувати синхронні правила
binarized <i>adj</i>	бінаризований
binary <i>adj</i> Δ classifier, code	бінарний, двійковий
binding <i>n</i>	зв'язування
- <i>selective binding</i>	вибіркове зв'язування
bitext <i>n</i>	паралельний текст, текст із перекладом
- <i>adapted resource-rich bitext</i>	- адаптований багаторесурсний паралельний текст
blend <i>n</i>	бленд, гібрид, телескопізм
- <i>lexical blend</i>	- слово-гібрид
blending <i>n</i>	контамінація, словозлиття, гібридизація, телескопія
- <i>lexical blending</i>	- словозлиття
boolean <i>adj</i> Δ description, extension	булевий, булівський, Булів
bootstrap <i>v</i>	самоналаштуватися; самозавантажуватись
bootstrapping <i>n</i>	самоналаштування; самозавантаження
- <i>bilingual bootstrapping</i>	- двомовне самоналаштування
- <i>monolingual bootstrapping</i>	- одномовне самоналаштування
boundary <i>n</i>	межа
- <i>word boundaries</i>	- межі слова
branching <i>n</i>	галуження
- <i>optimal branching</i>	- оптимальне галуження
bridge <i>v</i>	зв'язувати
by-product <i>n</i>	побічний продукт

C

calculate <i>v</i>	вираховувати, обчислювати
- <i>calculate distributional similarity</i>	- обчислювати дистрибутивну схожість
- <i>calculate lexical probabilities</i>	- вираховувати лексичні ймовірності

- <i>calculate scores</i>	- підраховувати оцінки
calculation <i>n</i>	підрахунок, розрахунок, обчислення
- <i>calculation of distributional similarity</i>	- обчислення дистрибутивної схожості
- <i>correlation calculation</i>	- обчислення кореляції
call <i>n</i>	виклик
- <i>function call</i>	- виклик функцій
candidate <i>n</i>	претендент, кандидат
- <i>antecedent candidate of an anaphor</i>	- кандидати на антецедент анафори
- <i>argument candidate</i>	- претендент на роль аргумента
- <i>named entity candidate</i>	- кандидат на іменовану сутність
- <i>top-n candidates</i>	- перші N кандидатів
- <i>translation candidate</i>	- варіант перекладу
candidate <i>adj</i> Δ arc, author, parse, pronunciation, translation	можливий, потенційний
capital <i>n</i>	велика літера
capitalization <i>n</i>	використання великих літер
catalog <i>n</i>	каталог
- <i>sense catalog</i>	- каталог значень
categorization <i>n</i>	категоризація
- <i>automatic text categorization</i>	- автоматична категоризація текстів
category <i>n</i>	категорія, різновид
- <i>aspectual category</i>	- категорія виду
○ <i>verb's aspectual category</i>	○ категорія виду дієслова
- <i>error category</i>	- різновид помилок
- <i>lexical category</i>	- лексична категорія
- <i>primitive category</i>	- базова категорія
catenation <i>n</i>	конкатенація
- <i>low-level rule catenation</i>	- конкатенація правил низького рівня
cell <i>n</i>	комірка
- <i>chart cell</i>	- комірка таблиці
centering <i>n</i>	центрування
certainty <i>n</i>	визначеність
chain:	
lexical chain Δ computation	лексичний ланцюжок
character <i>n</i>	буква; цифра; ієрогліф
characteristic <i>n</i>	характеристика
- <i>distributional characteristic</i>	- дистрибутивна характеристика
chart <i>n</i>	діаграма, схема, таблиця
- <i>packed chart</i>	- упакована схема
chat <i>n</i>	чат
check <i>n</i>	перевірка
- <i>compile-time check</i>	- перевірка на стадії компілювання
chi-square <i>n</i>	хі-квадрат
choice <i>n</i>	вибір
- <i>lexical choice</i>	- лексичний вибір
○ <i>incorrect lexical choice</i>	○ неправильний лексичний вибір
chunking <i>n</i>	сегментація

- <i>phrase chunking</i>	- сегментація словосполучень
class <i>n</i>	розряд, клас
- <i>adjective classes</i>	- розряди прикметників
- <i>concept classes</i>	- класи понять
- <i>POS classes</i>	- розряди частин мови
- <i>semantic classes</i>	- семантичні класи
○ <i>coarse-grained semantic classes</i>	○ загальні семантичні класи
- <i>verb classes</i>	- класи дієслів
classification <i>n</i>	класифікація, класифікування
- <i>argument classification</i>	- класифікація актантів
- <i>aspectual classification</i>	- аспектуальна класифікація
○ <i>automatic aspectual classification</i>	○ автоматична аспектуальна класифікація
- <i>diagnostic classification</i>	- діагностична класифікація
- <i>genre classification</i>	- жанрова класифікація
○ <i>automatic genre classification</i>	○ автоматична жанрова класифікація
- <i>language classification</i>	- класифікування мов
○ <i>automated language classification</i>	○ автоматизоване класифікування мов
- <i>patent classification</i>	- класифікування патентів
○ <i>automated patent classification</i>	○ автоматизоване класифікування патентів
- <i>semantic role classification</i>	- класифікація семантичних ролей
- <i>sentiment classification</i>	- класифікація тональності
○ <i>cross-lingual sentiment classification</i>	○ класифікація різномовних текстів за тональністю
- <i>three-way classification</i>	- класифікування за трьома ознаками
- <i>topic classification</i>	- тематична класифікація
○ <i>automatic topic classification</i>	○ автоматична тематична класифікація
- <i>verb classification</i>	- класифікування дієслів
○ <i>automatic verb classification</i>	○ автоматичне класифікування дієслів
classifier <i>n</i>	класифікатор
- <i>binary classifier</i>	- бінарний класифікатор
- <i>discriminative classifier</i>	- дискримінаційний класифікатор
- <i>generative classifier</i>	- генеративний класифікатор
- <i>maximum entropy classifier</i>	- класифікатор максимальної ентропії
- <i>second-stage classifier</i>	- класифікатор другого рівня
- <i>statistical classifier</i>	- статистичний класифікатор
- <i>treebank-induced classifier</i>	- класифікатор на основі банку дерев
classify <i>v</i>	класифікувати
- <i>classify unclassified data</i>	- класифікувати некласифіковані дані
clause <i>n</i>	елементарне речення, клауза

- <i>relative clause</i>	- підрядне означальне речення
○ <i>object relative clause</i>	○ підрядне означальне речення із сполучним словом у ролі додатка
○ <i>subject relative clause</i>	○ підрядне означальне речення із сполучним словом у ролі підмета
clue <i>n</i>	підказка
- <i>orthographic clue</i>	- орфографічна підказка
cluster <i>v</i>	кластерувати
- <i>cluster Web Search results</i>	- кластерувати результати інформаційного пошуку
cluster <i>n</i>	кластер
clusterability <i>n</i>	здатність до кластеризації
clustering <i>n</i>	кластеризація, кластерування, групування
- <i>distributional clustering</i>	- кластеризація з опорою на дистрибутивну гіпотезу
- <i>hashtag sense clustering</i>	- кластерування значень хештегів
- <i>Web search result clustering</i>	- кластерування результатів інформаційного пошуку
- <i>word clustering</i>	- кластеризація слів
coarse-grained <i>adj</i>	загальний, грубий, початковий
code <i>n</i>	код
- <i>binary code</i>	- бінарний код
- <i>source code</i>	- вихідний код
coder <i>n</i>	кодувальник
coefficient <i>n</i>	коефіцієнт
- <i>agreement coefficient</i>	- коефіцієнт узгодженості
- <i>Dice coefficient</i>	- коефіцієнт Дайса
- <i>Kappa coefficient of agreement</i>	- коефіцієнт узгодженості Каппа
- <i>weighted, alpha-like coefficient</i>	- зважений, альфподібний коефіцієнт
coherence <i>n</i>	1. когерентність, узгодженість, цілісність
- <i>discourse coherence</i>	2. зв'язність
- <i>entity coherence</i>	- когерентність дискурсу, дискурсивна когерентність, дискурсивна цілісність
- <i>local coherence</i>	- когерентність сутностей
- <i>referential coherence</i>	- локальна когерентність
- <i>relational coherence</i>	- референційна когерентність
- <i>semantic coherence</i>	- реляційна когерентність
- <i>textual coherence</i>	- семантична когерентність
	- текстова когерентність, цілісність тексту
cohesion <i>n</i>	когезія
- <i>lexical cohesion</i>	- лексична когезія
- <i>phrase's internal cohesion</i>	- внутрішня когезія фрази
coindexing <i>n</i>	коіндексація
collection <i>n</i>	колекція, «бібліотека»

- <i>collection of question–answer pairs</i>	- колекція пар «запитання-відповідь»
- <i>text collection</i>	- колекція текстів, «бібліотека» текстів
- <i>standard product review test collection</i>	- стандартний набір тестів для оцінки продукту
- <i>web collection</i>	- веб-бібліотека
collocation <i>n</i>	колокація
- <i>tight collocation</i>	- нерозривна колокація
combination <i>n</i>	комбінація
- <i>transition combination</i>	- комбінація переходів
comparability <i>n</i>	співставність
comparable <i>adj</i> Δ corpus, text	1. порівняльний 2. співвідносний
comparator <i>n</i>	програма порівняння
comparison <i>n</i>	порівняння
- <i>direct system comparison</i>	- пряме порівняння систем
compatible <i>adj</i>	сумісний
competition <i>n</i>	змагання
- <i>text correction competition</i>	- змагання з корегування текстів
competitive <i>adj</i>	1. конкурентоспроможний 2. співставний
compilation <i>n</i>	компіляція
- <i>separate compilation</i>	- окрема компіляція
complement <i>n</i>	додаток
complementary <i>adj</i>	додатковий, доповняльний
complexity <i>n</i>	складність
component <i>n</i>	компонент, складова частина
composition <i>n</i>	утворення; побудова; структура
- <i>adjective-noun composition</i>	- сполучення прикметник + іменник
- <i>composition of d-trees</i>	- структура d-дерев
compositionality <i>n</i>	композиційність
compound <i>n</i>	складне слово, багатоконпонентне
- <i>noun compound</i>	складне слово, композит
	- складний іменник, багатоконпонентний складний іменник
compression <i>n</i>	компресія, стиснення, ущільнення
- <i>document compression</i>	- компресія тексту
- <i>sentence compression</i>	- компресія речення
- <i>word-based compression</i>	- стиснення на основі слів
computation <i>n</i>	обчислення
- <i>lexical chain computation</i>	- обчислення лексичних ланцюжків
computational <i>adj</i> Δ linguistics, model	комп'ютерний, обчислювальний
compute <i>v</i>	вираховувати/вирахувати, обчислювати/обчислити
- <i>compute the significance of association</i>	- вираховувати значимість зв'язку
- <i>compute word alignments</i>	- обчислювати вирівнювання слів
concept <i>n</i>	поняття
- <i>semantic concept</i>	- семантичне поняття
conjunction <i>n</i>	сполучник, сполучне слово

connectedness <i>n</i>	зв'язність
connective <i>n</i>	засіб дискурсивної зв'язності
- <i>explicit discourse connective</i>	- експліцитний засіб дискурсивної зв'язності
connotation <i>n</i>	конотація
- <i>unwanted connotation</i>	- небажана конотація
consonant <i>n</i>	1. приголосний звук 2. літера, що позначає приголосний звук
- <i>root consonant</i>	- кореневий приголосний
consortium <i>n</i>	консорціум
- <i>Linguistic Data Consortium</i>	- Консорціум лінгвістичних даних
constituency <i>n</i> Δ formalism	складники, складові
constituent <i>n</i>	складник, складова
- <i>multi-word constituent</i>	- багатослівний складник
- <i>single-word constituent</i>	- однослівний складник
- <i>syntactic constituent</i>	- синтаксичний складник
constraint <i>n</i>	обмеження
- <i>arc constraint</i>	- обмеження на дугу, обмеження дуги
- <i>atomic constraint</i>	- атомарне обмеження
- <i>complex constraint</i>	- складне обмеження
- <i>finite-state chart constraint</i>	- скінченне табличне обмеження
- <i>hard constraint</i>	- жорстке обмеження
- <i>high precision constraint</i>	- обмеження на високу точність, обмеження високої точності
- <i>linguistic constraint</i>	- лінгвістичне обмеження
o <i>declaratively stated linguistic constraint</i>	o декларативно заявлене лінгвістичне обмеження
- <i>morpho-syntactic constraint</i>	- морфо-синтаксичне обмеження
- <i>pre-processing constraint</i>	- обмеження на попередню обробку, обмеження попередньої обробки
- <i>selectional constraint</i>	- обмеження сполучуваності, обмеження на сполучуваність, селекційні обмеження
- <i>severe constraint</i>	- жорстке обмеження
- <i>size constraint</i>	- обмеження розміру
- <i>span constraint</i>	- обмеження обсягу
- <i>structural constraint</i>	- структурне обмеження
- <i>tree constraint</i>	- обмеження на дерева, обмеження дерев
- <i>worst-case bound constraint</i>	- обмеження, орієнтоване на найгірший випадок
construct <i>n</i>	1. конструкт 2. конструкція 3. структурний компонент
- <i>contextually dependent construct</i>	- контекстуально залежний конструкт
construct <i>v</i>	будувати/збудувати, конструювати/сконструювати
- <i>construct a tensor</i>	- будувати/збудувати тензор

construction <i>n</i>	1. побудова, складання 2. конструкція, структура 3. конструювання
- <i>knowledge base construction</i>	- конструювання бази знань
- <i>modular construction</i>	- модульна структура
- <i>proof net construction</i>	- побудова мережі доведень
- <i>syntactic construction</i>	- синтаксична конструкція
content <i>n</i>	контент, зміст
- <i>summary content</i>	- зміст анотації
context <i>n</i>	контекст, оточення
- <i>discourse context</i>	- контекст дискурсу
- <i>distributional context</i>	- дистрибутивне оточення
- <i>informative n-gram context</i>	- інформативний контекст, представлений n-грамами
- <i>local context</i>	- локальний контекст
- <i>local lexical context</i>	- локальний лексичний контекст
- <i>sentential context</i>	- оточення у реченні
continuity <i>n</i>	цілісність
- <i>topic continuity</i>	- тематична цілісність
contradiction <i>n</i>	суперечність
contrast <i>n</i>	протиставлення
convergent <i>adj</i>	конвергентний
conversant <i>n</i>	співрозмовник
conversion <i>n</i>	перетворення
- <i>letter-to-phoneme conversion</i>	- перетворення літери у фонему
co-occurrence <i>n</i>	одночасна поява
- <i>character sequence co-occurrence</i>	- одночасна поява послідовності символів
- <i>word co-occurrence</i>	- одночасна поява слів, спільне вживання слів
coreference <i>n</i>	кореференція, кореферентність
- <i>definite noun phrase coreference</i>	- кореферентність означених іменних груп
- <i>event coreference</i>	- кореферентність номінацій події
○ <i>within- and cross-document event coreference</i>	○ кореферентність номінацій події в одному і різних документах
corequirement <i>n</i>	взаємовимога
corpora <i>pl</i> від corpus	корпус, корпус текстів
corpus (<i>pl. corpora</i>) Δ <i>data</i>	- корпус анотацій
- <i>abstract corpus</i>	- розмічений корпус текстів
- <i>annotated corpus</i>	○ розмічений вручну корпус текстів
○ <i>manually annotated corpus</i>	○ синтаксично розмічений корпус англійських речень, синтаксично анований корпус англійських речень
○ <i>syntactically annotated corpus of English sentences</i>	
- <i>bilingual corpus</i>	- двомовний корпус
- <i>British National Corpus</i>	- Британський національний корпус
- <i>broadcast news corpus</i>	- корпус випусків новин

- *changing corpus*
 - *companion corpus*
 - *comparable corpus*
 - *corpus of discourse relations*
 - *disambiguated corpus*
 - *document corpus*
 - *domain corpus*

 - *domain specific corpus*

 - *evaluation corpus*
 - *finite corpus*
 - *generalization corpus*
 - *syntactically analyzed generalization corpus*
 - *gold standard corpus*

 - *Google n-gram corpus*
 - *headline corpus*
 - *linguistic corpus*
 - *newspaper corpus*
 - *non-parallel corpus*
 - *parallel corpus*
 - *primary corpus*
 - *semantically annotated primary corpus*
 - *pseudosense-annotated corpus*

 - *raw corpus*
 - *reduced corpus*
 - *segmented corpus*
 - *manually segmented corpus*

 - *sense-tagged corpus*
 - *corpus of spontaneous human-to-human telephone speech*
 - *tagged corpus*
 - *test corpus*
 - *standard test corpus*

 - *training corpus*
- correction** *n*
- *correction of a speech recognition error*
- correlate** *v*
- *correlate reliably*
- correlation** *n*
- *rank correlation*
- correspondence** *n*
- *consistent correspondence*
- динамічний корпус
 - супутний корпус
 - порівняльний корпус
 - корпус дискурсивних відношень
 - корпус зі знятою омонімією
 - корпус документів
 - спеціалізований корпус текстів, спеціальний корпус текстів
 - спеціалізований корпус текстів, спеціальний корпус текстів
 - еталонний корпус
 - обмежений корпус
 - загальний корпус
 - синтаксично розмічений загальний корпус текстів
 - корпус «золотого стандарту», золотостандартний корпус
 - корпус n-грамів від Гугл
 - корпус заголовків
 - лінгвістичний корпус
 - корпус газетних текстів
 - непаралельний корпус
 - паралельний корпус
 - вихідний корпус
 - вихідний корпус із семантичною розміткою
 - корпус із розміткою псевдосмислів
 - нерозмічений корпус
 - скорочений корпус
 - сегментований корпус
 - сегментований вручну корпус
 - корпус із семантичною розміткою
 - корпус записів спонтанних телефонних розмов між людьми
 - розмічений корпус
 - тестовий корпус
 - стандартний тестовий корпус
 - тренувальний корпус
- виправлення
- виправлення помилки розпізнавання усного мовлення
- корелювати
- надійно корелювати
- кореляція
- рангова кореляція
- відповідність
- постійна відповідність

co-training <i>n</i>	спільне навчання
- <i>bilingual co-training</i>	- спільне двомовне навчання
count <i>n</i>	число, кількість
- <i>word co-occurrence counts</i>	- число одночасної появи слів
coverage <i>n</i>	повнота охоплення
- <i>achieve very high coverage</i>	- досягти дуже високої повноти охоплення
crawl <i>n</i>	моніторинг
- <i>targeted crawl of Weibo users</i>	- цільовий моніторинг користувачів Weibo
criteria <i>pl</i> від criterion	
criterion <i>n</i>	критерій
- <i>linguistic criterion</i>	- лінгвістичний критерій
- <i>predictive criterion</i>	- прогностичний критерій
- <i>syntactic annotation criterion</i>	- критерій синтаксичної розмітки
- <i>word error criterion</i>	- критерій помилки у вживанні слова
critique <i>n</i>	критичний аналіз
cross-domain <i>adj</i>	незалежний від тематичної області
cross-genre <i>adj</i>	незалежний від жанру
cross-lingual <i>adj</i>	міжмовний, різномовний
cross-validation <i>n</i>	перехресна перевірка
- <i>k-fold cross-validation</i>	- k-кратна перехресна перевірка
crowdsourcing <i>n</i>	краудсорсинг
cue <i>n</i> Δ word	сигнал, ознака, маркер
- <i>acoustic cue</i>	- акустичний сигнал
- <i>collocational cue</i>	- колокаційний сигнал
- <i>lexical cue</i>	- лексичний сигнал
- <i>prosodic cue</i>	- просодичний сигнал
- <i>speculation cue</i>	- маркер припущення
- <i>syntactic cue</i>	- синтаксична ознака
- <i>uncertainty cue</i>	- сигнал невпевненості
cue <i>v</i>	підказувати, спонукати
- <i>cue the start of a new topic</i>	- спонукати до обговорення нової теми
cyclic <i>adj</i> Δ automaton	циклічний

D

data <i>n pl</i>	дані
- <i>annotated data</i>	- розмічені дані
○ <i>human annotated data</i>	○ дані, розмічені вручну
- <i>classified data</i>	- покласифіковані дані
- <i>corpus data</i>	- корпусні дані
- <i>crowdsourced data</i>	- дані, отримані шляхом краудсорсингу
- <i>empirical data</i>	- емпіричні дані
- <i>error data</i>	- дані про помилки
- <i>experimental data</i>	- експериментальні дані, експериментальні результати
- <i>gold-standard data</i>	- дані з золотого стандарту

- <i>input data</i>	- вихідні дані
○ <i>non-linguistic input data</i>	○ нелінгвістичні вихідні дані
- <i>labeled data</i>	- розмічені дані
- <i>learner data</i>	- зразки мовлення носіїв мови, корпус мовлення носіїв мови
○ <i>annotated learner data</i>	○ розмічений корпус мовлення носіїв мови
- <i>native data</i>	- зразки мовлення носіїв мови, корпус мовлення носіїв мови
- <i>native English data</i>	- зразки мовлення носіїв англійської мови, корпус мовлення носіїв англійської мови
- <i>parallel data</i>	- паралельні дані
- <i>pseudo training data</i>	- псевдотренувальні дані
- <i>query log data</i>	- дані з журналу запитів
- <i>sense-tagged data</i>	- дані з семантичною розміткою
○ <i>manually sense-tagged data</i>	○ дані з виконаною вручну семантичною розміткою
- <i>sorted data</i>	- відсортовані дані; посортовані дані
- <i>sparse data</i>	- недостатні дані; рідкісні дані
- <i>speech data</i>	- корпус усного мовлення, зразки усного мовлення
- <i>spoken language data</i>	- корпус усного мовлення, зразки усного мовлення
- <i>synthetic data</i>	- синтезовані дані
- <i>text data</i>	- текстові дані
○ <i>raw text data</i>	○ необроблені текстові дані
- <i>training data</i>	- тренувальні дані
○ <i>bilingual training data</i>	○ двомовні корпуси для тренування
○ <i>labeled training data</i>	○ розмічені тренувальні дані
○ <i>large-scale training data</i>	○ широкомасштабні тренувальні дані
- <i>unclassified data</i>	- непокласифіковані дані
- <i>unlabeled data</i>	- нерозмічені дані
○ <i>noisy unlabeled data</i>	○ зашумлені нерозмічені дані
○ <i>large-scale unlabeled data</i>	○ великі нерозмічені корпуси
- <i>unsorted data</i>	- невідсортовані дані, непосортовані дані
- <i>Wizard-of-Oz data</i>	- результати методики «Чарівник країни Оз»
database <i>n</i>	база даних
- <i>hand-labeled database</i>	- маркована вручну база даних
- <i>structured database</i>	- структурована база даних
data-driven <i>adj</i> Δ system	керований даними
decay <i>v</i>	слабшати, затухати; розпадатися
declarative <i>adj</i>	декларативний
decode <i>v</i>	декодувати
decoder <i>n</i>	декодер

- <i>decoder based on a finite state automata representation</i>	- декодер на основі репрезентації кінцевих автоматів
- <i>generic beam-search decoder</i>	- універсальний декодер з променевим пошуком
- <i>hierarchical phrase-based decoder</i>	- ієрархічний фразовий декодер
- <i>lattice-based decoder</i>	- декодер на решітковій базі
decoding <i>n</i>	декодування
- <i>greedy decoding</i>	- жадібне декодування
- <i>minimum Bayes risk decoding</i>	- декодування з мінімальним середнім ризиком
- <i>speech decoding</i>	- декодування усного мовлення
decompose <i>v</i>	розкласти / розкласти (на складові частини)
- <i>decompose the parse tree</i>	- розкласти дерево розбору
decomposition <i>n</i> Δ program	розкладання / розкладення, декомпозиування, декомпозиція
- <i>summary sentence decomposition</i>	- розкладання речень реферату
- <i>tree decomposition</i>	- розкладання дерев
defeasible <i>adj</i>	що може бути скасованим, що може бути анульованим
definiteness <i>n</i>	означеність
definition <i>n</i>	визначення
- <i>probabilistic definition</i>	- імовірнісне визначення
degradation <i>n</i>	погіршення
- <i>performance degradation</i>	- погіршення результативності
degree <i>n</i>	ступінь
- <i>factuality degree of events</i>	- ступінь достовірності подій
deictic <i>adj</i>	дейктичний
deixis <i>n</i>	дейксис
- <i>spatial deixis</i>	- просторовий дейксис
delimiter <i>n</i>	обмежувач; відокремлювач, розділювач; розмежовувач
- <i>word delimiter</i>	- обмежувач слова; відокремлювач слова
denotation <i>n</i>	значення, денотація
dependence <i>n</i> (див. також dependency)	залежність
- <i>first-order dependence</i>	- залежність першого порядку
- <i>statistical dependence</i>	- статистична залежність
dependency <i>n</i> (див. також dependence)	залежність
- <i>bigram lexical dependencies</i>	- лексичні залежності біграм
- <i>bilexical dependency</i>	- двослівна залежність
- <i>cross-serial dependency</i>	- перехресна залежність
- <i>dependency between different rules</i>	- залежність між різними правилами
- <i>nonscopal semantic dependency</i>	- локальна семантична залежність
- <i>predicate-argument dependency</i>	- залежність типу «предикат-аргумент»
- <i>scopal semantic dependency</i>	- глобальна семантична залежність
- <i>semantic dependency</i>	- семантична залежність
- <i>strong dependency</i>	- стійка залежність
- <i>syntactic dependency</i>	- синтаксична залежність
- <i>word-to-word dependency</i>	- залежність між словами

- <i>word-word dependency</i>	- залежність між словами
○ <i>local word-word dependency</i>	○ залежність між сусідніми словами
○ <i>long-range word-word dependency</i>	○ залежність між віддаленими словами
dependent <i>adj</i>	залежний
- <i>statistically dependent</i>	- статистично залежний
derivation <i>n</i>	1. виводження, виведення 2. диференціювання, обчислювання похідної / обчислення похідної, деривація
- <i>top-down derivation of the tree</i>	- побудова дерева згори донизу
derive <i>v</i>	виводити, встановлювати
- <i>derive vectors for phrases from representations of their constituent words</i>	- виводити вектори фраз із представлень слів, з яких вони складаються
description <i>n</i>	опис, характеристика
detect <i>v</i>	відкривати / відкрити, виявляти / виявити, знаходити / знайти
- <i>detect unknown words</i>	- виявляти невідомі слова
detection <i>n</i>	виявляння / виявлення
- <i>automatic plagiarism detection</i>	- автоматичне виявлення плагіату
- <i>conversation start detection</i>	- визначення початку розмови
- <i>detection of initials</i>	- знаходження ініціалів
- <i>detection of ordinal numbers</i>	- знаходження порядкових числівників
- <i>discriminative boundary detection</i>	- диференціальне визначення меж
- <i>factoid detection</i>	- виявлення чисел і адрес
- <i>genre detection</i>	- розпізнавання жанру
- <i>mention detection</i>	- виявлення згадування
- <i>paraphrase detection</i>	- виявлення парафрази
- <i>sentence boundary detection</i>	- визначення меж речень
○ <i>unsupervised multilingual sentence boundary detection</i>	○ визначення меж речень різними мовами за допомогою алгоритму неконтрольованого машинного навчання
- <i>synonymy detection</i>	- виявлення синонімії
- <i>text genre detection</i>	- розпізнавання жанру тексту
- <i>topic detection</i>	- визначення тематики
- <i>uncertainty detection</i>	- ідентифікація невпевненості
detector <i>n</i>	детектор
- <i>plagiarism detector</i>	- детектор плагіату
determiner <i>n</i>	визначальне слово, детермінатив
determinize <i>v</i>	детермінізувати
description <i>n</i>	опис
- <i>boolean description</i>	- булевий опис
- <i>distributional verb description</i>	- дистрибутивний опис дієслова
- <i>vague description</i>	- нечіткий опис
- <i>tree description</i>	- опис дерева
develop <i>v</i>	розробляти / розробити
- <i>develop a machine translation system</i>	- розробити систему машинного перекладу

development <i>n</i>	розробка, розробляння, розроблення; розбудова
- <i>modular development</i>	- модульна розробка
- <i>sophisticated modularized grammar development</i>	- розробка досконалої модульної граматики
deverbal <i>adj</i>	віддієслівний
device <i>n</i>	прилад, пристрій
- <i>fully automatic query translation device</i>	- повністю автоматична система перекладу запитів
diagnostic <i>adj</i> Δ classification	діагностичний
dialect <i>n</i>	діалект
dialogue <i>n</i> Δ system	діалог
- <i>human-human multi-tasking dialogue</i>	- багатоцільовий діалог між людьми
- <i>open-domain spoken dialogue</i>	- усний діалог з відкритою тематикою
- <i>multiparty dialogue</i>	- багатосторонній діалог
diathesis <i>n</i>	діатеза
dictionary <i>n</i>	словник
- <i>machine-readable dictionary</i>	- машиночитаний словник
- <i>reference dictionary</i>	- словник-довідник
- <i>seed bilingual dictionary</i>	- вихідний двомовний словник
difference <i>n</i>	відмінність
- <i>statistically significant difference</i>	- статистично значуща відмінність
dimension <i>n</i>	1. розмір 2. вимір 3. розмірність
- <i>the Vapnik-Chervonenkis dimension</i>	- розмірність Вапника-Червоненкіса
direction <i>n</i>	напрямок, напрям
- <i>direction of translation</i>	- напрямок перекладу
- <i>translation direction</i>	- напрямок перекладу
o <i>translation direction German to English</i>	o німецько-англійський напрямок перекладу
directory <i>n</i>	каталог
- <i>Web directory</i>	- веб-каталог
disagreement <i>n</i>	відмінність, різниця, розходження; невідповідність, суперечність
disambiguate <i>v</i>	вирішувати / вирішити неоднозначність, знямати / зняти омонімію, знімати / зняти багатозначність
- <i>disambiguate words to be translated</i>	- зняти багатозначність слів, які потрібно перекласти
- <i>disambiguate all content words</i>	- зняти багатозначність усіх повнозначних слів
- <i>disambiguate nouns, verbs, and adjectives</i>	- зняти багатозначність іменників, дієслів і прикметників
- <i>disambiguate information</i>	- вирішити проблему лексичної багатозначності
- <i>disambiguate the co-occurring adjectives and verbs</i>	- зняти багатозначність супутніх прикметників і дієслів
disambiguation <i>n</i>	вирішення / зняття неоднозначності, зняття омонімії, зняття багатозначності

- <i>automatic disambiguation</i>	- автоматичне вирішення неоднозначності
- <i>disambiguation of capitalized words</i>	- зняття багатозначності слів, написаних з великих літер
- <i>frame disambiguation</i>	- представлення у вигляді фрейму
- <i>hashtag disambiguation</i>	- зняття лексичної багатозначності хештегів
- <i>preposition disambiguation</i>	- зняття прийменникової омонімії
- <i>verb class disambiguation</i>	- визначення класів дієслів
- <i>sentence boundary disambiguation</i>	- визначення меж речення
- <i>statistical disambiguation</i>	- зняття неоднозначності статистичними методами
- <i>word sense disambiguation</i>	- зняття лексичної багатозначності
○ <i>coarse word sense disambiguation</i>	○ грубе вирішення лексичної багатозначності
○ <i>unsupervised word sense disambiguation</i>	○ зняття лексичної багатозначності з використанням алгоритмів машинного навчання без учителя
- <i>word translation disambiguation</i>	- вирішення неоднозначності при перекладі слів
disambiguator <i>n</i>	програма автоматичного зняття омонімії
- <i>verb sense disambiguator</i>	- програма автоматичного зняття семантичної неоднозначності дієслова
discipline <i>n</i>	дисципліна
- <i>type discipline</i>	- дисципліна типів
discourse <i>n</i>	дискурс
- <i>multimodal discourse</i>	- мультимодальний дискурс
- <i>user-generated web discourse</i>	- створений користувачем мережевий дискурс
○ <i>unrestricted noisy user-generated Web discourse</i>	○ необмежений зашумлений мережевий дискурс, створений користувачами
- <i>scientific discourse</i>	- науковий дискурс
discrepancy <i>n</i>	відмінність, розбіжність
discriminative <i>adj</i> Δ methodology, tagger	виокремлювальний, дискримінаційний
disentangle <i>v</i>	розпутувати
- <i>disentangle chat</i>	- розпутувати чат
disentanglement <i>n</i>	розпутування
distance <i>n</i>	відстань
- <i>distributional distance</i>	- дистрибутивна відстань
- <i>Levenshtein distance</i>	- відстань Левенштейна
- <i>ontological distance</i>	- онтологічна відстань
- <i>phylogenetic distance</i>	- філогенетична відстань
- <i>semantic distance</i>	- семантична відстань
- <i>the Kullback-Leibler distance between grammar and trained automaton</i>	- відстань Кульбака-Лейблера між граматиною і навченим автоматом

distinction *n*

- *aspectual distinction*

distribution *n*

- *conditional distribution*
- *context distribution to the left and right*
- *distribution of spelling errors*
- *entity distribution*
- *estimated distribution*
- *log-linear distribution*
- *nonrandom distribution*
- *normal distribution*
- *topic distribution*
- *topic-genre distribution*
- *true distribution*
- *segment size distribution*
- *statistical distribution*
- *word sense distribution*

distributional *adj*

- *distributional vector*

divergence *n*

- *translation divergences*
 - *high-profile translation divergences*

document *n*

- *multimodal document*
- *Web document*

domain *n*

- *annotation domain*
- *Fruit Carts domain*
- *limited domain*
- *medical domain*
- *resource-scarce domain*
- *restricted domain*
- *source domain*
- *target domain*
- *without any restriction on domain*

domain-specific *adj***d-tree** *n*

- *derived d-tree*

E**easy-to-compute** *adj***edge** *n*

- *directed edge*

відмінність

- видова відмінність

дистрибуція, розподіл

- умовний розподіл
- контекст зліва і справа, лівобічний і правобічний контекст, лівобічна і правобічна дистрибуція
- розподіл орфографічних помилок
- розподіл сутностей
- передбачуваний розподіл
- логлінійний розподіл
- не випадковий розподіл
- нормальний розподіл
- тематичний розподіл
- тематично-жанровий розподіл
- істинний розподіл
- розподіл розмірів сегментів
- статистичний розподіл
- дистрибуція значень слів

дистрибутивний

- дистрибутивний вектор

розходження, розбіжність, незбіг

- перекладацькі незбіги, перекладацькі розходження
 - відомі перекладацькі незбіги, відомі перекладацькі розходження

документ

- мультимодальний документ
- веб-документ

домен, предметна область; галузь, царина

- предметна область маркування
- предметна область Fruit Carts
- обмежена предметна область
- медичні тексти
- предметна область із обмеженою кількістю ресурсів
- обмежений домен
- вихідна предметна область
- цільова предметна область
- без тематичних обмежень

предметно-орієнтований

d-дерево

- похідне d-дерево

efficiency <i>n</i>	ефективність; продуктивність
element <i>n</i>	елемент
- <i>discourse element</i>	- елемент дискурсу
elicit <i>v</i>	виявляти, отримувати
- <i>elicit experimentally from humans</i>	- отримати від учасників експерименту
elicitation <i>n</i>	опитування
- <i>human elicitation</i>	- опитування інформантів
ellipsis <i>n</i>	еліпсис
embed <i>v</i>	вбудовувати, вкладати
embedded <i>adj</i>	вбудований, вкладений
embedding <i>n</i>	вбудовування
- <i>center embedding</i>	- центральне вбудовування
- <i>word embedding</i>	- векторне представлення слів
empirical <i>adj</i>	емпіричний
encapsulation <i>n</i>	інкапсуляція
- <i>information encapsulation</i>	- інкапсуляція даних
encode <i>v</i>	кодувати / закодувати
engineering <i>n</i>	розробка
- <i>grammar engineering</i>	- розробка граматики
- <i>software engineering</i>	- розробка програмного забезпечення
engine <i>n</i>	система
- <i>search engine</i>	- інформаційно-пошукова система
entailment <i>n</i>	логічне слідування
- <i>lexical entailment</i>	- лексичне логічне слідування
o <i>graded lexical entailment</i>	o градуйоване лексичне логічне слідування
- <i>textual entailment</i>	- логічне слідування у тексті
entity <i>n</i>	сутність; одиниця; категорія
- <i>distinguished linguistic entity</i>	- самостійна мовна одиниця
- <i>discourse entity</i>	- одиниця дискурсу
- <i>named entity</i>	- іменована сутність
entropy <i>n</i>	ентропія
- <i>approximated higher-order entropy</i>	- наближена ентропія вищого порядку
- <i>maximum entropy</i>	- максимальна ентропія
- <i>Rényi's entropy</i>	- ентропія Реньї
environment <i>n</i>	середовище
- <i>grammar development environment</i>	- середовище розробки граматики
- <i>testing environment</i>	- середовище для тестування
equation <i>n</i>	рівняння
- <i>similarity equation</i>	- рівняння подібності
equivalence <i>n</i>	еквівалентність
- <i>strict equivalence</i>	- повна еквівалентність
- <i>approximate equivalence</i>	- наближена еквівалентність
- <i>conditional equivalence</i>	- умовна еквівалентність
erroneous <i>adj</i>	помилковий
error <i>n</i>	помилка
- <i>error due to wrong word order</i>	- помилка, спричинена неправильним порядком слів

- <i>F-measure error</i>	- похибка F-міри
- <i>grammatical error</i>	- граматична помилка
- <i>inflectional error</i>	- неправильна форма слова
- <i>learner error</i>	- помилка неносія мови
- <i>morphological annotation error</i>	- помилка у морфологічній розмітці
- <i>orthographic error</i>	- орфографічна помилка
- <i>search error</i>	- помилка пошукової системи
- <i>speech-recognition error</i>	- помилка у розпізнаванні мовлення
- <i>spelling error</i>	- орфографічна помилка
- <i>translation error</i>	- перекладацька помилка
- <i>word recognition error</i>	- помилка у розпізнаванні слів
errorful <i>adj</i>	з великою кількістю помилок
estimate <i>n</i>	оцінка
- <i>maximum likelihood estimate</i>	- оцінка максимальної вірогідності
- <i>polarity estimate</i>	- оцінка полярності
estimation <i>n</i> Δ <i>method</i>	оцінювання, оцінка
- <i>high accuracy of estimation</i>	- висока точність оцінювання
- <i>maximum entropy estimation</i>	- оцінювання методом максимальної ентропії
- <i>parameter estimation</i>	- оцінювання параметрів
- <i>posteriori syllable trigram estimation</i>	- апостеріорна оцінка триграм складів
- <i>probability estimation</i>	- оцінювання ймовірності
- <i>similarity estimation</i>	- оцінка схожості
estimator <i>n</i>	1. алгоритм оцінки 2. оцінювач
- <i>accurate entropy estimator</i>	- точний алгоритм оцінки ентропії
evaluate <i>v</i>	оцінювати / оцінити
- <i>evaluate an algorithm</i>	- оцінити алгоритм
evaluation <i>n</i>	оцінювання, оцінка
- <i>annual summarization evaluation</i>	- щорічні змагання систем автоматичного реферування
- <i>automatic evaluation</i>	- автоматичне оцінювання
- <i>blind evaluation</i>	- оцінювання наосліп
- <i>clinical language evaluation</i>	- клінічне оцінювання мовлення, клінічна оцінка мовлення
- <i>evaluation of data</i>	- оцінювання даних
- <i>empirical evaluation</i>	- емпірична оцінка
- <i>extrinsic evaluation</i>	- зовнішнє оцінювання
- <i>global evaluation</i>	- загальна оцінка
- <i>human evaluation</i>	- експертна оцінка
- <i>intrinsic evaluation</i>	- внутрішнє оцінювання
- <i>large-scale evaluation</i>	- великомасштабне оцінювання
- <i>manual evaluation</i>	- експертна оцінка, ручна оцінка
- <i>machine translation evaluation</i>	- оцінювання машинного перекладу
- <i>natural language system evaluation</i>	- оцінювання системи опрацювання природної мови
- <i>summary coherence evaluation</i>	- оцінювання когерентності анотації
- <i>system evaluation</i>	- оцінювання системи
example <i>n</i>	приклад
- <i>linguistic example</i>	- лінгвістичний приклад

- <i>training example</i>	- тренувальний приклад
expansion <i>n</i>	розширення
- <i>contextual query expansion</i>	- контекстно-залежне розширення пошукового запиту
- <i>opinion lexicon expansion</i>	- розширення словника оціночної лексики
experiment <i>n</i>	експеримент
- <i>machine-learning experiment</i>	- експеримент з машинного навчання
- <i>machine translation experiment</i>	- експеримент з машинного перекладу
- <i>parsing experiment on the Penn Treebank</i>	- експеримент із синтаксичного аналізу на основі корпусу Penn Treebank
- <i>Wizard-of-Oz experiment</i>	- експеримент за методикою “Чарівник країни Оз”
expression <i>n</i>	вираз, фраза
- <i>idiomatic expression</i>	- ідіоматичний вираз
- <i>metaphorical expression</i>	- метафоричний вираз
- <i>multiword expression</i>	- багатослівна фраза
- <i>numerical expression</i>	- числовий вираз
- <i>opinion expression</i>	- оціночний вираз
- <i>pronominal expression</i>	- займенниковий вираз
- <i>referring expression</i>	- референційний вираз
expressivity <i>n</i>	виразність, експресивність
- <i>limited expressivity</i>	- помірна виразність
extensible <i>adj</i>	розширюваний, розширний
extension <i>n</i>	розширення
- <i>Boolean extension</i>	- булеве розширення
- <i>extension of the standard hidden Markov model</i>	- розширення класичної прихованої моделі Маркова
extract <i>v</i>	добувати / добути, виокремлювати, відбирати / відібрати
- <i>extract features</i>	- виокремлювати ознаки
- <i>extract semantic knowledge from corpora</i>	- видобувати семантичні знання з корпусів
- <i>extract sentiment from text</i>	- видобувати з текстів емоційно забарвлену лексику
- <i>extract the lowest-frequency words</i>	- відбирати слова з найнижчою частотністю
- <i>extract the roots of words</i>	- виокремлювати корені слів
- <i>extract translation rules</i>	- виводити правила перекладу
extraction <i>n</i> Δ system	екстрагування, екстракція; добування, добуття; вилучання, вилучення
- <i>automated extraction</i>	- автоматизоване добування
○ <i>automated extraction of definitions</i>	○ автоматизоване добування визначень
○ <i>automated extraction of hypernyms</i>	○ автоматизоване добування гіперонімів
○ <i>automated extraction of terms</i>	○ автоматизоване добування термінів
- <i>automatic extraction</i>	- автоматичне добування
- <i>extraction of useful rules</i>	- добування корисних правил

- *information extraction*
 - *keyphrase extraction*
 - *opinion target extraction*
 - *sentence extraction*
 - *unlabeled and polarity-labeled opinion expression extraction*
 - *word extraction*
- extractor** *n*
- *knowledge extractor*

- добування інформації
 - екстрагування ключових фраз
 - виокремлення об'єктів оцінювання
 - екстрагування речень
 - виокремлення нерозмічених і розмічених за полярністю оціночних виразів
 - виокремлення слів
- система автоматичного видобування
- система автоматичного видобування знань

F

factoids *n*

factorization *n*

- *grammar factorization*

factuality *n*

failure *n*

- *parse failure*

family *n*

- *language family*

fan-out *n*

feature *n*

- *binary feature*
- *discourse-based feature*
- *lexical feature*
- *linguistically motivated feature*
- *local feature*
- *part-of-speech feature*
- *prosodic feature*
- *quasi-synchronous feature*
- *real-valued feature*
- *relational features*

fertility *n* Δ model

field *n*

- *conditional random fields*
 - o *chain-structured conditional random field*

filter *n*

- *finite state filter*

filtering *n*

- *text filtering*

fine-grained *adj*

finite-state *adj* Δ approach, automaton, technology, technique, transducer

flexibility *n*

числа і адреси

розкладання / розкладення, факторизація

- факторизація граматики

вірогідність, фактичність

збій

- збій автоматичного синтаксичного аналізу

група, сім'я

- група мов, мовна сім'я

максимальна кількість дерев у наборі дерев

особливість, властивість, характеристика

- бінарна характеристика
- дискурсивна ознака
- лексична характеристика
- лінгвістична ознака
- локальна ознака
- частиномовна ознака
- просодична характеристика
- квазісинхронна властивість
- дійснозначеннева особливість
- реляційні можливості, можливості опису відношень

відтворювальність, відтворювальна здатність, продуктивність

поле

- умовні довільні поля
 - o ланцюгові умовні довільні поля

фільтр

- фільтр зі скінченим числом станів

фільтрування

- фільтрування текстів

ретельний, ґрунтовний

скінченний, зі скінченим числом станів

гнучкість

F-measure *n* (див. також **F-score**)

forest *n*

- *unbalanced forest*

form *n*

- *inflected form*
- *logical form*
 - *resolved logical form*
- *quasi-logical form*
- *word form*
 - *individual word form*

formalism *n*

- *base formalism*
- *categorical formalism*
- *constituency formalism*
- *context-sensitive formalism*
- *grammar formalism*
 - *mildly context-sensitive grammar formalism*
- *grammatical formalism*
- *lexicalized formalism*
- *linguistic formalism*
- *network flow formalism*

formalization *n*

- *first-order formalization*
- *sparse tensor formalization*

formalize *v*

frame *n*

- *active frame*
- *mixed function/category-based frame*
- *passive frame*
- *semantic frame*
- *semantic argument frame*
- *subcategorization frame*

framework *n*

- *conceptual framework*
- *discriminative framework*
- *distributional framework*
- *distributional memory framework*
- *flexible, parameterized framework*
- *formal framework*
- *lexicalized grammatical framework*
- *multimodular grammar framework*

F-міра

ліс

- незбалансований ліс

форма

- флективна форма
- логічна форма
 - розпізнана логічна форма
- квазілогічна форма
- словоформа
 - окрема словоформа

формалізм, формальна система

- базовий формалізм
- категоріальний формалізм
- формалізм безпосередніх складників
- контекстно-залежний формалізм
- формалізм граматики
 - формалізм слабо контекстно-залежної граматики
- граматичний формалізм
- лексикалізований формалізм
- лінгвістичний формалізм
- формалізм мережевого трафіка

формалізація

- формалізація першого порядку
- неповна тензорна формалізація

формалізувати / формалізувати

фрейм

- активний фрейм
- змішаний функціонально-категоріальний фрейм
- пасивний фрейм
- семантичний фрейм
- фрейм семантичного аргумента
- субкатегоризаційний фрейм

1. основа; модель, підхід 2. каркас, оболонка 3. структура 4. межі 5. інтегрована система, інтегроване середовище

- концептуальна структура, система понять, концептуальна основа, концепція
- дискримінативна модель
- дистрибутивна модель
- модель «дистрибутивна пам'ять»
- гнучка, параметризована модель
- формальна модель
- лексикалізована граматична модель
- мультимодульна граматична модель

- <i>pattern recognition framework</i>	- модель розпізнавання патернів
- <i>posterior regularization framework</i>	- модель апостеріорної регуляризації
- <i>pragmatic mathematical framework</i>	- прагматична математична система
- <i>probabilistic framework</i>	- ймовірнісна модель
- <i>semantic framework</i>	- семантична модель
- <i>sentiment parsing framework</i>	- модель аналізу тональності
- <i>stacking learning framework</i>	- модель машинного навчання на основі стекінгу
- <i>statistical framework</i>	- статистична модель
- <i>string-based SMT framework</i>	- модель СМП на основі рядків
- <i>syntactic framework</i>	- синтаксична модель
- <i>tree-based SMT framework</i>	- метод СМП на основі дерев
- <i>unified framework</i>	- об'єднана модель
frequency <i>n</i>	частотність
- <i>co-occurrence frequency</i>	- частотність одночасного вживання
- <i>empirical frequency</i>	- емпірична частотність
- <i>document frequency</i>	- частотність документа
- <i>residual inverse document frequency</i>	- остаточно зворотна частота документу
- <i>term frequency</i>	- частота слова, частота вживання слова
frequency-weighted <i>adj</i>	зважений за частотою
front-end <i>n</i>	інтерфейс
F-score <i>n</i> (див. також F-measure)	F-міра
- <i>type-insensitive F-score</i>	- незалежна від типу F-міра
- <i>type-sensitive F-score</i>	- залежна від типу F-міра
- <i>weighted F-score</i>	- зважена F-міра
f-structure	f-структура, функціональна структура
- acyclic f-structure	- ациклічна f-структура
function <i>n</i>	функція
- <i>grammatical functions</i>	- граматична функція
- <i>objective function K</i>	- об'єктивна функція K
- <i>partition function</i>	- функція розподілу
- <i>well-behaved function</i>	- регулярна функція
fusion <i>n</i>	злиття
- <i>sentence fusion</i>	- злиття речень

G

gender <i>n</i>	рід
generalizability <i>n</i>	застосовність, узагальненість
- <i>generalizability of findings</i>	- застосовність висновків
generalization <i>n</i>	узагальнення
generative <i>adj</i> Δ approach, grammar	генеративний, породжувальний
generate <i>v</i>	генерувати / згенерувати
- <i>generate a response</i>	- згенерувати відповідь
generation <i>n</i>	генерування, створення
- <i>adaptive generation</i>	- адаптивне генерування
- <i>automatic thesaurus generation</i>	- автоматичне генерування тезаурусу

- <i>bottom-up generation</i>	- висхідний метод генерування
- <i>concept-to-text generation</i>	- генерування тексту з концептуальних представлень
- <i>diagram generation</i>	- генерування діаграм
- <i>headline generation</i>	- генерування заголовків
- <i>language generation</i>	- генерування мови
○ <i>stochastic language generation</i>	○ імовірнісне генерування мови
○ <i>trainable language generation</i>	○ генерування мови на основі машинного навчання
- <i>layout generation</i>	- генерування зовнішнього оформлення сторінки
- <i>natural language generation</i>	- генерування текстів природною мовою
○ <i>data-driven natural language generation</i>	○ кероване даними генерування текстів природною мовою
○ <i>statistical natural language generation</i>	○ статистичний метод генерування текстів природною мовою
- <i>text generation</i>	- генерування тексту
- <i>topic-to-question generation</i>	- генерування питань на задану тему
- <i>statistical generation</i>	- статистичне генерування
- <i>subtitle generation</i>	- генерування підзаголовків
generator <i>n</i>	генератор
- <i>context-free generator</i>	- контекстно-вільний генератор
- <i>tagger generator</i>	- генератор розмічувачів
genitive <i>n</i>	генітив, родовий відмінок
genre <i>n</i>	жанр
- <i>text genre</i>	- жанр тексту
goal <i>n</i>	1. мета 2. задача, завдання
- <i>communicative goal</i>	- комунікативна мета
good <i>adj</i>	правильний
- <i>good word alignment</i>	- правильне вирівнювання слів
gradual <i>adj</i>	градуальний
grafting <i>n</i>	щеплення
- <i>tree grafting</i>	- щеплення дерев
grammar <i>n</i>	граматика
- <i>bilexical grammar of Eisner and Satta</i>	- білексична граматики, яку створили Д. Айзнер і Д. Сатта
- <i>broad-coverage grammar of English</i>	- граматики англійської мови з широким діапазоном можливих застосувань
- <i>categorial grammar</i>	- категоріальна граматики
○ <i>combinatory categorial grammar</i>	○ комбінаторна категоріальна граматики
○ <i>Lambek categorial grammar</i>	○ категоріальна граматики Ламбека
- <i>context-free grammar</i>	- контекстно-вільна граматики
○ <i>bilexical context-free grammar</i>	○ двослівна контекстно-вільна граматики, білексична контекстно-вільна граматики

- *probabilistic context-free grammar*
- *synchronous context-free grammar*
- *weighted context-free grammar*
- *context-sensitive grammar*
- *dependency grammar*
 - *non-projective dependency grammar*
- *D-tree substitution grammar*
- *simple range concatenation grammar*
- *generative grammar*
 - *early generative grammars*
- *hand-crafted grammar*
- *hand-crafted, deep, wide-coverage constraint grammar*
- *handwritten grammar*
- *head grammar*
- *hybrid grammar*
- *inversion transduction grammar*
- *large-scale grammar*
- *lexical-functional grammar*
- *lexicalized grammar*
 - *automatically extracted lexicalized grammar*
- *link grammar*
- *linear indexed grammar*
- *morphological grammar*
 - *probabilistic morphological grammar*
- *multimodal grammar*
- *quasi-synchronous grammar*
- *rational grammar*
 - *stochastic rational grammar*
- *regular grammar*
- *sentiment grammar*
- *shallow-n grammar*
- *specialized grammar*
- *synchronous grammar*
- *tree-adjoining grammar*
 - *feature-based tree-adjoining grammar*
 - *lexicalized tree-adjoining grammar*
- *імовірнісна контекстно-вільна граматики*
- *синхронна контекстно-вільна граматики*
- *зважена контекстно-вільна граматики*
- *контекстно-залежна граматики*
- *граматики залежностей*
 - *непроективна граматики залежностей*
- *граматики заміщення d-дерев*
- *проста граматики конкатенації діапазонів*
- *генеративна граматики, породжувальна граматики*
 - *ранні версії породжувальної граматики*
- *створена вручну граматики*
- *створена вручну, глибока граматики з широким охопленням на основі обмежень*
- *створена вручну граматики*
- *вершинна граматики*
- *гібридна граматики*
- *граматики інверсійних перетворень*
- *великомасштабна граматики*
- *лексико-функціональна граматики*
- *лексикалізована граматики*
 - *автоматично згенерована лексикалізована граматики*
- *граматики зв'язків*
- *лінійна індексована граматики*
- *морфологічна граматики*
 - *імовірнісна морфологічна граматики*
- *мультимодальна граматики*
- *квазісинхронна граматики*
- *раціональна граматики*
 - *імовірнісна раціональна граматики*
- *регулярна граматики*
- *граматики оцінки*
- *поверхнева-n граматики*
- *спеціалізована граматики*
- *синхронна граматики*
- *граматики об'єднання дерев*
 - *категоріальна граматики об'єднання дерев*
 - *лексикалізована граматики об'єднання дерев*

- *tree-local multi-component tree-adjoining grammar*
- *tree-based grammar*
- *tree substitution grammar*
- *unification grammar*
 - *typed unification grammar*
- *unrestricted grammar*
- granularity** *n*
- *contextual granularity*
- *granularities of Chinese words*
- graph** *n*
- *arbitrary directed graphs*
- *cyclic graph*
- *dense graph*
- *dependency graph*
 - *general dependency graph*
 - *planar dependency graph*
- *directed graph*
 - *labeled directed graph*
- *disconnected graph*
- *entailment graph*
- *general graph*
- *hypernym graph*
 - *very dense, cyclic and potentially disconnected hypernym graph*
- *linguistic graph*
- *multi-layer graph*
- *search graph*
- *semantic graph*
- *transitive graph*
- *word graph*
 - *bilingual word graph*
- *word relatedness graph*
- graphics** *n*
- *inphormation graphics*
- group** *n*
- *inflectional group*
- grouping** *n*
- *coarse-grained sense groupings*
- guidelines** *n*
- *annotation guidelines*
- *universal segmentation guidelines*
- локалізована багатокomпонентна граматика об'єднання дерев
- граматики на основі дерев
- граматики заміщення дерев
- уніфікаційна граматики
 - типізована уніфікаційна граматики
- необмежена граматики
- характеристика, деталізація
- деталізація контексту
- характеристики китайських слів
- граф
- довільний орієнтований граф
- циклічний граф
- насичений граф
- граф залежностей
 - загальний граф залежностей
 - планарний граф залежностей
- орієнтований граф
 - розмічений орієнтований граф
- незв'язаний граф
- граф логічного слідування
- загальний граф
- граф гіперонімів
 - дуже насичений, циклічний і потенційно незв'язаний граф гіперонімів
- лінгвістичний граф
- багаторівневий граф
- пошуковий графік
- семантичний граф
- транзитивний граф
- граф слів
 - двомовний граф слів
- граф зв'язаності слів
- графіка
- інформаційна графіка
- група
- флективна група
- 1. групування, класифікування 2. класифікація
- груба класифікація значень
- керівні принципи, настанови, правила
- принципи аотування
- універсальні принципи сегментування

H

half-contextualization *n*

часткова контекстуалізація

hand-annotated <i>adj</i>	маркований вручну
hand-coded <i>adj</i>	закодований вручну
hand-crafted <i>adj</i> Δ grammar	створений вручну
hapax legomena <i>pl</i> від hapax legomenon	
hapax legomenon <i>n</i> (<i>pl</i> hapax legomena)	гапакс, гапакс легоменон
hashtag <i>n</i>	хештег
head <i>n</i>	вершина
- <i>argument head</i>	- вершина аргумента
o <i>nominal argument head</i>	o іменна вершина аргумента
- <i>lexical head</i>	- лексична вершина
- <i>sentential head</i>	- вершина речення
- <i>compound head</i>	- вершина багатокomпонентного складного слова
o <i>nominalized compound head</i>	o субстантивована вершина багатокomпонентного складного слова
headword <i>n</i>	стрижневе слово
- <i>argument headword</i>	- стрижневе слово актанта
Hebrew <i>n</i>	ідиш
hedging <i>n</i>	хеджинг, ухилення від прямої відповіді, ухильність
heuristic <i>n</i>	евристичний алгоритм, евристичний підхід
- <i>one-sense-per-discourse heuristic</i>	- евристичний підхід «одне значення на дискурс»
heuristic <i>adj</i>	евристичний
heuristics <i>n</i> Δ model	евристика
- <i>algorithmic heuristics</i>	- алгоритмічна евристика
hierarchical <i>adj</i>	ієрархічний
- <i>hierarchical phrase</i>	- складна фраза
hierarchy <i>n</i>	ієрархія, ієрархічна структура
- <i>semantic hierarchy</i>	- семантична ієрархія
- <i>tree fragment hierarchy</i>	- ієрархічна структура фрагмента дерева
high-performance <i>adj</i>	високопродуктивний, швидкодійний
homology <i>n</i>	гомологія
human <i>n</i> Δ elicitation	1. людина 2. інформант
human-written <i>adj</i>	написаний людиною
hybrid <i>adj</i> Δ approach, system, tagging	гібридний
hypergraph <i>n</i>	гіперграф
hypertagger <i>n</i>	гіперрозмітник
- <i>statistical hypertagger</i>	- статистичний гіперрозмітник
hypernym <i>n</i>	гіперонім
hypernymy <i>n</i>	гіперонімія
hyponym <i>n</i>	гіпонім
hyponymy <i>n</i>	гіпонімія
hypotheses <i>pl</i> від hypothesis	
hypothesis <i>n</i> (<i>pl</i> hypotheses)	гіпотеза, припущення
- <i>distributional hypothesis</i>	- дистрибутивна гіпотеза
- <i>translation hypothesis</i>	- гіпотеза перекладу, можливий варіант перекладу

- *translation suffix hypothesis*

- гіпотеза завершення перекладу, можливий варіант завершення перекладу

I

identification *n*

- *argument identification*
- *author identification*
- *identification of abbreviations*
- *named-entity identification*
- *new word identification*

1. ідентифікування, ідентифікація 2. впізнавання / впізнання

- ідентифікування аргументів
- визначення авторства, встановлення авторства
- ідентифікування скорочень
- ідентифікування іменованих сутностей
- ідентифікування нових слів

identifier *n*

- *heuristic identifier*

ідентифікатор

- евристичний ідентифікатор

identify *v*

- *identify bilingual named entities*
- *identify phrases conveying similar information*

ідентифікувати, розпізнавати

- розпізнавати іменовані сутності двома мовами
- розпізнавати фрази з однаковим значенням

idiom *n*

ідіома

idiosyncratic *adj*

унікальний

implement *v*

реалізовувати

implementation *n*

реалізація, впровадження, імплементація

- *clean-room implementation*
- *parallel implementation*

- остаточна імплементація
- паралельна реалізація

implication *n*

імплікація

implicit *adj*

імпліцитний

improve *v*

покрощувати(ся), удосконалювати(ся)

- *improve the BLEU score*
- *improve text segmentation*

- покращити результат метрики BLEU
- удосконалити сегментування тексту

improvement *n*

поліпшення, удосконалення

- *consistent, statistically significant improvement in the quality of translation*
- *an improvement in running time of several orders of magnitude over previously described algorithms*
- *parsing or labeling accuracy improvement*

- стійке, статистично істотне поліпшення якості перекладу
- прискорення на декілька порядків часу виконання завдання у порівнянні з описаними раніше алгоритмами
- поліпшення точності синтаксичного аналізу або розмітки

incompatibility *n*

несумісність

- *incompatibility with the signature*

- несумісність із сигнатурою

inconsistency *n*

1. несумісність, суперечність 2. неузгідненість 3. непослідовність, суперечливість 4. неузгодженість непослідовний

inconsistent *adj*

incremental *adj*

1. (по)кроковий 2. інкрементний

incrementality *n*

1. покроковість 2. інкрементність

independence <i>n</i>	незалежність
- <i>phrasal independence</i>	- незалежність фрази
index <i>n</i> (<i>pl</i> indices)	індекс, показник
- <i>agreement index</i>	- індекс узгодженості
indicator <i>n</i>	індикатор, показник
- <i>boolean indicators</i>	- булеві показники
- <i>linguistic indicator</i>	- лінгвістичний показник
- <i>surface indicator</i>	- поверхневий показник
indices <i>pl</i> від index	
induce <i>v</i>	виводити
- <i>induce semantic classes of arguments</i>	- виводити семантичні класи аргументів
- <i>induce word translations from monolingual corpora</i>	- виводити переклади слів з одномовних корпусів
induction <i>n</i>	1. індукція 2. виведення
- <i>automatic entropy-guided feature induction</i>	- автоматичне, кероване ентропією індукування ознак
- <i>automatic induction of semantic verb classes</i>	- автоматичне індукування семантичних класів дієслів
- <i>bilingual lexicon induction</i>	- виведення двомовного словника
- <i>selectional preference induction</i>	- виведення вибіркової преференції
- <i>similarity-driven semantic role induction</i>	- виведення семантичних ролей на основі схожості
- <i>taxonomy induction</i>	- виведення таксономії
- <i>word sense induction</i>	- виведення значень слів
○ <i>automated word sense induction</i>	○ автоматизоване виведення значень слів
infer <i>v</i>	виводити / вивести, (з)робити висновок, висновувати / виснувати
- <i>infer appropriate positions for word boundaries</i>	- висновувати правильне розташування меж слова
- <i>infer coreference clusters of event mentions from a collection of unlabeled documents</i>	- вивести кореферентні сукупності номінацій події з колекції нерозмічених документів
- <i>infer finite-state transducers</i>	- виводити скінченні перетворювачі
- <i>inferred from large, dynamically mined Internet corpora</i>	- виведений із великих, динамічно досліджених Інтернет-корпусів
- <i>infer word boundaries</i>	- виснувати межі слів
inferable <i>adj</i>	який можна вивести
inference <i>n</i>	(логічний) висновок, умовивід; інференція
- <i>applied semantic inference</i>	- прикладна семантична інференція
- <i>context-free inference</i>	- контекстно-незалежний висновок
- <i>deictic inference</i>	- дейктична інференція
- <i>joint inference</i>	- спільна інференція, об'єднана інференція
- <i>linguistic anaphoric inference</i>	- інференція лінгвістичної анафори
- <i>probabilistic inference</i>	- ймовірнісний висновок
- <i>robust inference</i>	- робастний висновок
inflectional <i>adj</i> Δ information	флексивний

information *n* Δ extraction, need, retrieval, search

- *contextual information*
- *discourse information*
- *distributional information*
- *event duration information*
 - o *coarse-grained event duration information*
- *inflectional information*
- *lexical information*
- *linguistic information*
- *morphological information*
- *morpho-syntactic information*
- *mutual information*
 - o *pointwise mutual information*
- *phonological information*
- *prosodic information*
- *semantic information*
- *semantic role information*
- *strict information*
- *syntactic information*
- *temporal information*
 - o *vague and implicit temporal information*

inheritance *n*

input *n*

- *disfluent input*
- *erroneous input*
- *semantic input*
- *spoken-language input*
- *unexpected input*

instance *n*

- *seed instance*

instantiate *v*

- *instantiate parameters*

instantiation *n*

- *vanilla instantiation*

instantiation-dependent *adj*

insufficient *adj*

intensification *n*

interface *n*

- *at the lexical syntax-semantics interface*
- *speech interface*
- *multimodal interface*

інформація, дані

- контекстуальна інформація
- дискурсивна інформація
- інформація про дистрибуцію
- інформація про тривалість подій
 - o приблизна інформація про тривалість подій
- флективна інформація
- лексична інформація
- лінгвістична інформація
- морфологічна інформація
- морфо-синтаксична інформація
- 1. повна кількість інформації 2. взаємна інформація
 - o поточкова взаємна інформація
- фонологічна інформація
- просодична інформація
- семантична інформація
- інформація про семантичні ролі
- точна інформація
- синтаксична інформація
- інформація про тривалість подій
 - o неконкретна й імпліцитна інформація про тривалість подій

успадкування

1. вхідні дані 2. вхідний сигнал

- непослідовні вхідні дані
- неправильні вхідні дані
- семантичне введення
- усномовленнєві вхідні дані
- неочікувані вхідні дані

1. зразок 2. приклад 3. окремий випадок 4. реалізація

- вихідний зразок

1. опрацьовувати /опрацювати 2.

конкретизувати, реалізувати / реалізовувати

- налаштовувати параметри

конкретизація, реалізація

- стандартне налаштування

залежний від налаштувань

недостатній

підсилення

інтерфейс

- на стику лексичного синтаксису і лексичної семантики
- розмовний інтерфейс
- мультимодальний інтерфейс

- <i>question-answering interface</i>	- питально-відповідний інтерфейс
Internet <i>n</i>	Інтернет
interpolate <i>v</i>	1. інтерполювати, 2. вставляти
- <i>interpolate word boundaries</i>	- вставляти межі слова
interpolation <i>n</i>	інтерполяція, інтерполювання
interpretation <i>n</i>	інтерпретація
- <i>algebraic interpretation</i>	- алгебраїчна інтерпретація
- <i>fast incremental interpretation</i>	- швидка покрокова інтерпретація
interruption <i>n</i>	перебивання
intonation <i>n</i>	інтонація
- <i>final intonation figure</i>	- термінальний тон
Intranet <i>n</i>	Інтранет
intricacy <i>n</i>	складність, заплутаність
- <i>intricacies</i>	- тонкощі, нюанси
inventory <i>n</i>	інвентар
- <i>large-scale inventory</i>	- великомасштабний інвентар
investigation <i>n</i>	дослідження
- <i>empirical investigation</i>	- емпіричне дослідження
- <i>meta-analytic investigation of annotation studies</i>	- метааналітичний аналіз досліджень розмічування
item <i>n</i>	одиниця, елемент
- <i>lexical item</i>	- лексична одиниця
○ <i>overt lexical item</i>	○ очевидна лексична одиниця
- <i>independent item</i>	- незалежний елемент
- <i>infrequent item</i>	- низькочастотна одиниця
iterate <i>v</i>	1. повторювати/повторити, ітерувати/проітерувати 2. виконувати цикл
iteration <i>n</i>	1. ітерація 2. крок циклу
iterative <i>adj</i>	ітеративний

J

judge <i>n</i>	експерт
- <i>human judge</i>	- людина-експерт
judgment <i>n</i>	судження, оцінка
- <i>human judgment</i>	- судження людини-експерта
- <i>plausibility judgment</i>	- оцінка достовірності
- <i>preference judgment</i>	- оціночне судження
justification <i>n</i>	обґрунтування
- <i>answer justification</i>	- обґрунтування відповіді

K

kappa	каппа
- <i>Cohen's kappa</i>	- каппа Коена
kernel <i>n</i>	ядро
- <i>convolution kernel</i>	- ядро згортки
- <i>string kernel</i>	- рядкове ядро
- <i>string subsequence kernel</i>	- ядро строкової підпоследовності

- *subtree kernel*
- *syntactic tree kernel*
- knowledge** *n* Δ base, extractor
 - *hand-coded knowledge*
 - *linguistic knowledge*
 - *limited linguistic knowledge*
 - *soft linguistic knowledge*
 - *ontological knowledge*
 - *semantic knowledge*
 - *complementary semantic knowledge*
 - *generic semantic knowledge*
 - *semantic contextual knowledge*
 - *syntactic contextual knowledge*
 - *world knowledge*

- ядро піддерева
- ядро синтаксичного дерева
- знання
 - закодовані вручну знання
 - лінгвістичні знання
 - обмежені лінгвістичні знання
 - м'які лінгвістичні знання
 - онтологічні знання
 - семантичні знання
 - додаткові семантичні знання
 - загальні семантичні знання
 - семантичні контекстні знання
 - синтаксичні контекстні знання
 - екстралінгвістичні знання, знання про навколишній світ

L

- label** *v*
- *label each word in an automatically generated translation as correct or incorrect*
 - *labeling predicates with semantic roles*

- анотувати, розмічати, маркувати, тегувати
- маркувати кожне слово у автоматично згенерованому тексті перекладу як правильне чи неправильне
 - маркування семантичних ролей присудків

- label** *n*
- *hashtag label*
 - *POS label*
 - *output label*
 - *semantic role label*
 - *sentiment polarity label*

- мітка, тег
- мітка хештега
 - мітка частини мови
 - вихідна мітка
 - мітка семантичної ролі
 - мітка емоційно-оціночної забарвленості

- labeling** *n*
- *automatic labeling*
 - *relaxation labeling*
 - *sequence labeling*
 - *semantic role labeling*

- маркування, тегування
- автоматичне маркування
 - релаксаційна розмітка
 - маркування послідовностей
 - маркування семантичних ролей

- language** *n*
- *compounding language*
 - *configurational language*
 - *context-free language*
 - *distantly related languages*
 - *extended regular language*
 - *formal language*
 - *free-word-order language*
 - *low-density language*

- мова
- мова, схильна до утворення складних слів
 - мова з усталеним порядком слів
 - безконтекстна мова
 - віддалено споріднені мови
 - розширена регулярна мова
 - формальна мова
 - мова з вільним порядком слів
 - мова з обмеженими лінгвістичними ресурсами

- <i>morphologically rich language</i>	- мова з розвиненою морфологією
- <i>natural language</i>	- природна мова
○ <i>controlled natural language</i>	○ спрощена природна мова, контрольована природна мова
- <i>programming language</i>	- мова програмування
○ <i>very-high-level programming language</i>	○ мова програмування дуже високого рівня
- <i>resource-rich language</i>	- мова з великою кількістю лінгвістичних ресурсів
- <i>source language</i>	- 1. мова оригіналу 2. вхідна мова
- <i>subjective language</i>	- суб'єктивна мова
- <i>target language</i>	- мова перекладу
- <i>unrelated languages</i>	- неспоріднені мови
- <i>world languages</i>	- мови світу
language-independent <i>adj</i>	незалежний від мови
lattice <i>n</i>	решітка
- <i>lattice of word sequences tagged for part of speech</i>	- решітка послідовностей слів з частиномовними мітками
- <i>translation lattice</i>	- решітка перенесень мовою перекладу
layout <i>n</i>	оформлення сторінки
learn <i>v</i>	навчати
- <i>learning dependency translation</i>	- навчання перекладу на основі залежностей
- <i>learning dialogue management policy</i>	- навчання процедури управління діалогом
- <i>learn sets of rules from data</i>	- видобувати набори правил з даних
learnability <i>n</i>	1. виучуваність, складність 2. наочуваність
learning <i>n</i> Δ approach, model	навчання
- <i>batch learning</i>	- пакетне навчання
- <i>cross-lingual sentiment lexicon learning</i>	- автоматичне створення двомовного словника емоційно-оціночної лексики
- <i>efficient global learning</i>	- ефективне комплексне навчання
- <i>learning from a given set of metaphorical mappings</i>	- навчання на основі заданого набору метафоричних представлень
- <i>learning from linguistic examples</i>	- навчання на основі лінгвістичних прикладів
- <i>learning without annotation</i>	- навчання без анотування
- <i>machine learning</i>	- машинне навчання
○ <i>machine learning system</i>	○ система машинного навчання
○ <i>machine learning with linguistic constraints</i>	○ машинне навчання з використанням лінгвістичних правил
○ <i>statistical machine learning</i>	○ статистичне машинне навчання
- <i>morphology learning</i>	- автоматичне визначення морфології
- <i>multiple kernel learning</i>	- багатоядерне навчання, багатоядерні обчислення
- <i>online learning</i>	- онлайн-навчання
- <i>reinforcement learning</i>	- навчання з підкріпленням
- <i>transformation-based learning</i>	- навчання на основі трансформацій

- <i>semi-supervised learning</i>	- навчання із частковим залученням учителя, напівконтрольоване навчання
- <i>simulation-based dialogue strategy learning</i>	- навчання стратегії діалогу на основі симуляцій
- <i>supervised (machine) learning</i>	- (машинне) навчання з учителем, контрольоване (машинне) навчання, кероване (машинне) навчання, (машинне) навчання з наглядом
- <i>unsupervised learning</i>	- навчання без учителя, неконтрольоване навчання, некероване навчання, навчання без нагляду
lemma <i>n</i> (<i>pl</i> lemmas or lemmata)	лема
- <i>verb lemma</i>	- лема дієслова
- <i>undiacritized lemma</i>	- неогласована лема
lemmata <i>pl</i> від lemma	
lemmatized <i>adj</i> Δ bigram	лематизований
letter <i>n</i>	літера, буква
- <i>vowel letter</i>	- літера, що позначає голосний звук
lexeme <i>n</i>	лексема
lexica <i>pl</i> від lexicon	
lexical <i>adj</i> Δ information, pattern	лексичний
lexicalization <i>n</i>	лексикалізація
- <i>strong lexicalization</i>	- сильна лексикалізація
lexicon <i>n</i> (<i>pl.</i> lexica або lexicons)	лексикон, словник
- <i>combinatory morphemic lexicon</i>	- словник сполучуваності морфем
- <i>computational lexicon</i>	- електронний словник
- <i>finite-state transducer lexicon</i>	- лексикон скінченного перетворювача
- <i>large-scale lexicon</i>	- великий лексикон
- <i>FrameNet lexicon</i>	- лексикон FrameNet
- <i>modality/negation lexicon</i>	- лексикон модальності/заперечення
- <i>opinion lexicon</i>	- словник оціночної лексики
- <i>sentiment lexicon</i>	- словник емоційно-оціночної лексики
o <i>English sentiment lexicon</i>	o англомовний словник емоційно-оціночної лексики
- <i>word or phrase lexica</i>	- словники слів або словосполучень
likelihood <i>n</i>	вірогідність
- <i>maximum likelihood</i>	- максимальна вірогідність
linear <i>adj</i>	лінійний
linguist <i>n</i>	лінгвіст
- <i>computational linguist</i>	- фахівець з комп'ютерної лінгвістики
linguistic <i>adj</i> Δ constraint, information, knowledge	лінгвістичний
linguistics <i>n</i>	лінгвістика
- <i>computational linguistics</i>	- комп'ютерна лінгвістика
- <i>descriptive linguistics</i>	- дескриптивна лінгвістика
- <i>structural linguistics</i>	- структурна лінгвістика
link <i>n</i>	ребро
- <i>crossing links</i>	- ребра, що перетинаються
linkage <i>n</i>	1. з'єднання 2. компонування 3. встановлення зв'язку

- <i>automatic linkage</i>	- автоматичне з'єднання
list <i>n</i>	список
- <i>flat list</i>	- плоский список
- <i>k-best list</i>	- список k-кращих
- <i>list of clusters</i>	- список кластерів
- <i>master list</i>	- основний список
○ <i>master metaphor list</i>	○ основний список метафор
- <i>N-best list</i>	- список N-кращих гіпотез
locative <i>n</i>	локатив
- <i>directional locative</i>	- директивний локатив
- <i>static locative</i>	- статичний локатив
log <i>n</i>	1. реєстрація, запис (інформації) 2. журнал реєстрації
- <i>user query log</i>	- журнал запитів користувача
log-likelihood <i>n</i>	логарифмічна правдоподібність
log-linear <i>adj</i>	логарифмічний, логарифмічно-лінійний
log-loss <i>n</i>	логарифмічний декремент
logic <i>n</i>	логіка
- first-order logic	- логіка першого порядку
- probabilistic logic	- ймовірнісна логіка
- propositional logic	- пропозиціональна логіка
- three-valued logic of elementary ranking conditions	- тризначна логіка базових умов ранжування
loop <i>n</i>	цикл
M	
machine <i>n</i>	автомат
- <i>finite-state machine</i>	- кінцевий автомат, скінченний автомат
- <i>kernel-based machine</i>	- автомат на основі ядерних функцій
- <i>support vector machine</i>	- машина опорних векторів
magnitude <i>n</i>	інтенсивність
- <i>polarity magnitude</i>	- інтенсивність полярності
management <i>n</i>	управління
- <i>dialogue management</i>	- управління діалогом
manuscript <i>n</i>	рукопис
map <i>n</i>	карта
- <i>linear map</i>	- лінійна карта
- <i>semantic map</i>	- семантична карта
map <i>v</i>	з'єднувати
- <i>map a representation to random variables</i>	- з'єднувати представлення з випадковими змінними величинами
mapping <i>n</i>	зв'язок, відповідність
- <i>metaphorical interconcept mappings</i>	- метафоричні міжконцептуальні відповідності
margin <i>n</i>	різниця
- <i>maximum margin</i>	- максимальна різниця
mark <i>n</i>	знак
- <i>diacritical mark</i>	- діакритичний знак
marker <i>n</i>	маркер, показник

- <i>discourse marker</i>	- дискурсивний маркер
- <i>style marker</i>	- маркер стилю
markovization <i>n</i>	марковізація
markup <i>n</i>	розмітка
match <i>v</i>	знаходити
- <i>match words</i>	- знаходити слова
mathematical <i>adj</i>	математичний
matrices <i>pl</i> від <i>matrix</i>	
matrix <i>n</i> (<i>pl matrices</i>)	матриця
matter:	
subject matter	1. зміст 2. тематика
maximization <i>n</i>	максимізація
- <i>expectation maximization</i>	- максимізація очікування
meaning <i>n</i>	значення
- <i>core meaning</i>	- основне значення
○ <i>context-independent core meaning</i>	○ контекстно-незалежне основне значення
- <i>fine-grained meaning</i>	- точне значення
measure <i>n</i>	міра, критерій, показник
- <i>agreement measure</i>	- критерій узгодженості
- <i>automatic evaluation measure</i>	- міра автоматичного оцінювання
- <i>confidence measure</i>	- показник достовірності
- <i>constancy measure</i>	- міра стійкості
○ <i>computational constancy measure of texts</i>	○ міра обчислювальної стійкості текстів
- <i>discourse-aware similarity measure</i>	- критерій подібності з урахуванням структури дискурсу
- <i>distributional lexical measure</i>	- дистрибутивна лексична метрика
- <i>entropy-based measure</i>	- критерій на основі ентропії
- <i>extrinsic measure</i>	- зовнішній критерій
- <i>information-content-based measure</i>	- метрика на основі інформаційного змісту
- <i>intrinsic measure</i>	- внутрішній критерій
- <i>kappa-like measure</i>	- каппаподібна мірка
- <i>measure of distributional similarity</i>	- міра дистрибутивної схожості
- <i>reliability measure</i>	- показник надійності
- <i>Resnik's measure of selectional preference</i>	- критерій найчастотнішої сполучуваності Ф. Резника
- <i>standard complexity measure</i>	- стандартна міра складності
- <i>unparameterized measure</i>	- непараметризована мірка
- <i>user-satisfaction measure</i>	- показник задоволеності користувача
- <i>WordNet-based measure of lexical semantic relatedness</i>	- оцінка лексико-семантичної спорідненості на основі WordNet
measure <i>v</i>	вимірювати / виміряти
- <i>measure alignment quality</i>	- вимірювати якість вирівнювання
- <i>measure inter-annotator agreement</i>	- визначати міру узгодженості між анотаторами
measurement <i>n</i>	вимірювання
- <i>similarity measurement</i>	- вимірювання подібності

media *n* (*pl* від **medium**)

medium *n* (*pl* **media**)

- **social media**

membership *n*

- *category membership*
- *class membership*
- *concept category membership*

memory *n*

- *distributional memory*
- *system's memory*

merge *v*

merging *n*

- *compound merging*

message *n*

- *multimodal message*
- *text message*

meta-analytic *adj*

metagrammar *n*

metaphor *n*

- *conventional metaphor*

method *n*

- *alignment method*
 - *statistical alignment method*
- *classification method*
- *clustering method*
- *data-driven method*
- *direct method*
- *distributional method*
 - *empirical distributional method*
- *edit-based method*
- *estimation method*
- *evaluation method*
- *feature engineering method*
- *finite-state method*
- *generation method*
 - *data-driven generation method*
- *graph-based method*
- *induction method*
 - *automatic feature induction method*
- *iterative method*
- *kernel method*
- *learning method*
- *lexicon-based method*

1. середовище передачі даних 2. канал передачі 3. засіб, спосіб

- соціальні мережі

належність

- належність до категорії
- належність до класу
- належність до понятійної категорії

пам'ять

- дистрибутивна пам'ять
- пам'ять системи

1. зливатися / злитися 2. з'єднуватися / з'єднатися

зливання, злиття, об'єднання

- злиття частин багатокomпонентного складного слова

повідомлення, допис

- мультимодальне повідомлення
- текстове повідомлення

метааналітичний

метаграматика

метафора

- стерта метафора

метод

- метод вирівнювання
 - метод статистичного вирівнювання
- метод класифікації
- метод кластеризації
- метод, керований даними
- прямий метод
- дистрибутивний метод
 - емпіричний дистрибутивний метод
- метод на основі редагування
- метод оцінювання
- метод оцінювання
- метод проєктування ознак
- метод кінцевих станів
- метод генерування
 - метод генерування, який залежить від даних
- метод графів
- метод виведення
 - метод автоматичного виведення ознак
- ітеративний метод
- ядерний метод
- метод навчання
- словниковий метод

- <i>linguistically nuanced method</i>	- лінгвістично чутливий метод
- <i>parsing method</i>	- метод синтаксичного аналізу
○ <i>baseline parsing method</i>	○ базовий метод синтаксичного аналізу
- <i>probabilistic method</i>	- ймовірнісний метод
- <i>regression method</i>	- метод регресії
- <i>statistical method</i>	- статистичний метод
- <i>syllable-pattern-based generalized unknown-morpheme-estimation method</i>	- узагальнений метод оцінювання невідомих морфем на основі моделі складу
- <i>syntax-based analysis method</i>	- метод аналізу на основі синтаксису
- <i>system-based method</i>	- машиннозалежний метод
- <i>transductive method</i>	- трансдуктивний метод
- <i>vertex coding method</i>	- метод кодування вершин
- <i>Wizard-of-Oz method</i>	- методика «Чарівник країни Оз»
methodology <i>n</i>	методологія; методика
- <i>discriminative boundary detection methodology</i>	- методика диференціального визначення меж
- <i>automatic LFG f-structure annotation methodology</i>	- методика автоматичної розмітки f-структур за принципами ЛФГ
- <i>lattice-based parsing methodology</i>	- методика ґратчастого синтаксичного аналізу
- <i>next-generation taxonomy learning methodology</i>	- оновлений метод автоматичного генерування таксономії
metonymic <i>adj</i> Δ adjective, verb	метонімічний
metonymy <i>n</i>	метонімія
- <i>logical metonymy</i>	- логічна метонімія
metric <i>n</i>	метрика
- <i>combined metric</i>	- комбінована метрика
- <i>distance metric</i>	- метрика відстані
- <i>evaluation metric</i>	- метрика оцінки
○ <i>DARPA-TDT evaluation metric</i>	○ оціночна метрика DARPA-TDT
○ <i>machine translation evaluation metric</i>	○ метрика оцінки машинного перекладу
○ <i>manual evaluation metric</i>	○ метрика ручної оцінки
○ <i>richer evaluation metric</i>	○ детальніша метрика оцінки
○ <i>standard evaluation metric</i>	○ стандартна метрика оцінки
- <i>metric of complexity</i>	- метрика складності
- <i>metric of rank correlation</i>	- коефіцієнт рангової кореляції
- <i>metric of coherence</i>	- метрика когерентності
- <i>metric of translation accuracy</i>	- метрика точності перекладу
- <i>performance metric</i>	- метрика продуктивності
- <i>summary-level text similarity metrics</i>	- метрики подібності текстів на рівні реферату
microblog <i>n</i>	мікроблог
mine <i>v</i>	здійснювати пошук
- <i>automatically mine parallel texts from the Web</i>	- здійснювати автоматичний пошук у паралельних текстах з Інтернету
minimize <i>v</i>	мінімізувати

- <i>minimize perplexity</i>	- мінімізувати перплексію
minimization <i>n</i>	мінімізація
- <i>direct error minimization</i>	- пряма мінімізація помилок
- <i>risk minimization</i>	- мінімізація ризиків
○ <i>empirical risk minimization</i>	○ мінімізація емпіричного ризику
○ <i>structural risk minimization</i>	○ мінімізація структурного ризику
mining <i>n</i>	видобування
- <i>argumentation mining</i>	- видобування аргументації
- <i>mining parallel corpora from Sina Weibo and Twitter</i>	- видобування паралельних корпусів з мікроблогів Sina Weibo та Twitter
- <i>mining parallel text</i>	- знаходження паралельних текстів
- <i>on-line discussion mining</i>	- глибинний аналіз дискусій в режимі онлайн
- <i>opinion mining</i>	- видобування оціночних суджень
- <i>transliteration mining</i>	- видобування пар із транслітерованими словами
mistake <i>n</i>	помилка
- <i>agreement mistake</i>	- помилка в узгодженні
miss <i>n</i>	помилка
- <i>near miss</i>	- незначне відхилення
mitigate <i>v</i>	мінімізувати
modality <i>n</i>	модальність
- <i>multiple input modalities</i>	- різні модальності вхідних даних
model <i>v</i>	моделювати
- <i>model regular polysemy</i>	- моделювати регулярну багатозначність
- <i>model the contents of a bounded memory store</i>	- моделювати вміст обмеженого сховища пам'яті
- <i>model the effects of context on word meaning</i>	- моделювати вплив контексту на значення слів
- <i>model the effects of linguistic choices</i>	- моделювати наслідки лінгвістичних рішень
model <i>n</i>	1. модель 2. зразок
- <i>ad hoc model</i>	- спеціальна модель
- <i>alignment model</i>	- модель вирівнювання
○ <i>refined alignment model</i>	○ удосконалена модель вирівнювання
○ <i>hidden Markov alignment model</i>	○ прихована марківська модель вирівнювання
○ <i>statistical alignment model</i>	○ статистична модель вирівнювання
○ <i>word alignment model</i>	○ модель вирівнювання слів
- <i>aposynthetic model of discourse</i>	- декомпозиційна модель дискурсу
- <i>asymptotic model</i>	- асимптотична модель
- <i>backoff model</i>	- модель відкоту
- <i>bag-of-words model</i>	- модель «мішок слів»
- <i>Bayesian model</i>	- баєсова модель

- *unsupervised, nonparametric Bayesian model*
- *baseline knowledge-free model*
- *character-based model*
- *clustered model of lexical knowledge*
- *clustering model*
 - *graph-based clustering model*
- *computational model*
- *corpus-driven model*
 - *flexible corpus-driven model*
- *data-driven model*
- *dependency transduction model*
- *discourse-informed model*
- *discriminative model*
- *distributional model*
- *categorical compositional distributional model*
- *entity-mention classification model*
- *factored time-series model*
- *feature forest model*
- *fertility model*
- *generative model*
- *generative probabilistic model*
- *grammar model*
 - *statistical grammar model*
- *hidden Markov model*
 - *hierarchical hidden Markov model*
 - *standard hidden Markov model*
 - *tractable hidden Markov model*
- *hierarchical lexicon model*
- *infinite latent class model*
- *discrete time series model*
- *integrated model*
- *heuristic model*
- *hybrid model*
- *joint generative history-based model*
- *Kneser-Ney model*
- *language model*
 - *adaptive language model*
- неконтрольована, непараметрична баєсова модель
- базова модель без застосування знань
- символічна модель
- кластеризована модель лексичних знань
- модель кластеризації
 - модель кластеризації на основі графа
- обчислювальна модель
- корпусно-керована модель
 - гнучка корпусно-керована модель
- модель, керована даними
- модель перетворення залежностей
- дискурсивно орієнтована модель
- дискримінантна модель
- дистрибутивна модель
 - категоріальна адитивна дистрибутивна модель
- модель класифікації згаданих сутностей
- модель зважених часових рядів
- модель лісу ознак
- модель фертильності
- генеративна модель
- генеративна імовірнісна модель
- граматична модель
 - статистична граматична модель
- прихована модель Маркова, прихована марківська модель, прихована марковська модель
 - ієрархічна прихована марківська модель
 - стандартна прихована марківська модель
 - прихована марківська модель вирівнювання
- модель ієрархічного лексикону
- нефінітна латентно-класова модель
- модель дискретних часових рядів
- інтегрована модель
- евристична модель
- гібридна модель
- об'єднана генеративна модель на основі передісторії
- модель Кнезера-Нея
- мовна модель, модель мови
 - адаптивна мовна модель

- *class-based language model*
- *distributed composite language model*
- *factored language model*
- *half-context language model*
- *n-gram language model*
- *long-span language model*
- *query language model*
- *scalable distributed syntactic, semantic, and lexical language model*
- *standalone language model*
- *statistical language model*
- *structured language model*
- *weak language model*
- *latent variable model*
 - *Bayesian latent-variable model*
- *learned model*
- *learning model*
 - *reinforcement learning model*
 - *representation learning models*
 - *single-candidate learning model*
 - *supervised learning model*
- *linguistically informed model*
- *linguistically naive baseline model*
- *linear model*
 - *global linear model*
- *logical model*
- *log-linear model*
- *log-linear Bradley-Terry model*
- *Markov random walk model*
-
- *maximum entropy model*
- *mixture model*
 - *linear mixture model*
- *naïve model*
- *native-trained model*
- *n-gram model*
- мовна модель на основі класів
- розподілена композитна мовна модель
- факторна мовна модель, факторна модель мови
- мовна модель на основі половинного контексту
- n-грамна мовна модель
- широкоохопна мовна модель
- модель мови пошукових запитів
- розширена розподілена синтаксична, семантична і лексична модель мови
- автономна мовна модель
- статистична мовна модель
- структурована модель мови
- слабка мовна модель
- модель з латентними змінними
 - баєсова модель з латентними змінними
- навчена модель
- модель навчання
 - модель навчання з підкріпленням
 - модель навчання представленням
 - модель навчання з одним кандидатом
 - модель навчання з учителем, модель контрольованого навчання, модель керованого навчання, модель навчання з наглядом
- лінгвістично орієнтована модель
- лінгвістично наївна базова модель
- лінійна модель
 - глобальна лінійна модель
- логічна модель
- логарифмічна лінійна модель
- логарифмічна модель Бредлі-Террі
- модель марківських випадкових блукань
- модель максимальної ентропії
- змішана модель
 - лінійна змішана модель
- наївна модель
- модель, навчена на текстах носіїв мови
- n-грамна модель, N-грамна модель

- *interpolated n-gram model*
- *noise model*
- *noisy channel model*
- *non-class-based model*
- *nonlinear model*
 - *enhanced nonlinear model*
- *ontological model*
- *operation sequence model*
- *parametric model*
- *parsing model*
 - *broad-coverage parsing model*
 - *Collins' Parsing Model*
- *partial lattice Markov random field model*
- *phrase-based model*
- *pipeline-based model*
- *probabilistic model*
 - *probabilistic model with beam search*
- *prosodic model*
- *query expansion model*
- *random walk-based model*
- *ranking model*
- *semantic space model*
- *simple sequence model*
- *sophisticated model*
- *spatial model*
- *statistical model*
 - *generative statistical model*
 - *head-driven statistical model*
 - *open-domain statistical model of metaphor processing*
 - *two-stage statistical model*
- *topic model*
- *trained model*
- *translation model*
 - *query-to-snippet translation model*
 - *single-word-based translation model*
- інтерпольована n-грамна модель
- шумова модель
- модель каналу з шумом
- модель, яка не базується на класах
- нелінійна модель
 - удосконалена нелінійна модель
- онтологічна модель
- модель послідовності операцій
- параметрична модель
- модель синтаксичного аналізу
 - широкоохопна модель синтаксичного аналізу
 - модель синтаксичного аналізу М. Коллінза
- модель марківського випадкового поля на частковій решітці
- модель на основі фраз
- конвейерна модель
- імовірнісна модель
 - імовірнісна модель з променевим пошуком
- просодична модель
- модель розширення запиту
- модель випадкового блукання
- модель ранжування
- модель семантичного простору
- модель простої послідовності
- ускладнена модель, модель високої складності
- просторова модель
- статистична модель
 - генеративна статистична модель
 - вершинна статистична модель
 - статистична модель опрацювання метафор у довільних текстах без обмежень у тематичній області
 - двоступенева статистична модель
- тематична модель
- навчена модель
- модель перекладу
 - модель перекладу на основі пар запит-текстовий фрагмент
 - модель послівного перекладу

<ul style="list-style-type: none"> ○ <i>statistical translation model</i> <ul style="list-style-type: none"> ▪ <i>Web-based statistical translation model</i> - <i>trigram model</i> - <i>twin-candidate model</i> - <i>vector space-based model</i> - <i>vector space model</i> 	<ul style="list-style-type: none"> ○ модель статистичного перекладу <ul style="list-style-type: none"> ▪ модель статистичного онлайн перекладу - триграмна модель - модель з двома кандидатами - модель векторного простору, векторно-просторова модель - модель векторного простору, векторно-просторова модель
model <i>n</i>	еталон, зразок
model <i>adj</i> Δ summary	еталонний
modeling <i>n</i>	моделювання
<ul style="list-style-type: none"> - <i>computational modeling of metaphor</i> - <i>dialogue act modeling</i> - <i>dialogue modeling</i> - <i>dynamic user modeling</i> - <i>(finite-state) string-based modeling</i> - <i>hidden markov modeling</i> - <i>language modeling</i> - <i>latent tree modeling</i> - <i>linear modeling</i> - <i>modeling scope preferences</i> - <i>statistical modeling</i> - <i>translation modeling</i> - <i>tree-based modeling</i> 	<ul style="list-style-type: none"> - комп'ютерне моделювання метафор - моделювання діалогічних актів - моделювання діалогів - динамічне моделювання користувача - моделювання на основі строк (із використанням кінцевих станів) - приховане марківське моделювання - мовне моделювання, моделювання мови - моделювання з використанням прихованих дерев - лінійне моделювання - моделювання налаштувань області дії - статистичне моделювання - моделювання перекладу - моделювання з використанням дерев
modification <i>n</i>	модифікація
<ul style="list-style-type: none"> - <i>simple modification to the Pk metric</i> 	<ul style="list-style-type: none"> - проста модифікація метрики Pk
modifier <i>n</i>	модифікатор
<ul style="list-style-type: none"> - <i>temporal modifier</i> 	<ul style="list-style-type: none"> - темпоральний модифікатор
modular <i>adj</i>	модульний
modularity <i>n</i>	модульність
module <i>n</i>	модуль
monolingual <i>adj</i>	одномовний
morph <i>n</i>	морф
morpheme <i>n</i> Δ pattern	морфема
<ul style="list-style-type: none"> - <i>bound morpheme</i> - <i>unknown morpheme</i> 	<ul style="list-style-type: none"> - зв'язана морфема - невідома морфема
morphemic <i>adj</i>	морфемний
morphographic <i>adj</i> Δ rule	морфографемний
morphological <i>adj</i> Δ agreement, analysis, analyzer, grammar, segmentation	морфологічний
morphologist <i>adj</i>	фахівець із морфології

- <i>human morphologist</i>	- експерт із морфології
morphology <i>n</i> Δ learning	морфологія
- <i>inflectional morphology</i>	- флективна морфологія
- <i>morphology of a natural language</i>	- морфологія природної мови
- <i>non-concatenative morphology</i>	- неконкатенативна морфологія
- <i>nonlinear morphology</i>	- нелінійна морфологія
○ <i>multitiered nonlinear morphology</i>	○ багаторівнева нелінійна морфологія
morphosyntactic <i>adj</i> Δ tagging, information	морфосинтаксичний
move <i>n</i>	перехід
- <i>epsilon move</i>	- епсилон-перехід
multidocument <i>adj</i> Δ summarization	багатодокументний
multimodal <i>adj</i> Δ application, grammar, interface, processing, understanding	мультимодальний
multiplanar <i>adj</i> Δ parsing	мультипланарний
multiplication <i>n</i>	множення
- <i>matrix multiplication</i>	- матричне множення
- <i>point-wise multiplication</i>	- точкове множення
multi-purpose <i>adj</i>	багатоцільовий
multi-valued <i>adj</i>	багатоелементний, багатозначний
multiword <i>adj</i>	багатослівний

N

narrative <i>n</i>	нарратив, розповідь, оповідь
- <i>source narrative</i>	- вихідна розповідь
near-synonym <i>n</i>	неточний синонім
near-synonymy <i>n</i>	неточна синонімія
need <i>n</i>	потреба
- <i>information need</i>	- інформаційна потреба
negated <i>adj</i>	заперечуваний
negation <i>n</i>	заперечення
- <i>conversational negation</i>	- конверсаційне заперечення
- <i>logical negation</i>	- логічне заперечення
negative <i>n</i>	1. заперечення 2. заперечна частка 3. заперечна форма 4. заперечне речення
- false negative	- хибнонегативний результат
nested <i>adj</i>	вкладений
network <i>n</i>	мережа, сітка
- <i>Bayesian network</i>	- байесова мережа
- <i>Markov logic network</i>	- логічна мережа Маркова
- <i>neural network</i>	- нейронна мережа
○ <i>recurrent neural network</i>	- рекурентна нейронна мережа
○ <i>sequential neural network</i>	- послідовна нейронна мережа
newswire <i>n</i>	стрічка новин
n-gram <i>n</i>	n-грам
- <i>word n-gram</i>	- n-грама, що складається зі слів
node <i>n</i>	вузол
- <i>dummy root node</i>	- пустий кореневий вузол

- <i>root node</i>	- кореневий вузол
- <i>shared node</i>	- спільний вузол
- <i>unattached node</i>	- неприєднаний вузол
noise <i>n</i>	шум
- <i>random noise</i>	- випадковий шум
noise-free <i>adj</i>	беззавадний, безшумовий
nominalization <i>n</i>	1. номіналізація 2. субстантивізація 3. іменний дериват
- <i>deverbal nominalization</i>	- віддієслівний іменник
- <i>event nominalization</i>	- номіналізація події
- <i>result nominalization</i>	- номіналізація результату
nominalized <i>adj</i>	субстантивований
non-projective <i>adj</i>	непроективний
non-projectivity <i>n</i>	непроективність
- <i>restricted non-projectivity</i>	- обмежена непроективність
nonterminal <i>adj</i>	нетермінальний
normalization <i>n</i>	нормалізація
- <i>text normalization</i>	- нормалізація тексту
normalize <i>v</i>	нормалізувати
novel <i>adj</i>	інноваційний
noun <i>n</i>	іменник
- <i>compound noun</i>	- складний іменник
- <i>head noun</i>	- іменник у ролі головного слова, ядро
n-best <i>adj</i> Δ list (також N-best)	n-найкращих варіантів
NP-complete <i>adj</i>	недетермінований поліноміальний; NP-повний
NP-hard <i>adj</i>	NP-складний
nuclearity <i>n</i>	ядерність
number <i>n</i>	число
- <i>integer number</i>	- ціле число

O

object <i>n</i>	об'єкт
- <i>direct object</i>	- прямиий додаток
- <i>non-word object</i>	- несловесний об'єкт
oblique <i>n</i>	непрямий відмінок
occurrence <i>n</i>	1. випадок 2. наявність 3. примірник
- occurrence of a lemma	- наявність леми
off-the-shelf <i>adj</i> Δ technology	готовий
ontology <i>n</i>	онтологія
- <i>domain ontology</i>	- онтологія предметної області
- <i>general-purpose ontology</i>	- онтологія загального призначення
operation <i>n</i>	операція
- <i>default unification operation</i>	- стандартна операція уніфікації
- <i>edit operation</i>	- операція редагування
- <i>reordering operation</i>	- операція переупорядкування
- <i>translation operation</i>	- операція перекладу
operator <i>n</i>	оператор
opposite <i>n</i>	протилежний

oppositeness <i>n</i>	протилежність
optimization <i>n</i>	оптимізація
- <i>domain-dependent optimization</i>	- предметно-залежна оптимізація
- <i>heuristic optimization</i>	- евристична оптимізація
- <i>large-scale optimization</i>	- широкомасштабна оптимізація
- <i>MT optimization</i>	- оптимізація машинного перекладу
- <i>numerical optimization</i>	- числова оптимізація
- <i>optimization for statistical machine translation</i>	- оптимізація статистичного машинного перекладу
- <i>parameter optimization</i>	- оптимізація параметрів
optimize <i>n</i>	оптимізувати
- <i>optimize an objective function</i>	- оптимізувати об'єктивну функцію
oracle <i>n</i>	оракул
- <i>gold-standard oracle</i>	- еталонний оракул
- <i>dynamic oracle</i>	- динамічний оракул
order <i>n</i>	порядок
- <i>word order</i>	- порядок слів
○ <i>flexible word order</i>	○ вільний порядок слів
○ <i>free word order</i>	○ вільний порядок слів
○ <i>wrong word order</i>	○ неправильний порядок слів
ordering <i>n</i>	упорядкування
- <i>linear ordering</i>	- лінійне впорядкування
- <i>ordering of complements</i>	- упорядкування додатків
- <i>partial, context-dependent ordering</i>	- часткове, контекстозалежне впорядкування
- <i>vector lattice ordering</i>	- векторно-решіткове впорядкування
- <i>word ordering</i>	- упорядкування слів
○ <i>discriminative syntax-based word ordering</i>	○ диференційоване впорядкування слів на основі синтаксису
- <i>subsumption ordering</i>	- упорядкування класифікації
orientation <i>n</i>	орієнтація
- <i>semantic orientation</i>	- семантична орієнтація
orthogonal <i>adj</i>	ортогональний
orthography <i>n</i>	орфографія
outperform <i>v</i>	перевершувати, давати кращі результати
output <i>n</i>	виведення
- <i>statistical machine translation output</i>	- результат статистичного машинного перекладу
- <i>output quality</i>	- якість виведення
○ <i>threshold of output quality</i>	○ порогова величина якості виведення
- <i>translation output</i>	- готовий переклад
override <i>v</i>	1. обходити / обійти 2. ігнорувати 3. скасовувати / скасувати

P

pair <i>n</i>	пара
- <i>aligned pair</i>	- вирівняна пара

- <i>noise pair</i>	- зашумлена пара
- <i>query-snippet pair</i>	- пара «запит – текстовий фрагмент»
- <i>source, target translation pair</i>	- пара «оригінал – переклад»
- <i>transliteration pair</i>	- транлітераційна пара
paradigm <i>n</i>	парадигма
- <i>Markov random field paradigm</i>	- парадигма Марковських випадкових полів
- <i>empiricist paradigm</i>	- емпірична парадигма
- <i>rationalist paradigm</i>	- раціоналістична парадигма
- <i>standard training paradigm</i>	- стандартна навчальна парадигма
paradigmatic <i>adj</i>	парадигматичний
parallelizability <i>n</i>	придатність до запаралелювання
parameter <i>n</i> Δ setting	параметр
- <i>regression parameters</i>	- параметри регресії
parametric <i>adj</i>	параметричний
paraphrase <i>n</i> Δ typology	1. перефразовування, перефразування 2. парафраза
- <i>literal paraphrase</i>	- буквальна парафраза
- <i>monolingual paraphrase</i>	- одномовне перефразування
- <i>phrasal paraphrase</i>	- перефразовування фраз
- <i>phrase-level paraphrase</i>	- перефразовування на рівні фрази
- <i>sentential paraphrase</i>	- перефразовування речень
- <i>word-level paraphrase</i>	- парафраза на рівні слова
paraphrasing <i>n</i>	перефразовування, перефразування
parent <i>n</i>	«господар»
- <i>multiple parents</i>	- численні «господарі»
parse <i>n</i>	граматичний розбір, синтаксичний розбір, синтаксичний аналіз
- <i>annotated frame-semantic parse</i>	- розмічений фреймово-семантичний розбір
- <i>automatic parse</i>	- автоматичний синтаксичний розбір
○ <i>fully automatic parse</i>	○ виключно автоматичний синтаксичний розбір
- <i>candidate parse</i>	- варіант синтаксичного розбору
- <i>correct parse</i>	- правильний синтаксичний розбір
- <i>incorrect parse</i>	- неправильний синтаксичний розбір
- <i>syntactic parse</i>	- дерево синтаксичного розбору
○ <i>full syntactic parse</i>	○ повний синтаксичний розбір
○ <i>returned parse</i>	○ отримане дерево синтаксичного розбору
parse <i>v</i>	аналізувати, робити граматичний розбір, робити синтаксичний розбір
- <i>parse a training sentence into a syntactic tree</i>	- побудувати синтаксичне дерево розбору навчального речення
parser <i>n</i>	(синтаксичний) аналізатор, парсер
- <i>arc-eager pseudo-projective parser</i>	- дугоспрямований псевдопроективний синтаксичний аналізатор
- <i>arc-factored graph-based parser</i>	- синтаксичний аналізатор на основі факторизованого на дуги графа залежностей

- *automatic parser*
- *base parser*
- *broad-coverage probabilistic top-down parser*
- *comparable parsers*
- *constituency parser*
- *constituency-based parser*
- *data-driven dependency parser*
- *disambiguating parser*
- *discourse parser*
- *grammar-guided parser*
- *hand-crafted, deep constraint-based parser*
- *history-based parser*
- *lexicalized probabilistic top-down parser*
- *linear-time greedy parser*
- *non-projective dependency parser*
- *probabilistic parser*
- *projective dependency parser*
- *PCFG parser*
- *reranking parser*
- *semantic parser*
- *shallow parser*
- *statistical parser*
 - *broad-coverage statistical parser*
 - *wide-coverage statistical parser*
- *syntactic parser*
- *transition-based parser*
- автоматичний синтаксичний аналізатор, автоматичний парсер
- базовий синтаксичний аналізатор
- імовірнісний спадний синтаксичний аналізатор з широким покриттям
- порівнянні синтаксичні аналізатори
- синтаксичний аналізатор на основі граматики складових
- синтаксичний аналізатор на основі граматики складових
- керований даними синтаксичний аналізатор на основі граматики залежностей
- синтаксичний аналізатор, який забезпечує усунення неоднозначності
- дискурсивний парсер
- синтаксичний аналізатор на основі правил
- створений вручну глибокий синтаксичний аналізатор на основі обмежень
- синтаксичний аналізатор на основі передісторії
- лексикалізований імовірнісний спадний парсер
- жадібний аналізатор з лінійним часом роботи
- синтаксичний аналізатор непроективних структур залежностей
- імовірнісний аналізатор
- синтаксичний аналізатор проєктивних структур залежностей
- синтаксичний аналізатор на основі ймовірнісних контекстно-вільних граматик
- двоступеневий синтаксичний аналізатор
- семантичний парсер, семантичний аналізатор
- поверхневий аналізатор
- статистичний парсер, статистичний аналізатор
 - статистичний аналізатор з широким покриттям
 - статистичний аналізатор з широким покриттям
- синтаксичний аналізатор, синтаксичний парсер
- синтаксичний аналізатор на основі переходів

- *greedy, left-to-right, arc-eager transition-based parser*
- *treebank-based parser*
- *weighted deductive CYK parser*

parsing *n*

- *broad-coverage parsing*
- *CKY lattice parsing*
- *constituency parsing*
- *data-oriented parsing*
- *deep statistical parsing*
- *dependency parsing*
 - *constrained arc-eager dependency parsing*
 - *data-driven dependency parsing*
 - *deterministic incremental dependency parsing*
 - *graph-based dependency parsing*
 - *mildly non-projective dependency parsing*
 - *unsupervised dependency parsing*
- *exact parsing*
- *frame-semantic parsing*

- жадібний, зліва направо, дугоспрямований синтаксичний аналізатор на основі переходів
- синтаксичний аналізатор на основі банку синтаксичних дерев
- зважений дедуктивний синтаксичний аналізатор на основі алгоритму Кока-Янгера-Касамі

аналіз, (автоматичний) синтаксичний аналіз, (автоматичний) синтаксичний розбір;

(автоматичний) граматичний аналіз, парсинг

- (автоматичний) синтаксичний аналіз з широким покриттям
- синтаксичний аналіз на основі теорії решіток і алгоритму Кока-Касамі-Янгера
- (автоматичний) синтаксичний аналіз за принципами граматики складових
- (автоматичний) синтаксичний аналіз, орієнтований на опрацювання даних
- глибокий статистичний синтаксичний аналіз
- (автоматичний) синтаксичний аналіз за принципами граматики залежностей
 - обмежений дугоспрямований синтаксичний аналіз за принципами граматики залежностей
 - керований даними метод побудови синтаксичних дерев залежностей
 - детермінований інкрементальний аналіз на основі синтаксичних дерев залежностей
 - графовий підхід до побудови синтаксичних дерев залежностей
 - слабо непроєктивний синтаксичний аналіз за принципами граматики залежностей
 - неконтрольований синтаксичний аналіз за принципами граматики залежності
- безпомилковий синтаксичний аналіз
- фреймово-семантичний аналіз, фреймово-семантичний парсинг

- <i>incremental, predictive parsing</i>	- інкрементальний, предиктивний синтаксичний аналіз
- <i>intra-sentential parsing</i>	- синтаксичний аналіз окремих речень
- <i>left-corner parsing</i>	- синтаксичний аналіз за лівим кутом, лівокутовий синтаксичний аналіз
- <i>multiplanar dependency parsing</i>	- синтаксичний аналіз на основі багатоплощинних дерев залежностей
- <i>multi-sentential parsing</i>	- синтаксичний розбір сукупностей речень
- <i>parsing of real-world sentences</i>	- синтаксичний аналіз реальних речень
- <i>partial parsing</i>	- частковий синтаксичний аналіз
- <i>phrase-structure parsing</i>	- синтаксичний аналіз за принципами граматики складників
- <i>probabilistic parsing</i>	- імовірнісний синтаксичний аналіз
- <i>probabilistic HPSG parsing</i>	- імовірнісний синтаксичний аналіз за принципами ВГС
- <i>probabilistic top-down parsing</i>	- імовірнісний синтаксичний аналіз згори-донизу
- <i>pseudo-projective parsing</i>	- псевдопроективний синтаксичний розбір
- <i>rhetorical parsing</i>	- аналіз риторичної структури тексту
- <i>statistical parsing</i>	- статистичний синтаксичний аналіз
○ <i>corpus-based statistical parsing</i>	○ корпусно-базований статистичний синтаксичний аналіз
- <i>syntactic parsing</i>	- синтаксичний аналіз, синтаксичний парсинг
- <i>statistical syntactic parsing</i>	- статистичний синтаксичний аналіз
- <i>transition-based parsing</i>	- синтаксичний аналіз на основі системи переходів
- <i>unification-based parsing</i>	- синтаксичний аналіз на основі уніфікаційних граматик
- <i>weighted deductive parsing</i>	- зважений дедуктивний синтаксичний аналіз
part <i>n</i>	частина
- <i>part of speech</i>	- частина мови
partitioning <i>n</i>	розбиття
- <i>graph partitioning</i>	- розбиття графа
part-of-speech <i>adj</i> Δ tagging	частиномовний
path:	
garden path <i>n</i>	омана, садова доріжка
pathway <i>n</i>	шина
- <i>parallel pathways</i>	- паралельні шини
- <i>textual pathway</i>	- текстова шина
- <i>visual pathway</i>	- візуальна шина
Patient <i>n</i> (також patient)	пацієнс
pattern <i>n</i>	1. модель 2. закономірність 3. шаблон
- <i>activation pattern of recurrent neural networks</i>	- шаблон активації рекурентних нейронних мереж
- <i>complex agreement pattern</i>	- складна модель узгодження

- <i>error patterns of non-native writers</i>	- типові письмові помилки неносіїв мови
- <i>lexical pattern</i>	- лексична модель
- <i>lexico-syntactic pattern</i>	- лексико-синтаксична модель
- <i>morpheme pattern</i>	- комбінація морфем
- <i>patterns in the data</i>	- закономірності у даних
- <i>predefined pattern</i>	- попередньо заданий шаблон
- <i>shallow lexico-semantic pattern</i>	- спрощена лексико-семантична модель
- <i>syntactic reordering pattern</i>	- модель синтаксичного переупорядкування
perceptron <i>n</i>	перцептрон
- <i>generalized perceptron</i>	- універсальний перцептрон
- <i>structured perceptron</i>	- структурований перцептрон
perform <i>v</i>	виконувати / виконати
- <i>perform an NLP task</i>	- виконувати завдання опрацювання природної мови
performance <i>n</i>	результативність, продуктивність
- <i>language model performance</i>	- продуктивність мовної моделі
- <i>state-of-the-art performance</i>	- сучасний рівень продуктивності
- <i>statistical machine translation performance</i>	- результативність статистичного машинного перекладу
- <i>system performance</i>	- результативність системи
- <i>translation model performance</i>	- результативність моделі перекладу
period <i>n</i>	крапка
- <i>final period</i>	- кінцева крапка
- <i>internal period</i>	- внутрішня крапка
perplexity <i>n</i>	перплексія
- <i>test corpus perplexity</i>	- перплексія тестового корпусу
person <i>n</i>	особа
pervasive <i>adj</i>	поширений
phase <i>n</i>	фаза
- <i>test phase</i>	- пілотна фаза
phenomena <i>pl</i> від phenomenon	явище
phenomenon <i>n</i> (<i>pl</i> phenomena)	- мовне явище
- <i>language phenomenon</i>	- явище зміни порядку слів
- <i>word reordering phenomenon</i>	
phoneme <i>n</i>	фонема
phonological <i>adj</i>	фонологічний
phonology <i>n</i>	фонологія
- <i>autosegmental phonology</i>	- автосегментна фонологія
phrase <i>n</i> Δ attachment	фраза, вираз, синтаксична група; словосполучення
- <i>adverbial phrase</i>	- прислівникова група
- <i>cue phrase</i>	- дискурсивний маркер
- <i>hierarchical phrase</i>	- складне словосполучення
- <i>linguistic phrase</i>	- словосполучення, виділене за допомогою синтаксичного аналізу
- <i>noun phrase</i>	- іменна група
○ <i>predicative noun phrase</i>	○ предикативна іменна група
- <i>prepositional phrase</i>	- прийменникова група

- <i>statistical phrase</i>	- словосполучення, виділене за допомогою статистичних методів
- <i>wh-phrase</i>	- питальна група, складова з питальним словом
- <i>bare wh-phrase</i>	○ «гола» питальна група
pi <i>n</i>	пі
- Scott's pi	- пі Скотта
pipeline <i>n</i>	програмний конвеєр
- <i>single-solution pipeline</i>	- однофазовий конвеєр
- <i>multiple-solution pipeline</i>	- багатофазовий конвеєр
pitch <i>n</i>	висота тону
plagiarism <i>n</i> Δ detection, detector, system	плагіат
plane <i>n</i>	площина
platform <i>n</i>	платформа
- <i>crowdsourcing platform</i>	- платформа краудсорсингу
pointwise <i>adj</i>	поточковий
polarity <i>n</i>	спрямованість, полярність
- <i>contextual polarity</i>	- тональність текстів, емоційно-оціночна забарвленість текстів
- <i>negative contextual polarity</i>	- негативна полярність тексту
- <i>positive contextual polarity</i>	- позитивна полярність тексту
- <i>prior polarity</i>	- апріорна полярність
- <i>sentiment polarity of texts</i>	- емоційно-оціночна забарвленість текстів
policy <i>n</i>	алгоритм, метод
- <i>novel weighting policy</i>	- новий метод зважування
polynomial <i>n</i>	багаточлен
polynomial <i>adj</i> Δ time	поліноміальний
polysemous <i>adj</i>	багатозначний
polysemy <i>n</i>	полісемія, багатозначність
population <i>n</i>	дані
portability <i>n</i>	можливість застосування
portable <i>adj</i>	1. переносний 2. портативний
position <i>n</i>	позиція
- <i>contiguous positions</i>	- суміжні позиції
- <i>non-consecutive positions</i>	- неправильна послідовність
- <i>syntactic position</i>	- синтаксична позиція
post <i>n</i>	запис, повідомлення
- <i>original post</i>	- оригінальний запис
post <i>v</i>	публікувати повідомлення
- <i>post in multiple languages</i>	- публікувати повідомлення кількома мовами
postedit <i>v</i>	здійснити/здійснювати постредагування
- <i>postedit translation candidates</i>	- здійснити/здійснювати постредагування варіантів перекладу
post-editing <i>n</i>	постредагування
post hoc <i>adj</i>	апостеріорний
precision <i>n</i>	точність
- <i>high precision</i>	- висока точність
- <i>overall average precision</i>	- загальна середня точність

predicate <i>n</i> Δ structure	предикат, присудок
- <i>linguistic predicate</i>	- лінгвістичний предикат
- <i>negated predicate</i>	- заперечуваний присудок
- <i>nominalized predicate</i>	- номіналізований предикат
- <i>nominal predicate</i>	- предикатив, іменна частина складеного іменного присудка
predicative <i>adj</i>	предикативний
predict <i>v</i>	прогнозувати
- <i>predict the parameters</i>	- прогнозувати параметри
prediction <i>n</i>	прогнозування
- <i>semantic prediction</i>	- семантичне прогнозування
predictor <i>n</i>	предиктор
- <i>naïve local predictor</i>	- ненавчений локальний предиктор
preference <i>n</i>	перевага, преференція
- <i>quantifier scope preference</i>	- обмеження сфери дії квантифікатора
○ <i>left-to-right quantifier scope preference</i>	○ обмеження сфери дії квантифікаторів зліва-направо
- <i>selectional preferences</i>	- обмеження сполучуваності, найчастотніша сполучуваність
○ <i>automatically learned selectional preferences</i>	○ автоматично визначені обмеження сполучуваності
○ <i>automatically acquired selectional preferences</i>	○ автоматично визначені обмеження сполучуваності
○ <i>distributional-similarity selectional preferences</i>	○ обмеження сполучуваності за схожістю дистрибуції
○ <i>domain-specific selectional preferences</i>	○ характерні для тематичної області обмеження сполучуваності
○ <i>inverse selectional preferences</i>	○ обернені обмеження сполучуваності
prefix <i>n</i>	1. префікс 2. початок
- <i>prefix of the translation</i>	- початок перекладу
prefix <i>v</i>	приєднати до початку
- <i>prefixed to the sentence</i>	- приєднаний до початку речення
preposition <i>n</i>	прийменник
prepositional <i>adj</i> Δ phrase	прийменниковий
preprocessing <i>n</i>	попереднє опрацювання тексту
- <i>finite-state pre-processing</i>	- кінцеве попереднє опрацювання
- <i>manual text preprocessing</i>	- ручне попереднє опрацювання тексту
- <i>shallow preprocessing</i>	- поверхнєве попереднє опрацювання
prevalence <i>n</i>	поширеність
priming <i>n</i>	праймінг
- <i>semantic priming</i>	- семантичний праймінг
principle <i>n</i>	принцип
- <i>guiding principles</i>	- керівні принципи
- <i>minimum description length principle</i>	- принцип мінімальної довжини опису
probabilistic <i>adj</i> Δ grammar	імовірнісний
probability <i>n</i> Δ calculate	вірогідність
- <i>conditional probability</i>	- умовна вірогідність

- <i>lexical probability</i>	- лексична вірогідність
- <i>prior probability</i>	- апіорна вірогідність
- <i>word posterior probability</i>	- ймовірність наступного слова
problem <i>n</i>	задача, завдання
- <i>traveling-salesman problem</i>	- завдання комівояжера
procedure <i>n</i>	1. методика проведення, процедура 2. алгоритм; метод, спосіб 3. методика
- <i>cube pruning procedure</i>	- процедура скорочення куба
- <i>learning procedure</i>	- алгоритм навчання
- <i>rescoring procedure</i>	- процедура переоцінки
- <i>tree grafting procedure</i>	- процедура щеплення дерев
process <i>n</i>	процес
- <i>hierarchical Dirichlet process</i>	- ієрархічний процес Діріхле
process <i>v</i>	опрацьовувати, опрацювати
- <i>process individually in real time</i>	- обробляти індивідуально в режимі реального часу
processing <i>n</i> Δ application	опрацьовування, опрацювання
- <i>automatic semantic processing</i>	- автоматичний семантичний аналіз
- <i>compound processing</i>	- опрацьовування складних слів
- <i>human syntactic processing</i>	- синтаксичний аналіз, виконаний людиною
- <i>incremental processing</i>	- покрокове опрацювання
- <i>left-to-right incremental procedure for the processing</i>	- покроковий, зліва направо, алгоритм опрацювання
- <i>lexicon word processing</i>	- опрацювання слів лексикону
- <i>linguistic processing</i>	- лінгвістичне опрацювання
o <i>deep linguistic processing</i>	o глибоке лінгвістичне опрацювання
- <i>metaphor processing</i>	- опрацювання метафор
o <i>multilingual metaphor processing</i>	o багатомовне опрацювання метафор
o <i>statistical metaphor processing</i>	o статистичне опрацювання метафор
- <i>natural language processing</i>	- опрацювання природної мови
o <i>multilingual natural language processing</i>	o багатомовне опрацювання природної мови
- <i>multimodal language processing</i>	- опрацювання полісеміотичної мови
- <i>multiword expression processing</i>	- опрацювання багатослівних виразів
- <i>speech and language processing</i>	- опрацювання мови і мовлення
- <i>word-level language processing</i>	- опрацювання мови на рівні слів
profile <i>n</i>	характеристика, опис
- <i>class profile</i>	- характеристика класу
program <i>n</i>	програма
- <i>decomposition program</i>	- програма декомпозивання
programming <i>n</i>	програмування
- <i>dynamic programming</i>	- динамічне програмування
- <i>genetic programming</i>	- генетичне програмування
- <i>integer linear programming</i>	- цілочислове лінійне програмування
project <i>n</i>	проект

- <i>FrameNet semantic labeling project</i>	- проєкт семантичної розмітки FrameNet
projection <i>n</i>	проєктивність
- <i>presupposition projection</i>	- проєкція пресупозиції
projective <i>adj</i> Δ analysis	проєктивний
pronominalize <i>v</i>	прономіналізувати
- <i>pronominalize the backward-looking center</i>	- прономіналізувати ретроспективний центр
pronominalization <i>n</i>	прономіналізація
pronoun <i>n</i>	займенник
- <i>demonstrative pronoun</i>	- вказівний займенник
- <i>omitted pronoun</i>	- пропущений займенник
- <i>reflexive pronouns</i>	- зворотній займенник
- <i>third person personal pronoun</i>	- особовий займенник третьої особи
- <i>zero pronoun</i>	- нульовий займенник
pronunciation <i>n</i>	вимова
- <i>candidate pronunciation</i>	- можливий варіант вимови
propagate <i>v</i>	розповсюджувати
- <i>propagate a sense tag for a word to other occurrences of the same word within the current document</i>	- присвоювати смислову мітку для слова іншим уживанням цього слова у поточному документі
propagation <i>n</i>	поширення, розповсюдження, розмноження, проходження, передавання
- <i>bilingual word graph label propagation</i>	- розповсюдження двомовного маркування графів слів
- <i>double propagation</i>	- подвійне розповсюдження
property <i>n</i>	характеристика, властивість
- <i>statistical property</i>	- статистична характеристика
- <i>structural property</i>	- структурна характеристика
- <i>“tree-like” property</i>	- «деревоподібна» властивість
prosody <i>n</i>	просодія, інтонація
- <i>prosody of the turn</i>	- інтонація репліки
proposition <i>n</i>	пропозиція
prototype <i>n</i>	прототип
prototyping <i>n</i>	моделювання
- <i>prototyping of tree-based grammars</i>	- моделювання граматик на основі дерев
pruning <i>n</i>	обрізка
- <i>leaf pruning</i>	- обрізка листових верхівок
pseudo-disambiguation <i>n</i>	імітація розв'язання багатозначності, імітування зняття омонімії
pseudomodel <i>n</i>	псевдоеталон
pseudoword <i>n</i>	псевдослово
psycholinguistics <i>n</i>	психолінгвістика
psychology	психологія
- <i>cognitive psychology</i>	- когнітивна психологія
punctuation <i>n</i>	пунктуація

Q

quadratic *adj*

qualitative *adj* Δ adjective

quasi-synchronous *adj*

query *n*

- *ambiguous query*
- *complex query*
- *text query*

quality *n*

- *annotation quality*
- *competitive quality*

quantification *n*

quantifier *n*

quantify *v*

quasi-paraphrase *n*

query *n*

query *v*

- *query a search engine*

question *n*

- *non-factoid question*
- *natural language questions*

question answering Δ system, site

- *automated question answering*

квадратичний

якісний

квасісинхронний

запит

- неоднозначний запит
- складний запит
- текстовий запит

якість

- якість розмітки
- конкурентоспроможна якість

квантифікація

квантор, квантифікатор

виражати кількісно, квантифікувати

квасі-парафраз

запит

робити запит

- робити запит у пошуковій системі

питання

- питання не про факти
- питання природною мовою

відповіді на питання, питально-відповідна система

- автоматизовані відповіді на питання

R

rank *n*

- *mean reciprocal rank*
- *minimum reciprocal rank*

rank *v*

- *rank answers*
- *rank hypotheses*

ranker *n*

ranking *n*

- *accurate ranking*
- *initial ranking*

rate *n*

- *fast convergence rate*
- *error rate*
 - *alignment error rate*
 - *word error rate*
 - *position-independent word error rate*
- *learning rate*

rating *n*

- *graded similarity ratings*

ранг

- середній зворотний ранг
- мінімальний зворотний ранг

ранжувати

- ранжувати відповіді
- ранжувати гіпотези

ранжувальник

ранжування, упорядкування

- точне ранжування
- початкове ранжування

1. коефіцієнт, ступінь 2. частота, швидкість

- висока швидкість збіжності
- частота помилок
 - частота помилок вирівнювання
 - коефіцієнт помилкових слів
 - позиційно-незалежний коефіцієнт помилкових слів
- швидкість навчання

оцінка

- градуйовані оцінки подібності

- <i>independent rating</i>	- незалежна оцінка
ratio <i>n</i>	співвідношення
- <i>Hapax/vocabulary ratio</i>	- співвідношення гапакс/список слів
raw <i>adj</i> Δ data	необроблений
- <i>raw technical text</i>	- необроблений технічний текст
readability <i>n</i>	читабельність, зручочитаність
re-aligning <i>n</i>	повторне вирівнювання
realization <i>n</i>	реалізація
- <i>indirect realization</i>	- непряма реалізація
reattachment <i>n</i>	повторне приєднання
recall <i>n</i>	повнота
- <i>high recall</i>	- висока повнота
recognition <i>n</i>	розпізнавання
- <i>boundary recognition</i>	- розпізнавання меж
- <i>context-dependent semantic uncertainty cue recognition</i>	- розпізнавання контекстно-залежних семантичних сигналів невпевненості
- <i>opinion piece recognition</i>	- розпізнавання авторських колонок, розпізнавання статей-думок
- <i>pattern recognition</i>	- розпізнавання закономірностей
- <i>unsupervised named entity recognition</i>	- неконтрольоване розпізнавання іменованих сутностей, розпізнавання іменованих сутностей без залучення учителя
- <i>recognition of conversational speech</i>	- розпізнавання усного діалогу
- <i>speech recognition</i>	- розпізнавання усного мовлення
o <i>automatic speech recognition</i>	o автоматичне розпізнавання усного мовлення
- <i>unknown word recognition</i>	- розпізнавання невідомих слів
recognizer <i>n</i>	пристрій розпізнавання, розпізнавач
- <i>speech recognizer</i>	- пристрій розпізнавання мовлення
recursion <i>n</i>	рекурсія
reduction <i>n</i>	зменшення
- <i>error reduction</i>	- зменшення кількості помилок
reference <i>n</i>	референція
- <i>disjoint reference</i>	- заборона на кореферентність
referent <i>n</i>	референт
refined <i>adj</i> Δ model	удосконалений
refinement <i>n</i>	удосконалення, уточнення
regeneration <i>n</i>	повторне генерування
- <i>text regeneration</i>	- повторне генерування тексту
register <i>n</i>	регістр
registered <i>adj</i> Δ automaton	регістровий
regression <i>n</i>	регресія
- <i>logistic regression</i>	- логістична регресія
re-labeling <i>n</i>	повторне розмічування
related <i>adj</i>	споріднений
- <i>closely related</i>	- близькоспоріднений
relatedness <i>n</i>	спорідненість

relation *n*

- *binary relation*
- *gradual relation*
- *inter-language relation*
- *intra-language relation*
- *long distance word relation*
- *paradigmatic lexical relations*

- *part-whole relation*
- *semantic relations*
- *transitive relation*

relational *adj* Δ adjective**relaxation** *n*

- *Lagrangian relaxation*

relevance *n*

- *maximum marginal relevance*

reliability *n***remedy** *v*

- *remedy problems*

renaming *n***reordering** *n*

- *arbitrary reordering*
- *boundary word-based reordering*

- *lexicalized reordering*
- *linguistically annotated reordering*
- *local reordering*
- *long-range reordering*
- *phrase reordering*
- *word reordering*

replacement *n***representation** *n*

- *abstract meaning representation*
- *bag-of-words text representation*

- *coarse meaning representation*
- *dependency-based syntactic representation*
- *entity-grid representation of discourse*
- *feature representation*
- *graphical model representation*

- *lexical representation*
 - *multiple lexical representations*

1. відношення, співвідношення, залежність 2. зв'язок

- бінарне відношення
- градуальне відношення
- міжмовне відношення
- внутрішньомовне відношення
- дистантний зв'язок між словами
- парадигматичні відношення між лексемами
- відношення «частина-ціле»
- семантичні відношення
- транзитивне відношення

відносний

релаксація

- лагранжева релаксація

1. доцільність, доречність 2 відповідність, релевантність

- максимальна гранична відповідність

надійність

вирішувати

- вирішувати проблеми

переіменування

переупорядкування

- довільне переупорядкування
- переупорядкування на основі межових слів
- лексикалізоване переупорядкування
- лінгвістично розмічене переупорядкування
- локальне переупорядкування
- дистантне переупорядкування
- переупорядкування словосполучень
- переупорядкування слів

1. заміна 2. замінювання

1. представлення, представляння 2.

подавання, подання

- представлення абстрактних значень
- представлення тексту у вигляді мішка слів
- грубе представлення значення
- синтаксичне представлення за принципами синтаксису залежностей
- представлення дискурсу у вигляді решітки референтних сутностей
- представлення ознак
- представлення у вигляді графічної моделі
- словесне представлення
 - численні словесні представлення

- <i>linguistic representation</i>	- лінгвістичне представлення
- <i>logic-based representation</i>	- логічне представлення
- <i>multimodal representation</i>	- мультимодальне представлення
- <i>natural language representation</i>	- представлення природної мови
- <i>projective dependency representation</i>	- представлення у вигляді проєктивного дерева залежностей
- <i>semantic representation</i>	- семантичне представлення
○ <i>shared semantic representations across languages</i>	○ спільні семантичні представлення у різних мовах
- <i>structured representation of information needs</i>	- структуроване представлення інформаційних потреб
- <i>surface tree representation</i>	- представлення у вигляді неповного синтаксичного дерева
- <i>text representation</i>	- представлення тексту
- <i>topical author representation</i>	- тематичне представлення автора
- <i>underspecified meaning representation</i>	- недостатно чітке представлення значення
- <i>word representation</i>	- представлення слова
re-rank <i>v</i>	здійснювати повторне ранжування
reranker <i>n</i>	модуль повторного ранжування
reranking <i>n</i>	повторне ранжування, переранжування, переупорядкування/перевпорядкування
- <i>discriminative reranking</i>	- селективне переранжування
- <i>document reranking</i>	- повторне ранжування документа
- <i>parse reranking</i>	- повторне ранжування синтаксичного розбору
research <i>n</i>	дослідження
- <i>applied research</i>	- прикладне дослідження
- <i>cross-linguistic research</i>	- порівняльне дослідження
rescoring <i>n</i>	переоцінка
resolution <i>n</i>	вирішення, розв'язок, розв'язування
- <i>anaphor resolution</i>	- вирішення анафори
- <i>anaphora resolution</i>	- вирішення анафори
○ <i>learning-based anaphora resolution</i>	○ вирішення анафори з використанням машинного навчання
○ <i>nominal anaphora resolution</i>	○ вирішення іменної анафори
○ <i>pronominal anaphora resolution</i>	○ розв'язання займенникової анафори
- <i>bidirectional contextual resolution</i>	- оборотне контекстне вирішення
- <i>computational anaphora resolution</i>	- автоматичне вирішення анафори
- <i>coreference resolution</i>	- вирішення кореференції
○ <i>event coreference resolution</i>	○ виявлення кореферентних номінацій подій
▪ <i>unsupervised event coreference resolution</i>	▪ неконтрольоване виявлення

	кореферентних номінацій події
○ <i>unrestricted coreference resolution</i>	○ необмежене вирішення кореференції
○ <i>high-quality robust coreference resolution</i>	○ ефективне робастне вирішення кореференції
- <i>deictic resolution</i>	- вирішення дейксису
- <i>metaphor resolution</i>	- вирішення метафори
- <i>multimodal reference resolution</i>	- вирішення мультимодальної референції
- <i>prepositional phrase (PP) attachment resolution</i>	- встановлення місця приєднання прийменникового словосполучення
- <i>pronoun resolution</i>	- встановлення референції займенника
resolve <i>v</i>	розв'язувати/розв'язати, вирішувати/вирішити
- <i>resolve anaphora</i>	- розв'язати анафору
resource <i>n</i>	ресурс
- <i>comparable resources</i>	- порівнянні ресурси, сумірні ресурси
- <i>gold standard resource</i>	- еталонний ресурс, золотий стандарт
- <i>language-specific resource</i>	- ресурс, який відображає специфіку мови
- <i>lexical resource</i>	- лексичний ресурс
- <i>linguistic resource</i>	- лінгвістичний ресурс
- <i>scarce resource</i>	- бідний ресурс
- <i>semantic resource</i>	- семантичний ресурс
resource-poor <i>adj</i>	з обмеженою кількістю ресурсів, малоресурсний
resource-rich <i>adj</i>	багатий на ресурси, багаторесурсний
resource-scarce <i>adj</i> Δ domain	з обмеженою кількістю ресурсів, малоресурсний
restriction <i>n</i>	обмеження
- <i>coindexing restriction</i>	- обмеження коіндексації
- <i>word reordering restriction</i>	- обмеження переупорядкування слів
restructuring <i>n</i>	перебудова структури, переструктурування / переструктурування
resume <i>v</i>	продовжити
- <i>resume the conversation</i>	- продовжити розмову
resumption <i>n</i>	відновлення
resynthesized <i>adj</i>	згенерований заново
retelling <i>n</i>	переказ
retraining <i>n</i>	перенавчання
- <i>batch retraining</i>	- пакетне перенавчання
retrieval <i>n</i>	пошук; видобування
- <i>co-occurrence retrieval</i>	- пошук одночасної появи
- <i>document retrieval</i>	- пошук документів
- <i>information retrieval</i>	- видобування інформації
○ <i>cross-language information retrieval</i>	○ видобування інформації різними мовами
○ <i>large-scale information retrieval</i>	○ широкомасштабний інформаційний пошук

retrieve *v*
retweet *v*
reuse *n*
 - *reuse of successful techniques and models*
rewrite *n*
 - *query rewrite*
rewriting *n*
 - *query rewriting*
robust *adj* Δ understanding
robustness *n*
root *n* Δ consonant, extract
rule *n*
 - *binarized rule*
 - *combinatory rule*
 - *compositional rule*
 - *entailment rule*
 - *entity-centric, precision-ranked rules*
 - *grammar rule*
 - *incremental update rule*
 - *manually crafted rule*
 - *morphographemic rewrite rule*

 - *non-binarizable rules*
 - *procedural lexical rule*
 - *synchronous context-free grammar rule*
 - *syntax-based translation rule*

 - *transformation rule*
 - *weighted inference rule*
rule-based *adj*

видобувати / видобути
 ретвітнути
 повторне використання
 - повторне використання ефективних методів і моделей
 переписаний запис
 - переписаний запит
 переписування
 - переписування пошукового запиту
 робастний
 робастність
 корінь
 правило
 - бінаризоване правило
 - комбінаторне правило
 - композиційне правило
 - правило логічного слідування
 - сутнісно-орієнтовані, ранжовані за точністю правила
 - граматичне правило
 - правило інкрементного оновлення
 - створене вручну правило
 - морфографемне правило переписування
 - правила, які неможливо бінаризувати
 - процедурне лексичне правило
 - правило синхронної контекстно-вільної граматики
 - правило перекладу на основі синтаксису
 - правило трансформації
 - зважене правило логічного виводу на основі правил

S

sample *n*
 - *diverse sample of language pairs*
 - *random sample*
 - *spontaneous language sample*
 - *training sample*
 ○ *training samples of pairs of sentences*
sample *v*
 - *sample tree fragments from forests*
sampling *n*
 - *text sampling*
scaffolding *n*
scalability *n*

1. зразок 2. приклад 3. вибірка
 - різні зразки мовних пар
 - випадкова вибірка, довільна вибірка
 - зразок спонтанного мовлення
 - навчальний приклад
 ○ навчальні приклади пар речень

 відбирати зразки
 - відбирати зразки фрагментів дерев із лісів
 вибирання, відбір
 - відбір текстів
 підтримка
 масштабовність, розширність

scale <i>v</i>	масштабуватись
- <i>scale to a large number of predicates</i>	- масштабуватись до великої кількості предикатів
scaling <i>n</i>	масштабування
- <i>straightforward scaling</i>	- просте масштабування
schema <i>n</i> (<i>pl</i> <i>schemata</i>) (див. також <i>scheme</i>)	схема (логічна структура в базах даних)
- <i>annotation schema</i>	- схема розмічування
- <i>conceptual schema</i>	- концептуальна схема
- <i>parsing schema</i>	- схема синтаксичного аналізу
schemata <i>pl</i> від <i>schema</i>	
scheme <i>n</i>	1. схема 2. алгоритм
- <i>annotation scheme</i>	- схема розмічування
○ <i>modality/negation annotation scheme</i>	○ схема розмічування модальності/заперечення
- <i>bootstrapping scheme</i>	- алгоритм самоналаштування
○ <i>machine learning bootstrapping scheme</i>	○ алгоритм автоматичного самоналаштування
- <i>coding scheme</i>	- алгоритм кодування
○ <i>discourse and dialogue coding scheme</i>	○ схема кодування дискурсу і діалогу
- <i>dependency parsing scheme</i>	- алгоритм розбору залежностей
- <i>hierarchical alignment scheme</i>	- алгоритм ієрархічного вирівнювання
- <i>learning scheme</i>	- алгоритм навчання
scope <i>n</i>	1. область дії 2. розмах 3. контекст
- <i>in-sentence scope of the cue</i>	- діапазон сигналу в реченні
- <i>quantifier scope</i>	- область дії квантора
score <i>n</i>	1. кількісний показник, кількість балів 2. бальна оцінка, міра, метрика
- <i>Bleu score</i>	- метрика Bleu
- <i>manually assigned score</i>	- присвоєна вручну кількість балів
- <i>plausibility score</i>	- показник імовірності
- <i>pyramid score</i>	- пірамідальний показник
score <i>v</i>	оцінювати за бальним методом, визначати / визначити кількісні показники, підраховувати / підрахувати бали
- <i>score individual texts</i>	- оцінити в балах окремі тексти
- <i>score the relevance of citations</i>	- оцінити за бальним методом доречність цитат
scoring <i>n</i>	бальне оцінювання, визначання / визначення кількісних показників, підраховування / підрахування балів
- <i>overall responsiveness scoring</i>	- бальне оцінювання загальної сили відгуку
script <i>n</i>	рукопис
- <i>unknown script</i>	- невідомий рукопис
search <i>n</i> Δ engine	пошук
- <i>beam search</i>	- променевий пошук
- <i>full-text search</i>	- повнотекстовий пошук
- <i>information search</i>	- пошук інформації

- <i>real-world Web search</i>	- реальний пошук інформації у всесвітній мережі
segment <i>n</i>	сегмент, окрема частина
- <i>parallel segments</i>	- паралельні сегменти
segment <i>v</i>	встановлювати межі
- <i>segment known words</i>	- встановлювати межі відомих слів
segmentation <i>n</i>	сегментація, сегментування
- <i>automatic topic segmentation</i>	- автоматичне тематичне сегментування
- <i>discourse segmentation</i>	- сегментування дискурсу
- <i>gold-standard segmentation</i>	- золотий стандарт сегментування
- <i>joint segmentation</i>	- спільне сегментування
- <i>morpheme segmentation</i>	- морфемне сегментування, сегментування на морфемі
○ <i>syllable-pattern-based unknown-morpheme segmentation</i>	○ сегментування на невідомі морфемі на основі моделі складу
- <i>morphological segmentation</i>	- морфологічне сегментування
○ <i>minimally supervised morphological segmentation</i>	○ морфологічне сегментування з мінімальним залученням учителя
- <i>phrasal segmentation</i>	- сегментування на фрази
○ <i>spurious phrasal segmentation</i>	○ хибна сегментація на фрази
- <i>sentence segmentation</i>	- сегментування по реченнях
- <i>text segmentation</i>	- сегментування тексту
- <i>word segmentation</i>	- сегментування на слова
○ <i>Chinese word segmentation</i>	○ сегментування китайських текстів на слова
segmenter <i>n</i>	сегментатор
- <i>adaptive Chinese word segmenter</i>	- адаптивний сегментатор китайських текстів на слова
- <i>discourse segmenter</i>	- сегментатор дискурсу
- <i>generic segmenter</i>	- універсальний сегментатор
selection <i>n</i>	вибір, відбір
self-translated <i>adj</i>	перекладений самостійно
semantic <i>adj</i>	семантичний
semantics <i>n</i>	семантика
- <i>compositional semantics</i>	- композиційна семантика
○ <i>unification-based compositional semantics</i>	○ композиційна семантика на основі уніфікації
- <i>distributional semantics</i>	- дистрибутивна семантика
○ <i>compositional distributional semantics</i>	○ композиційна дистрибутивна семантика
○ <i>formal distributional semantics.</i>	○ формальна дистрибутивна семантика
○ <i>probabilistic distributional semantics</i>	○ імовірнісна дистрибутивна семантика
- <i>formal semantics</i>	- формальна семантика
- <i>frame semantics</i>	- фреймова семантика
- <i>lexical semantics</i>	- лексична семантика

- <i>logical semantics</i>	- логічна семантика
- <i>minimal recursion semantics</i>	- семантика з мінімальною рекурсією
- <i>noncompositional semantics</i>	- некомпозиційна семантика
semi-automatically <i>adv</i>	напівавтоматично
semiring <i>n</i>	напівкільце
- <i>categorial semiring</i>	- категоріальне напівкільце
- <i>lexicographic semiring</i>	- лексикографічне напівкільце
○ <i>binary lexicographic semiring</i>	○ бінарне лексикографічне напівкільце
semi-supervised <i>adj</i> Δ learning	із частковим залученням учителя, напівконтрольоване
sense <i>n</i>	значення, смисл
- <i>dictionary sense</i>	- словникове значення
- <i>fine-grained sense</i>	- точне значення
- <i>predominant sense</i>	- переважаюче значення
- <i>semantically similar senses</i>	- семантично схожі значення
- <i>word sense</i>	- значення слова
sentence <i>n</i>	речення
- <i>full sentence</i>	- повне речення
- <i>input sentence</i>	- вхідне речення
- <i>parallel sentences</i>	- паралельні речення
○ <i>bilingual parallel sentences</i>	○ паралельні речення двома мовами
- <i>source language sentence</i>	- речення вихідною мовою
- <i>speculative sentence</i>	- гіпотетичне речення
- <i>target language sentence</i>	- речення цільовою мовою
- <i>training sentence</i>	- навчальне речення
○ <i>example in-domain training sentence</i>	○ типове тренувальне речення відповідної тематики
sentential <i>adj</i>	сентенційний, реченнєвий
sentiment <i>n</i> Δ analysis	сентимент, тональність
- <i>negative sentiment</i>	- негативний сентимент, негативна тональність
sequence <i>n</i>	послідовність
- <i>character sequence</i>	- послідовність символів
- <i>entity transition sequence</i>	- референціальний ланцюжок
- <i>linear sequence of operations</i>	- лінійна послідовність операцій
- <i>predicate-argument sequence</i>	- предикатно-аргументна послідовність
- <i>sequence of clauses and sentences</i>	- послідовність речень та їх частин
- <i>sequence of words</i>	- послідовність слів
set <i>n</i>	набір
- <i>binarized rule set</i>	- набір бінаризованих правил
- <i>character set</i>	- набір символів
- <i>data set</i>	- набір даних
○ <i>large scale data set</i>	○ великий набір даних
○ <i>lexical entailment data set</i>	○ набір даних для видобування імпліцитної інформації на лексичному рівні

○ <i>standard LDC data set</i>	○ стандартний набір даних Консорціуму лінгвістичних даних
○ <i>training data set</i>	○ набір тренувальних даних
- <i>optimal feature set</i>	- оптимальний набір ознак
- <i>small-scale verb set</i>	- невеликий набір дієслів
- <i>tag set</i>	- набір міток, набір тегів
○ <i>classification tag set</i>	○ набір класифікаційних міток
○ <i>fine-grained tag set</i>	○ деталізований набір тегів
○ <i>informative tag set</i>	○ інформативний набір тегів
○ <i>part-of-speech (POS) tag set</i>	○ набір частиномовних тегів
- <i>test set</i>	- тестувальний набір
- <i>training set</i>	- навчальний набір
- <i>unrestricted set of verbs</i>	- довільний набір дієслів
setting <i>n</i>	налаштування
- <i>flat and hierarchical, unconstrained and constrained clustering settings</i>	- плоскі та ієрархічні, необмежені та обмежені налаштування кластеризації
- <i>parameter setting</i>	- налаштування параметрів
- <i>system setting</i>	- налаштування системи
shift <i>n</i>	зсув
- <i>noun phrase shift</i>	- зсув іменної групи
sign <i>n</i>	знак
- <i>polarity sign</i>	- знак полярності
sieve <i>n</i>	фільтр
- <i>coreference sieve</i>	- фільтр референції
signature <i>n</i>	сигнатура
- <i>type signature</i>	- сигнатура типу
significance <i>n</i>	значущість
- <i>statistical significance</i>	- статистична значущість
significant <i>adj</i>	значимий
- <i>statistically significant</i>	- статистично значимий
similarity <i>n</i>	схожість
- <i>attributional similarity</i>	- атрибутивна схожість
- <i>chance similarity</i>	- випадкова схожість
- <i>contextual similarity</i>	- контекстна схожість
- <i>distributional similarity</i>	- дистрибутивна схожість
- <i>relational similarity</i>	- схожість відношень
- <i>temporal similarity</i>	- темпоральна схожість
- <i>word-in-context similarity</i>	- схожість слів на основі контекстів
simulation <i>n</i>	симулятор, імітація
- <i>user simulation</i>	- симулятор користувача
simulation-based <i>adj</i> Δ summarization	на основі імітаційного експерименту
single-document <i>adj</i> Δ summarization	однодокументний
site <i>n</i>	місце
- <i>attachment site</i>	- місце приєднання
- <i>question answering site</i>	- діалоговий вебсайт
skeleton <i>n</i>	скелет
- <i>hard hierarchical skeleton</i>	- апаратний ієрархічний скелет

smoothing <i>n</i> Δ technique	згладжування
snippet <i>n</i>	фрагмент
- <i>search result snippet</i>	- фрагмент пошукових результатів
- <i>text snippet</i>	- фрагмент тексту
sociolinguistics <i>n</i>	соціолінгвістика
- <i>computational sociolinguistics</i>	- комп'ютерна соціолінгвістика
software <i>n</i>	програмний продукт; програми, програмне забезпечення
- <i>free software</i>	- вільне програмне забезпечення
- <i>open-source software</i>	- програмне забезпечення з відкритим вихідним кодом
solution <i>n</i>	рішення
- <i>greedy solution</i>	- жадібне рішення
source <i>n</i>	база
- <i>knowledge source</i>	- база знань
○ <i>linguistic knowledge source</i>	○ лінгвістична база знань
space <i>n</i>	1. зона 2. пробіл
- <i>search space</i>	- зона пошуку
- <i>vector space</i>	- векторний простір
sparseness <i>n</i>	рідкість
- <i>data sparseness</i>	- рідкість даних
sparsity <i>n</i>	нечисленність
- <i>lexical sparsity</i>	- нечисленність лексики
speculation <i>n</i>	припущення
speed <i>n</i>	швидкість
- <i>training speed and accuracy</i>	- швидкість і точність навчання
speech <i>n</i>	мовлення
- <i>continuous speech</i>	- мовленнєвий потік
- <i>speech disfluency</i>	- мовленнєвий збій
- <i>synthetic speech</i>	- синтезоване мовлення
- <i>transcribed speech</i>	- транскрибоване мовлення
splittability <i>n</i>	розщепність
splittable <i>adj</i>	розщепний
spontaneous <i>adj</i>	спонтанний
stack <i>n</i>	стек
stand-alone <i>adj</i>	автономний
standard <i>n</i>	стандарт
- <i>de facto standard</i>	- фактичний стандарт
- <i>gold standard</i>	- золотий стандарт
- <i>dependency-based gold standard</i>	- золотий стандарт за принципами граматики залежностей
standardize <i>v</i>	стандартизувати
standardization <i>n</i>	стандартизація
state-of-the-art <i>adj</i>	сучасний, на рівні останніх досягнень
statement <i>n</i>	твердження
statistic <i>n</i>	критерій
- <i>log-likelihood chi-square statistic</i>	- критерій χ^2 -квадрат, що вираховується на основі логарифмів правдоподібності

- <i>standard Pearson chi-square statistic</i>	- стандартний критерій хі-квадрат Пірсона
statistical <i>adj</i> Δ system, approach	статистичний
statistics <i>n</i>	статистика, статистичні дані
- <i>computing statistics</i>	- обчислювальна статистика
- <i>correlation statistics</i>	- статистика кореляцій
- <i>nonparametric statistics</i>	- непараметричні статистичні дані
steganography <i>n</i>	стеганографія
- <i>linguistic steganography</i>	- лінгвістична стеганографія
stem <i>n</i>	основа
stimuli <i>pl</i> від stimulus	стимул
stimulus <i>n</i> (<i>pl</i> stimuli)	- немовний стимул
- <i>non-linguistic stimulus</i>	стохастичний, ймовірнісний
stochastic <i>adj</i> Δ generation	зберігання, збереження
storage <i>n</i>	- зберігання інформації
- <i>information storage</i>	1. стратегія 2. метод 3. алгоритм
strategy <i>n</i>	- агломеративно-розділюючий метод
- <i>agglomerative/spitting strategy</i>	- стратегія декодування
- <i>decoding strategy</i>	○ двопрохідна стратегія декодування
○ <i>two-pass decoding strategy</i>	- стратегія оцінювання
- <i>evaluation strategy</i>	- стратегія синтаксичного аналізу
- <i>parsing strategy</i>	○ стратегія синтаксичного аналізу з обмеженою пам'яттю
○ <i>bounded-memory parsing strategy</i>	○ стратегія детермінованого синтаксичного аналізу
○ <i>deterministic parsing strategy</i>	- стратегія розділення-об'єднання
- <i>split-merge strategy</i>	наголос
stress <i>n</i>	- словесний наголос
- <i>lexical stress</i>	ланцюжок, рядок
string <i>n</i>	- стандартний ланцюжок
- <i>conventional string</i>	- вхідний рядок
- <i>input string</i>	- вихідний ланцюжок
- <i>source string</i>	структура
structure <i>n</i>	- структура аргументації
- <i>argumentation structure</i>	- складна структура даних
- <i>complicated data structure</i>	- композиційна структура
- <i>compositional structure</i>	- звичайна стекова структура даних
- <i>conventional stack data structure</i>	- циклічна структура
- <i>cyclic structure</i>	- структура залежностей
- <i>dependency structure</i>	○ глибинна структура залежностей
○ <i>deep dependency structure</i>	○ непроективна структура залежностей
○ <i>non-projective dependency structure</i>	○ проєктивна структура залежностей
○ <i>projective dependency structure</i>	- структура дискурсу
- <i>discourse structure</i>	- структура документа
- <i>document structure</i>	- ознакова структура
- <i>feature structure</i>	

<ul style="list-style-type: none"> ○ <i>acyclic feature structure</i> - <i>frame-semantic structure</i> - <i>generic data structure</i> - <i>graph structure</i> - <i>hierarchical structure</i> - <i>hierarchical tree structure</i> - <i>HPSG syntactic structure</i> - <i>hypothesized structure</i> - <i>linear structure</i> - <i>linguistic structure</i> - <i>mildly ill-nested structure</i> - <i>morphological structure</i> - <i>non-isomorphic structure</i> - <i>packed forest structure</i> - <i>partial structure</i> - <i>phrase structure</i> <ul style="list-style-type: none"> ○ <i>discontinuous phrase structure</i> - <i>predicate-argument structure</i> - <i>rhetorical structure</i> <ul style="list-style-type: none"> ○ <i>highly elaborate rhetorical structure</i> - <i>sentence structure</i> - <i>sentence-level discourse structure</i> - <i>sentiment structure of a sentence</i> - <i>sequential structure</i> - <i>syntactic structure</i> <ul style="list-style-type: none"> ○ <i>unlexicalized syntactic structure</i> ○ <i>upcoming syntactic structure</i> - <i>topical structure</i> - <i>tree structure</i> - <i>typed feature structure</i> - <i>untyped feature structure</i> - <i>well-nested structure</i> - <i>complex word structure</i> 	<ul style="list-style-type: none"> ○ ациклічна ознакова структура - фреймово-семантична структура - універсальна структура даних - структура графа - ієрархічна структура - ієрархічна деревовидна структура - синтаксична структура ВГС - гіпотетична структура - лінійна структура - лінгвістична структура - недостатньо добре вкладена структура - морфологічна структура - неізоморфна структура - спакована структура лісу - спрощене дерево - фразова структура <ul style="list-style-type: none"> ○ перервана фразова структура - предикатно-аргументна структура - риторична структура <ul style="list-style-type: none"> ○ дуже складна риторична структура - структура речення - структура дискурсу на рівні речення - тональна структура речення - послідовна структура - синтаксична структура <ul style="list-style-type: none"> ○ нелексикалізована синтаксична структура ○ наступна синтаксична структура - тематична структура - структура дерева - структура типізованих ознак - структура нетипізованих ознак - глибоко вкладена структура - складна структура слова
study <i>n</i>	дослідження
<ul style="list-style-type: none"> - <i>comparative study</i> - <i>empirical study</i> - <i>evaluation study</i> - <i>pilot study</i> 	<ul style="list-style-type: none"> - порівняльне дослідження - емпіричне дослідження - оціночне дослідження - пробне дослідження
subcategorization <i>n</i>	субкатегоризація
subgrammar <i>n</i>	підграматика
subgraph <i>n</i>	підграф
sub-hierarchy <i>n</i>	гілка ієрархії
subject <i>n</i>	підмет
sublexica <i>n</i>	сукупність підлексиконів
sublexical <i>adj</i>	підлексичний
sublexicon <i>n</i>	підлексикон

submodel <i>n</i>	підмодель
sub-optimal <i>adj</i>	недостаньо оптимальний
subpart <i>n</i>	складова частина
subphrase <i>n</i>	підфраза
subsample <i>v</i>	підвибірка
subsequence <i>n</i>	підланцюг
subset <i>n</i>	підмножина
- <i>language subset</i>	- мовна підгрупа
- <i>maximal subset</i>	- максимальна підмножина
- <i>maximal consistent subset</i>	- максимальна упорядкована підмножина
substitution <i>n</i>	заміна, підставляння/підставлення, субституція
- <i>contextual synonym substitution</i>	- підставляння контекстних синонімів
- <i>lexical substitution</i>	- лексична заміна
substring <i>n</i>	підрядок
substructure <i>n</i>	фрагмент структури, проста структура
subtask <i>n</i>	проміжне завдання
suffix₁ <i>n</i>	суфікс
suffix₂ <i>n</i>	кінець, завершення
- <i>translation suffix</i>	- завершення перекладу
suffix <i>v</i>	приєднати до кінця
- <i>suffixed to the sentence</i>	- приєднаний до кінця речення
summarization <i>n</i> Δ system	реферування
- <i>dynamic summarization</i>	- динамічне реферування
- <i>extractive multi-document summarization</i>	- екстрактивне багатотекстове реферування
- <i>multidocument summarization</i>	- багатодокументне реферування
- <i>single-document summarization</i>	- однодокументне реферування
- <i>spoken-dialogue summarization</i>	- реферування усних діалогів
- <i>text summarization</i>	- реферування тексту
o <i>automatic text summarization</i>	o автоматичне реферування тексту
- <i>update summarization</i>	- зведення оновлень
summarize <i>v</i>	реферувати
- <i>summarize information graphics textually</i>	- реферувати інформаційну графіку у вигляді тексту
summarizer <i>n</i>	система автоматичного реферування
- <i>extraction-based summarizer</i>	- система автоматичного реферування за методом екстракції
summary <i>n</i>	реферат; резюме; короткі висновки; конспект
- <i>indicative summary</i>	- індикативний реферат
- <i>indicative-informative summary</i>	- індикативно-інформативний реферат
- <i>informative summary</i>	- інформативний реферат
- <i>human-written summary</i>	- реферат, написаний людиною
- <i>human-generated summaries</i>	- реферат, створений людиною
- <i>machine summary</i>	- реферат, створений автоматично
- <i>model summary</i>	- еталонний реферат
- <i>system summary</i>	- автоматично створений реферат

- <i>task-oriented summary</i>	- реферат, орієнтований на конкретне завдання
- <i>textual summary</i>	- короткий зміст тексту
- <i>user-oriented summary</i>	- реферат, орієнтований на конкретного користувача
superficial <i>adj</i>	поверхневий
superset <i>n</i>	розширена множина
supertagger <i>n</i>	першокласний розмітник
- <i>maximum entropy supertagger</i>	- першокласний розмітник на основі методу максимальної ентропії
supervised <i>adj</i> Δ learning, segmentation	з учителем
- <i>minimally supervised</i>	- з незначним залученням учителя
- <i>weakly supervised</i>	- з незначним залученням учителя
supervision <i>n</i>	контроль
- <i>little supervision</i>	- практично без учителя
- <i>minimal supervision</i>	- з мінімальним залученням учителя
supplement <i>v</i>	доповнювати
survey <i>n</i>	огляд
- <i>comprehensive survey</i>	- докладне дослідження
- <i>literature survey</i>	- огляд літератури
suspect <i>adj</i>	сумнівний
syllable <i>n</i> Δ trigram	склад
symmetrization <i>n</i>	симетризація, симетризування
syncretism <i>n</i>	синкретизм
synchronization <i>n</i>	синхронізація
synonym <i>n</i>	синонім
synset <i>n</i>	синсет
syntactic <i>adj</i>	синтаксичний
syntagmatic <i>adj</i>	синтагматичний
syntax <i>n</i>	синтаксис
- <i>dependency syntax</i>	- синтаксис залежності, граматики залежності
- <i>linguistic syntax</i>	- лінгвістичний синтаксис
system <i>n</i>	система, прикладна програма
- <i>alignment template system</i>	- система на основі алгоритму вирівнювання
- <i>batch learning SMT system</i>	- система СМП на основі пакетного навчання
- <i>computational metaphor system</i>	- система автоматичної ідентифікації метафори
- <i>computer-assisted translation system</i>	- система автоматизованого перекладу
- <i>hybrid coreference system</i>	- гібридна система вирішення кореференції
- <i>data-driven system</i>	- система, керована даними
- <i>dialogue system</i>	- діалогова система
○ <i>automated dialogue system</i>	○ автоматична діалогова система
○ <i>information state update (ISU)-based dialogue system</i>	○ діалогова система на основі оновлення стану інформації

- *spoken dialogue system*
- *spoken-language dialogue system*
- *visually situated dialog system*
- *extraction system*
 - *computational, corpus-based conventional metaphor extraction system*
 - *extraction system for the full word frequency range*
 - *medical information extraction system*
- *general linear context-free rewriting system*
- *hand-crafted system*
- *hierarchical string-to-string system*
- *hybrid system*
- *integrated system*
- *interactive system*
 - *interactive spoken dialogue system*
- *learning system*
 - *specialized learning system*
- *lexical entailment system*
- *machine system*
- *machine translation-based system for word alignment*
- *machine translation system*
 - *commercial machine translation system*
 - *example-based machine translation system*
 - *on-line machine translation system*
 - *parsing-based machine translation system*
 - *phrase-based machine translation system*
 - *rule-based machine translation system*
 - *syntax-based machine translation system*
 - *transfer-based machine translation system*
- *голосова діалогова система*
- *голосова діалогова система*
- *діалогова система з розпізнаванням зорових образів*
- *система видобування даних*
 - *корпусно-базована система автоматичного видобування конвенціональних метафор*
 - *система видобування слів з усіма частотностями*
 - *система видобування медичних даних*
- *загальна лінійна контекстно-незалежна система переписування*
- *система, створена вручну*
- *ієрархічна система, яка працює за принципом «від ланцюжка до ланцюжка»*
- *гібридна система*
- *інтегрована система*
- *інтерактивна система*
 - *інтерактивна голосова діалогова система*
- *система машинного навчання*
 - *спеціалізована система машинного навчання*
- *система лексичного виводу*
- *автоматична система*
- *система вирівнювання за словами на основі машинного перекладу*
- *система машинного перекладу*
 - *комерційна система машинного перекладу*
 - *система машинного перекладу на основі прецедентів*
 - *онлайн-система машинного перекладу*
 - *система машинного перекладу на основі синтаксичного аналізу*
 - *система машинного перекладу на основі словосполучень*
 - *система машинного перекладу на основі правил*
 - *система машинного перекладу на основі синтаксису*
 - *трансферна система машинного перекладу*

- *tree-to-tree machine translation system*
- *metaphor processing system*
- *natural language generation system*
 - *pipelined natural language generation system*
- *multimodal conversational system*
- *paraphrase system*
- *passage retrieval system*
- *plagiarism detection system*
- *POS tagging system*
 - *statistical and rule-based hybrid POS tagging system*
- *proof-of-concept system*
- *prototype information system*
- *question-answering system*
- *readability prediction system*
- *real-world system*
- *rewriting system*
 - *binary linear context-free rewriting system*
 - *probabilistic linear context-free rewriting system*
- *rule-based system*
- *semantic role labeling system*
 - *automated semantic role labeling (SRL) system*
- *spelling correction system*
- *structure learning system*
- *text summarization system*
- *text-to-speech system*
- *transition system*
- *transliteration mining system*
- *weighted deduction system*
- *wide-coverage, large-scale np bracketing system*
- система машинного перекладу, яка працює за принципом «дерево до дерева»
- система опрацювання метафор
- система генерування природної мови
 - конвеєрна система генерування природної мови
- мультимодальна діалогова система
- система перефразування
- система пошуку фрагментів
- система виявлення плагіату
- система частиномовної розмітки
 - гібридна статистична система частиномовної розмітки на основі правил
- експериментальна система
- експериментальна інформаційна система
- питально-відповідна система
- система прогнозування читабельності
- реальна система
- система переписування
 - бінарна лінійна контекстно-незалежна система переписування
 - імовірнісна лінійна контекстно-незалежна система переписування
- система на основі правил
- система анотування семантичних ролей
 - автоматизована система анотування семантичних ролей
- система корекції орфографії
- система структурного аналізу на основі машинного навчання
- система автоматичного реферування текстів
- система перетворення тексту в мовлення, система озвучування тексту
- система переходів
- система видобування транслітерованих слів
- зважена дедуктивна система
- широкозахватна повномасштабна програма, яка бере у дужки П

T

table n

таблиця

- *contingency table*
- *phrase table*
- tag** *n*
 - *dependency tag*
 - *POS tag*
 - *sense tag*
 - *sense tag for a word*
 - *syntactic tag*
- tagger** *n* Δ accuracy
 - *automated modality/negation tagger*
 - *discriminative tagger*
 - *part-of-speech tagger*
 - *pre-existing tagger*
 - *sense tagger*
- tagging** *n* Δ system
 - *automatic tagging*
 - *part-of-speech tagging* (див. також **POS-tagging**)
 - *hybrid part-of-speech tagging*
 - *part-of-speech tagging of a sentence*
 - **POS-tagging** (див. також **part-of-speech tagging**)
 - *word class tagging*
 - *morphosyntactic word class tagging*
- target** *n*
 - *lexical target*
 - *opinion target*
- target-language** *adj*
 - *original target-language texts*
- task** *n*
 - *benchmark task*
 - *classification task*
 - *non-structured classification task*
 - *structured classification tasks*
 - *natural language processing task*
- таблиця спряженості, таблиця контингентності, факторна таблиця
- таблиця словосполучень
- мітка, тег
 - мітка залежності
 - частиномовний тег, морфологічна мітка
 - семантична мітка
 - семантична мітка для слова
 - синтаксична мітка
- розмітник, тегувальник
 - автоматизований розмітник модальності/заперечення
 - дискримінативний розмітник
 - частиномовний розмітник
 - вже існуючий розмітник
 - семантичний розмітник
- розмітка, розмічування, маркування, тегування
 - автоматичне розмічування
 - морфологічна розмітка, морфологічне розмічування, частиномовна розмітка, частиномовне розмічування
 - гібридна частиномовна розмітка
 - частиномовне розмічування речення
 - морфологічна розмітка, морфологічне розмічування, частиномовна розмітка, частиномовне розмічування
 - морфологічна розмітка, морфологічне розмічування, частиномовна розмітка, частиномовне розмічування
 - морфосинтаксична частиномовна розмітка
- 1. ціль 2. мішень
 - лексична ціль
 - об'єкт оцінки
- мовою перекладу
 - автентичні тексти мовою перекладу
- завдання
 - завдання зіставного оцінювання
 - завдання класифікації
 - неструктуроване завдання класифікації
 - структуроване завдання класифікації
 - завдання опрацювання природної мови

- *weakly supervised natural language processing task*
- *shared task*
 - *shared task on semantic role labeling*
 - *transliteration mining shared task*
- *stand-alone task*
- taxonomy *n***
- *fine-grained taxonomy*
- technique *n***
- *adaptation technique*
- *annotation technique*
 - *dependency structure annotation technique*
 - *automatic dependency structure annotation technique*
- *batch learning technique*
- *bootstrapping technique*
- *elicit-build-test technique*
- *evaluation technique*
- *finite-state technique*
- *generation technique*
 - *paraphrase generation technique*
 - *rule-based generation techniques*
- *knowledge-based technique*
- *knowledge representation technique*
- *learning technique*
 - *machine-learning technique*
 - *online learning technique*
 - *reinforcement learning technique*
 - *semisupervised learning technique*
- *semiautomatic technique*
- *smoothing technique*
- *standard expectation maximization-based technique for word alignment*
- завдання опрацювання природної мови з незначним залученням учителя
- змагання, конкурсне завдання
 - змагання з розмічування семантичних ролей
 - змагання систем видобування пар із транслітерованими словами
- самостійне завдання
- таксономія**
- детальна таксономія
- метод, спосіб**
- метод адаптації
- метод розмічування
 - метод розмічування структури залежностей
 - метод автоматичного розмічування структури залежностей
- метод пакетного навчання
- метод бутстрепінгу
- метод опитування-створення-тестування
- метод оцінювання
- скінченний метод
- метод генерування
 - метод генерування перефразувань
 - метод генерування на основі правил
- метод на основі знань
- метод представлення знань
- метод навчання
 - метод машинного навчання
 - метод онлайн-навчання
 - метод навчання з підкріпленням
 - метод навчання з частковим залученням учителя, метод напівконтрольованого навчання
- напівавтоматичний метод
- метод згладжування
- стандартний метод вирівнювання за словами на основі максимізації очікування

- <i>statistical technique</i>	- статистичний метод
- <i>system-based techniques</i>	- системозалежний метод
technology <i>n</i>	технологія
- <i>language technology</i>	- мовна технологія
- <i>off-the-shelf retrieval technology</i>	- готова технологія інформаційного пошуку
template <i>n</i>	шаблон, зразок, трафарет
- <i>alignment template</i>	- шаблон вирівнювання
tensor <i>n</i>	тензор
- third-order tensor	- тензор третього порядку
term <i>n</i>	термін
- <i>polar terms</i>	- терміни-антоніми
- <i>query term</i>	- термін запити
test <i>n</i>	1. випробування, перевірка, контроль 2. тест
- <i>chi-square test</i>	3. критерій
- <i>randomization test</i>	- критерій хі-квадрат
	- критерій рандомізації
text <i>n</i>	текст, документ
- <i>anonymous text</i>	- анонімний текст
- <i>annotated text</i>	- розмічений текст
- <i>coherent text</i>	- зв'язний текст
- <i>comparable texts</i>	- співвідносні тексти
- <i>informal text</i>	- текст розмовного стилю
- <i>formal text</i>	- офіційний документ
- <i>generic text</i>	- текст загального характеру
- <i>natural language text</i>	- текст природною мовою
- <i>on-line text</i>	- текст, розміщений в Інтернеті
- <i>parallel texts</i>	- паралельні тексти
- <i>presegmented text</i>	- попередньо сегментований текст
- <i>raw text</i>	- необроблений текст, «сирий» текст
- <i>running text</i>	- основний текст
- <i>sense-tagged text</i>	- текст із семантичною розміткою
- <i>unrestricted text</i>	- необмежений текст
- <i>untagged text</i>	- нерозмічений текст
text <i>adj</i> Δ data, generation	текстовий
theory <i>n</i>	1. теорія 2. метод
- <i>accommodation theory</i>	- теорія акомодатії
- <i>binding theory</i>	- теорія зв'язування
- <i>centering theory</i>	- теорія центрування
- <i>computational learnability theory</i>	- теорія обчислювальної научуваності
- <i>formal semantic theory</i>	- формально-семантичний метод
- <i>game theory</i>	- теорія ігор
- <i>normative argumentation theory</i>	- нормативна теорія аргументації
- <i>optimality theory</i>	- теорія оптимальності
- <i>parametric theory</i>	- параметрична теорія
- <i>preliminary theory</i>	- гіпотеза
- <i>rhetorical structure theory</i>	- теорія риторичної структури
- <i>theory of tree transducer automata</i>	- метод автоматичного перетворення дерев
threshold <i>n</i>	порогове обмеження

tier <i>n</i>	рівень
time <i>n</i>	1. час 2. строк, термін
- <i>decoding time</i>	- час декодування
- <i>linear time</i>	- лінійний час
- <i>parsing time</i>	- час виконання синтаксичного розбору
- <i>polynomial time</i>	- поліноміальний час
- <i>running time</i>	- час опрацювання, час обчислювання
time-consuming <i>adj</i>	тривалий
token <i>n</i>	токен, слововживання
- <i>individual token</i>	- окремий токен
- <i>word token</i>	- слововживання
tolerable <i>adj</i>	достатній
tolerate <i>v</i>	допускати
- <i>tolerate data with low reliability</i>	- допускати дані з низьким рівнем надійності
tool <i>n</i>	інструмент
- <i>alignment tool</i>	- програмне забезпечення для вирівнювання
- <i>text processing tool</i>	- інструмент опрацювання тексту
- <i>parsing tool</i>	- програмне забезпечення для синтаксичного аналізу
toolkit <i>n</i>	програмне забезпечення
- <i>open-source toolkit for SMT</i>	- програмне забезпечення для СМП з відкритим вихідним кодом
trade-off <i>n</i>	компроміс
train <i>v</i>	навчати, тренувати
- <i>be trained on the same corpus data</i>	- тренуватись на одних і тих самих корпусних даних
- <i>train language models on language models</i>	- тренувати мовні моделі на мовних моделях
- <i>train ranking models</i>	- тренувати моделі ранжування
- <i>train statistical translation models automatically</i>	- тренувати статистичні моделі перекладу автоматично
- <i>train syntax-based statistical machine translation (SMT) systems</i>	- тренувати системи статистичного машинного перекладу (СМП) на основі синтаксису
- <i>train the model on the corpus</i>	- тренувати модель на корпусі
training <i>n</i>	тренування, навчання
- <i>discriminative training</i>	- дискримінаційне навчання
- <i>minimum error rate training</i>	- навчання з мінімальною кількістю помилок
- <i>on-line training</i>	- онлайн навчання
○ <i>feature-frequency-adaptive on-line training</i>	○ онлайн навчання, яке адаптується до частоти ознак
- <i>with minimal training</i>	- майже без тренування
transcript <i>n</i>	транскрипт, розшифровка
- <i>human transcript of dialogues</i>	- ручна розшифровка діалогів
- <i>word transcript</i>	- розшифроване слово
transcription <i>n</i>	транскрипція
- <i>phonetic transcription</i>	- фонетична транскрипція

- <i>prosodic transcription</i>	- просодична транскрипція
transducer <i>n</i>	перетворювач
- <i>finite-state transducer</i>	- скінченний перетворювач
○ <i>inferred stochastic finite-state transducer</i>	○ автоматично побудований стохастичний скінченний перетворювач
○ <i>left-to-right finite-state transducer</i>	○ стандартний скінченний перетворювач, який обробляє рядки зліва направо
○ <i>weighted finite-state transducer</i>	○ зважений кінцевий перетворювач
- <i>tree transducer</i>	- перетворювач дерев
○ <i>multi bottom-up tree transducer</i>	○ висхідний мультидеревовидний перетворювач
○ <i>synchronous tree transducer</i>	○ синхронний перетворювач дерев
- <i>probabilistic tree-to-tree and tree-to-string transducer</i>	- імовірнісний перетворювач дерево-дерево і дерево-строка
- <i>weighted head transducer</i>	- перетворювач з ваговою обробкою
- <i>word lattice transducer</i>	- перетворювач словесних решіток
transduction <i>n</i>	перетворення
- <i>middle-out string transduction</i>	- перетворення, починаючи з середини рядка
- <i>optimal transduction</i>	- оптимальне перетворення
transfer <i>n</i>	перенесення
- <i>language transfer</i>	- мовне перенесення
- <i>lexical transfer</i>	- лексичне перенесення
- <i>syntax transfer</i>	- перенесення синтаксису
transformation <i>n</i> Δ rule	трансформація
transition <i>n</i>	перехід
- <i>centering transition</i>	- центрований перехід
- <i>epsilon transition</i>	- епсилон-перехід
- <i>failure transition</i>	- помилковий перехід
translation <i>n</i>	переклад
- <i>candidate translation</i>	- можливий варіант перекладу
- <i>computer-assisted translation</i>	- автоматизований переклад
- <i>high-quality translation</i>	- високоякісний переклад
- <i>highest ranking translation</i>	- переклад, який отримав найвищу оцінку
- <i>machine translation</i>	- машинний переклад
○ <i>example-based machine translation</i>	○ машинний переклад на основі прецедентів
○ <i>interactive machine translation</i>	○ інтерактивний машинний переклад
○ <i>N-gram-based machine translation</i>	○ машинний переклад на основі N-грамів
○ <i>nonstatistical machine translation system</i>	○ система нестатистичного машинного перекладу
○ <i>phrase dependency machine translation</i>	○ машинний переклад на основі залежностей на рівні фраз

- *resource-poor machine translation*
 - *rule-based machine translation*
 - *semantically-informed syntactic machine translation*
 - *statistical machine translation*
 - *monolingual statistical machine translation*
 - *N-gram-based statistical machine translation*
 - *phrase-based statistical machine translation*
 - *string-to-dependency statistical machine translation*
 - *syntax-based machine translation*
 - *phrase-based translation*
 - *hierarchical phrase-based translation*
 - *reference translation*
 - *string translation*
 - *syntax-based translation*
 - *"tree-to-tree" translation*
 - *user-validated translation*
- translationese** *n*
- translator** *n*
- *human translator*
- transliteration** *n*
- transparency** *n*
- tree** *n*
- *ambiguous tree*
 - *decision tree*
 - *dependency tree*
 - *non-projective dependency tree*
 - *packed dependency tree*
 - *anchored packed dependency tree*
 - *planar dependency tree*
 - *discourse tree*
 - *discourse parse tree*
 - *elementary tree*
- малоресурсний машинний переклад
 - машинний переклад на основі правил
 - збагачений синтаксичними відомостями синтаксичний машинний переклад
 - статистичний машинний переклад
 - статистичний машинний переклад на основі одномовного корпусу
 - статистичний машинний переклад на основі N-грамів
 - статистичний машинний переклад на основі словосполучень
 - статистичний машинний переклад за принципом «від ланцюжка до залежності»
 - машинний переклад на основі синтаксису
 - переклад на основі словосполучень
 - переклад на основі складних словосполучень
 - еталонний переклад
 - переклад текстових рядків
 - переклад на основі синтаксису
 - переклад за принципом "від дерева до дерева"
 - переклад, перевірений користувачем
- перекладизми
- перекладач
- людина-перекладач
- транслітерація
- прозорість
- дерево
- неоднозначне дерево
 - дерево прийняття рішень
 - дерево залежностей
 - непроективне дерево залежностей
 - упаковане дерево залежностей
 - фіксоване упаковане дерево залежностей
 - планарне дерево залежностей
 - дискурсивне дерево
 - дискурсивне дерево
 - найпростіше дерево

- <i>latent tree</i>	- приховане дерево
- <i>parse tree</i>	- дерево синтаксичного розбору, синтаксичне дерево
○ <i>automatically derived parse trees</i>	○ автоматично побудоване дерево синтаксичного розбору
○ <i>gold-standard parse tree</i>	○ еталонне дерево синтаксичного розбору
○ <i>minimal parse tree</i>	○ мінімальне синтаксичне дерево
○ <i>sentiment parse tree</i>	○ дерево аналізу тональності
- <i>rhetorical structure tree</i>	- риторичне дерево
- <i>rooted tree</i>	- кореневе дерево, дерево з коренем
- <i>syntactic tree</i>	- синтаксичне дерево
treebank <i>n</i>	банк дерев, банк синтаксичних дерев, синтаксично розмічений корпус текстів, текстовий корпус з синтаксичною розміткою
- <i>dependency treebank</i>	- банк дерев залежностей
- <i>parallel treebank</i>	- паралельний банк дерев
- <i>Penn-II Treebank</i>	- банк дерев Penn-II
treewidth <i>n</i>	деревовидна ширина
trial <i>n</i>	тестування
- <i>empirical trial</i>	- емпіричне тестування
trie <i>n</i>	префіксне дерево
trigger <i>n</i>	пусковий елемент
- <i>lexical reordering trigger</i>	- чинник зміни порядку слів
trigram <i>n</i>	триграм
- <i>syllable trigram</i>	- триграм складів
tuning <i>n</i>	налаштування
- <i>specificity tuning</i>	- налаштування специфічності
turn <i>n</i>	репліка
tweet <i>n</i>	твіт
type <i>n</i>	тип
- <i>error type</i>	- тип помилок
type <i>v</i>	типізувати
- <i>type feature structure</i>	- типізувати структуру ознак
typicality <i>n</i>	типовість
typology <i>n</i>	типологія
- <i>paraphrase typology</i>	- типологія парафраз

U

unannotated <i>adj</i>	неанотований, нерозмічений
understanding <i>n</i>	розуміння
- <i>language understanding</i>	- розуміння мови
- <i>multimodal understanding</i>	- мультимодальне розуміння
- <i>robust understanding</i>	- робастне розуміння
unification <i>n</i>	уніфікація, об'єднання
- <i>default unification</i>	- стандартна операція уніфікації
unigram <i>n</i>	уніграм
unit <i>n</i>	одиниця

- <i>basic parsing unit</i>	- основна одиниця синтаксичного аналізу
- <i>elementary discourse unit</i>	- елементарна одиниця дискурсу
- <i>sublexical unit</i>	- сублексична одиниця
- <i>translation unit</i>	- одиниця перекладу
○ <i>large translation unit</i>	○ велика одиниця перекладу
○ <i>minimal translation unit</i>	○ мінімальна одиниця перекладу
unitize <i>v</i>	уніфікувати / зуніфікувати
unlabeled <i>adj</i> Δ data	нерозмічений
unpack <i>v</i>	розпаковувати
- <i>without unpacking feature forests</i>	- без розпакування лісів ознак
unparameterized <i>adj</i>	непараметризований
unrestricted <i>adj</i>	довільний
unsupervised <i>adj</i> Δ learning	без учителя, некерований
usage <i>n</i>	вживання
- <i>idiomatic usage</i>	- ідіоматичне вживання
- <i>literal usage</i>	- буквальне вживання
utility <i>n</i>	практична цінність
utterance <i>n</i>	висловлювання, репліка
- <i>first-best utterance</i>	- перше найкраще висловлювання
- <i>non-sentential utterance</i>	- репліка, яка не є реченням
- <i>output utterance</i>	- вихідне висловлювання
user <i>n</i>	користувач
- <i>on-line user</i>	- користувач мережі Інтернет
- <i>simulated user</i>	- умовний користувач

V

valency <i>n</i>	валентність
- <i>unresolved valency</i>	- невирішена валентність
validate <i>v</i>	1. перевіряти справжність 2. підтверджувати
- <i>validate the consistency of (untyped) feature structure specifications</i>	- підтвердити узгодженість вимог до структури (нетипізованих) ознак
validation <i>n</i>	1. перевірка правильності 2. підтвердження справжності
validity <i>n</i>	валідність
value <i>n</i>	значення, величина
- <i>agreement value</i>	- показник узгодженості
- <i>invariant value</i>	- інваріантна величина
variable <i>n</i>	змінна
- <i>dependent variable</i>	- залежна змінна
- <i>bound variable</i>	- зв'язана змінна
- <i>free variable</i>	- вільна змінна
- <i>latent variable</i>	- прихована змінна
- <i>linguistic variable</i>	- лінгвістична змінна
- <i>random variable</i>	- випадкова змінна
- <i>recurrent variable</i>	- повторювана змінна
variant <i>n</i>	варіант

- <i>cross-lingual morphological variants</i>	- різномовні морфологічні варіанти
vector <i>n</i>	вектор
- <i>distributional vector</i>	- контекстний вектор
○ <i>distributional feature vector</i>	○ вектор контекстних ознак
○ <i>distributional semantic vector</i>	○ контекстний вектор
- <i>phrase vector</i>	- вектор фрази
vector-based <i>adj</i>	векторний
veracity <i>n</i>	правдивість, достовірність
verb <i>n</i>	дієслово
- <i>ambiguous verb</i>	- багатозначне дієслово
- <i>particle verb</i>	- фразове дієслово
verification <i>n</i>	перевірка, підтвердження
- <i>author verification</i>	- перевірка авторства
- <i>empirical verification</i>	- емпірична перевірка
- <i>mathematical verification</i>	- математична перевірка
verify <i>v</i>	перевіряти / перевірити
- <i>verify annotations</i>	- перевіряти розмітку
vertex <i>n</i> (<i>pl</i> vertices or vertexes)	вершина
Δ method	
viable <i>adj</i>	гідний
violation <i>n</i>	порушення
- <i>violation of local coherence</i>	- порушення локальної зв'язності
voice <i>n</i>	голос
- synthetic voice	- синтезований голос
vowel <i>n</i>	1. голосний звук 2. літера, що позначає голосний звук

W

walk <i>n</i>	блукання
- <i>random walks</i>	- випадкові блукання
○ <i>random walks on a graph</i>	○ випадкові блукання по графу
waveform <i>n</i>	коливання, сигнал
- speech waveform	- мовленнєвий сигнал
warehouse <i>n</i>	сховище
- <i>document warehouse</i>	- сховище документів
weight <i>n</i>	вага
- <i>categorical weight</i>	- вага категорії
- <i>numerical weight</i>	- числова вага
- <i>tropical weight</i>	- тропічна вага
weighted <i>adj</i>	зважений
weighting <i>n</i>	зважування
- <i>feature vector weighting</i>	- зважування вектора ознак
- <i>term weighting</i>	- зважування термінів
well-nestedness <i>n</i>	високий рівень вкладеності
wh-movement <i>n</i>	переміщення питального слова
wide-coverage <i>n</i>	широкомасштабний

window *n*

- *fixed-sized window*

wizard *n*

- *human wizard*

Wizard-of-Oz *adj* Δ data, experiment, method

word *n* Δ clustering

- *ambiguous word*
- *bag of words*
- *capitalized word*
- *compound word*

- *concatenated word*
- *content word*

- *cue word*
- *dummy word*
- *erroneous word*
- *extra word*
- *foreign word*
- *function word*
- *high-frequency word*

- *individual word*
- *labeled word*
- *low-frequency word*

- *lowest-frequency word*
- *missing word*
- *morphologically derived word*

- *negative word*
- *neutral word*
- *newly coined word*
- *opinion word*
- *orthographic word*
- *out-of-vocabulary word*
- *polysemous word*
- *positive word*
- *rare word*
- *sparse word*
- *target word*
- *truncated word*
- *unlabeled word*
- *wh-word*

word form

World Wide Web

ВІКНО

- вікно фіксованого розміру «майстер», модуль оперативної допомоги, експерт-програма

- прихований оператор, оперативний консультант

за методикою «Чарівник країни Оз»

СЛОВО

- неоднозначне слово
- «мішок слів»
- слово з великої літери
- складне слово, багатокомпонентне складне слово
- конкатеноване слово
- самостійна частина мови, повнозначне слово
- сигнальне слово, індикатор, маркер
- пусте слово
- хибне слово
- зайве слово
- іншомовне слово
- службова частина мови
- високочастотне слово, слово з високою частотністю
- окреме слово
- розмічене слово
- слово з низькою частотністю, малочастотне слово
- слово з найнижчою частотністю
- пропущене слово
- слово, утворене морфологічним способом
- слово з негативним забарвленням
- нейтральне слово
- неологізм
- оціночне слово
- орфографічне слово
- слово, яке не входить до словника
- багатозначне слово
- слово з позитивним забарвленням
- рідкісне слово, маловживане слово
- рідкісне слово, маловживане слово
- цільове слово
- усічене слово
- нерозмічене слово
- питальне слово

словоформа

Всесвітня мережа, Інтернет

Y

yield *v*

давати

yield *n*

вихід, результат

- yields of the input and output trees

- вхідні і вихідні ланцюжки на верхівках
дерев розбору

Yule's K

міра Юла (K)

АБРЕВІАТУРИ

- ADN-Classifier** [automatic classifier of deverbal nominalizations] автоматичний класифікатор віддієслівних іменників
- AER** [alignment error rate] частота помилок вирівнювання
- AGC** [automatic genre classification] автоматична жанрова класифікація
- AI** [artificial intelligence] штучний інтелект
- AMR** [abstract meaning representation] представлення абстрактних значень
- AP** [Associated Press] Асошіейтед Прес
- ASR** [Automatic Speech Recognition] автоматичне розпізнавання мовлення
- BAT** [binding and accommodation theory] теорія прив'язування і пристосування
- BFGS** [Broyden – Fletcher – Goldfarb – Shanno] алгоритм Бройдена – Флетчера – Гольдфарба – Шанно
- BLEU** [bilingual evaluation understudy] автоматична оцінка якості машинного перекладу
- BNC** [British National Corpus] Британський національний корпус
- BWR** [boundary word-based reordering] переупорядкування на основі межових слів
- CB** [Backward-Looking Center] ретроспективний центр
- CCG** [Combinatory Categorical Grammar] комбінаторна категоріальна граматика
- CFG** [Context-Free Grammars] контекстно-незалежна граматика
- CKY** [Cocke- Kasami-Younger algorithm] алгоритм Кока – Касамі – Янгера
- CLIR** [cross-language information retrieval] пошук інформації різними мовами
- CNL** [controlled natural language] контрольована природна мова
- CODRA** [COmplete probabilistic Discriminative framework for performing Rhetorical Analysis] Завершений імовірнісний Диференційований підхід до здійснення Риторичного Аналізу згідно теорії риторичної структури
- CR** [co-occurrence retrieval] виявлення одночасної появи слів
- CRF** [conditional random fields] умовні довільні поля
- СУК** [Cocke-Younger-Kasami algorithm] алгоритм Кока – Янгера – Касамі
- DAG** [directed acyclic graph] спрямований ациклічний граф; орієнтований ациклічний граф
- DARPA-TDT** [Defense Advanced Research Projects Agency – Topic Detection and Tracking] Агентство передових оборонних дослідницьких проєктів – виявлення і відстежування проблематики повідомлень
- DCS** [dependency-based compositional semantics] композиційна семантика на основі залежностей
- df** [document frequency] частота документа
- DOP** [data-oriented parsing] синтаксичний аналіз, керований даними
- DP** [dynamic programming] динамічне програмування
- DSG** [d-tree substitution grammar] граматика заміщення d-дерев
- EBMT** [example-based machine translation] машинний переклад на основі прецедентів
- EPPS** [European Parliament Plenary Sessions] пленарні засідання Європейського парламенту
- EM** [expectation maximization] максимізація математичного очікування
- ESA** [Evaluation, Selection, and Adjustment] оцінювання, вибір і корегування
- FB-LTAG** [feature-based lexicalized tree-adjoining grammar] лексикалізована граматика об'єднання дерев на основі ознак
- FB-TAG** [feature-based tree adjoining grammar] граматика об'єднання дерев на основі ознак
- FLM** [factored language model] факторна модель мови
- FOL** [first-order logic] логіка першого порядку
- FSRAs** [finite-state registered automata] скінченні реєстрові автомати
- GA** [genetic algorithm] генетичний алгоритм
- GALE** [Global Autonomous Language Exploitation] глобальне автономне використання мови

GB [gigabyte] гігабайт
НАСЕРТ [hierarchically aligned Chinese–English parallel treebank] ієрархічно вирівняний китайсько-англійський паралельний банк дерев
HiPDT [hierarchical phrase-based decoder] ієрархічний фразовий декодер
HPSG [head-driven phrase structure grammar] вершинна граматики складових, граматики керованих вершинами фразових структур
IDF [inverse document frequency] обернена частота документа
IG [interaction grammars] інтерактивні граматики
IR [information retrieval] пошук інформації
ISS [iterative semantic specialization] ітеративна семантична спеціалізація
ISU [information state update] оновлення стану інформації
LAR [linguistically annotated reordering] лінгвістично анотоване переупорядкування
LCFRS [linear context-free rewriting system] лінійна контекстно-незалежна система переписування
LCS [linguistic classification system] система лінгвістичної класифікації
LDA [latent Dirichlet allocation] латентне розміщення Діріхле
LDC [Linguistic Data Consortium] Консорціум лінгвістичних даних
LE [lexical entailment] лексичне логічне слідування
LFG [lexical-functional grammar] лексико-функціональна граматики
LKB [linguistic knowledge builder] система створення лінгвістичних знань
LKB [lexical knowledge bases] лексичні бази даних
LOB [Lancaster-Oslo-Bergen Corpus] Ланкастер-Осло-Берген корпус
LRA [latent relational analysis] латентний реляційний аналіз
LSA [latent semantic analysis] латентний семантичний аналіз
LSTM [long short-term memory] довга короткочасна пам'ять
LTAG [lexicalized tree adjoining grammar] лексикалізована граматики складання дерев
MCCA [matching canonical correlation analysis] аналіз відповідностей канонічних кореляцій
MC-TAG [multi-component tree-adjoining grammar] багатокомпонентна граматики складання дерев
MDL [minimum description length] мінімальна довжина опису
MI [mutual information] взаємна інформація
MLN [Markov Logic Network] логічна мережа Маркова
MN [modality/negation] модальність/заперечення
MPQA [Multi-Perspective Question and Answer] універсальна питально-відповідна система
MRL [morphologically rich language] мова з розвиненою морфологією
MRR [mean reciprocal rank] середній взаємний ранг
MRS [minimal recursion semantics] семантика з мінімальною рекурсією
MSA [Modern Standard Arabic] сучасна стандартна арабська мова
MT [machine translation] машинний переклад
MUC [Message Understanding Conference] конференція по розумінню повідомлень
MUC-6 [Message Understanding Conference 6] шоста конференція по розумінню повідомлень
NE [named entity] іменована сутність
NER [named entity recognition] розпізнавання іменованих сутностей
NIST [The National Institute of Standards and Technology] Національний інститут стандартів і технологій
NLG [natural language generation] генерування природної мови
NLI [native language identification] визначення рідної мови автора
NLP [natural language processing] опрацювання природної мови
NLP [natural language parsing] синтаксичний аналіз природної мови

NP [noun phrase] іменна група
NP [nondeterministic polynomial time] недетермінований поліноміальний час
NSU [non-sentential utterance] нереченнєве висловлювання
OSM [operation sequence model] модель послідовності операцій
OT [optimality theory] теорія оптимальності
PARADISE [PARAdigm for DIAlogue System Evaluation] еталон для оцінювання діалогової системи
PbA [pronunciation by analogy] вимова за аналогією
PCFG [probabilistic context-free grammars] імовірнісна контекстно-незалежна граматики
PCFG-LA [probabilistic context-free grammar with latent annotations] імовірнісна контекстно-незалежна граматики з прихованими анотаціями
PDA [pushdown automata] автомати з магазинною пам'яттю
PDTB [The Penn Discourse Treebank] синтаксично розмічений корпус текстів Пенсильванського університету
PER [position-independent word error rate] позиційно-незалежний відсоток неправильно розпізнаних слів; позиційно-незалежний відсоток неправильно перекладених слів
PLCFRS [probabilistic linear context-free rewriting systems] імовірнісна лінійна контекстно-незалежна система переписування
PLTAG [PsychoLinguistically motivated Tree-Adjoining Grammar] психолінгвістично мотивована граматики об'єднання дерев
PMI [pointwise mutual information] поточкова взаємна інформація
POS [part of speech] частина мови
POSTAG [POStech TAGger] система частиномовної розмітки
PP [prepositional phrase] прийменникова група
PubMed [Public Medline] відкрита медична база даних
QA [question answering] питально-відповідні системи
RASP [Robust Accurate Statistical Parsing] робастний точний статистичний синтаксичний аналіз
REG [referring expression generation] генерування референційних виразів
RIDF [residual inverse document frequency] остаточно обернена частота документа
RKHS [reproducing Kernel Hilbert Space] Гільбертів простір з відтворюючим ядром
RL [reinforcement learning] навчання з підкріпленням
ROSANA [robust syntax-based interpretation of anaphoric expressions] робастне розв'язання анафори на основі синтаксису
ROUGE [Recall-Oriented Understudy for Gisting Evaluation] автоматична оцінка оглядового реферування за повнотою
RSN-MCTAG [restricted with shared nodes multicomponent tree-adjoining grammar] обмежена багатокomпонентна граматики об'єднання дерев із спільними вузлами на початковому дереві
RST [rhetorical structure theory] теорія риторичної структури
SCALE [summer camp for applied language exploration] літня школа з прикладних лінгвістичних досліджень
SCP [set covering problem] завдання покриття множини
SICK [sentences involving compositional knowledge] речення, що включають композиційні правила
SIMT [semantically informed machine translation] синтаксичний машинний переклад із семантичними можливостями
SMT [statistical machine translation] статистичний машинний переклад
SNLG [statistical natural language generation] статистичний підхід до генерування природної мови

SO-CAL [The Semantic Orientation CALculator] обчислювач семантичної орієнтації
SP [selectional preferences] обмеження сполучуваності
SRC [Semantic Role Classification] класифікація семантичних ролей
SRL [semantic role labeling] анотування семантичних ролей
STRAND [structural translation recognition] пошук паралельних текстів за структурою
SumUM [Summarization at Universit'e de Montr'eal] реферування в Монреальському університеті
SVD [Singular Value Decomposition] сингулярне розкладання
SVM [support vector machines] машини опорних векторів
TAG [Tree-Adjoining Grammar] граматики об'єднання дерев
tf [term frequency] частота слова
TF*IDF [term frequency-inverse document frequency] частота слова і обернена частота документа
TL-MCTAG [Tree-Local Multi-Component Tree-Adjoining Grammar] багатокomпонентна граматики об'єднання дерев у часткові дерева
TREC [Text REtrieval Conference] конференція з інформаційного пошуку
TSG [Tree Substitution Grammars] граматики заміщення дерев
TTS [Text-to-Speech] текст-у-мовлення
VCD [Varnik-Chervonenkis dimension] розмірність Вапника-Червоненкіса
VSM [Vector Space Model] векторна модель
WCFG [weighted context-free grammars] зважені контекстно-вільні граматики
WER [Word Error Rate] відсоток неправильно розпізнаних слів; відсоток неправильно перекладених слів
WFST [Weighted Finite-State Transducer] зважений скінченний перетворювач
WOZ [Wizard-of-Oz] чарівник країни Оз
WSD [word sense disambiguation] зняття лексичної неоднозначності
WSI [word sense induction] виведення значення слова
WSJ [Wall Street Journal] Волл-стріт джорнел
XLE [Xerox Linguistic Environment] мовне середовище Xerox
XMG [eXtensible MetaGrammar] розширювана метаграматика
2-LCFG [bilexical context-free grammar] білексична контекстно-незалежна граматики

Довідкове видання

Укладач

Коломієць Валентина Олексіївна

**КОРОТКИЙ АНГЛО-УКРАЇНСЬКИЙ СЛОВНИК З
КОМП'ЮТЕРНОЇ ЛІНГВІСТИКИ**

Підп. до поширення через мережу Інтернет 28.01.2022 р. Формат 60x84 1/8
Гарнітура Times New Roman
Умовн. друк. арк. 4,53 Обл.-вид. арк. 4,65

Видавничий центр КНЛУ

Свідоцтво: серія ДК 1596 від 08.12.2003 р.